INUPIAT ESKIMO DICTIONARY

by

Donald H. Webster and Wilfried Zibell

Illustrated by Thelma A. Webster

For

Alaska Rural School Project
Department of Education
University of Alaska
College, Alaska
FORWARD

Of the making of books there is no end, said the great King Solomon of old. To the making of a dictionary there is no end, is the feeling one gets when he sets out on such a project. This work is by no means exhaustive. It is but a beginning.

The Eskimo is admired the world over for his ability to live comfortably on the very edge of human habitat. His language reflects this genius. This dictionary is sent forth with the hope that something of this genius is displayed, both to the Eskimo (and particularly the young people who are loosing their cultural heritage), and to interested non-Eskimo.

Unlike most dictionaries, this is compiled according to subject matter. By so doing, the authors feel that language features (such as how words relate to each other) can be displayed better. Also, new literates will find this system easier to follow and more interesting.

These words have been gathered over a period of ten years and drawn from various Eskimo living in the villages of North and Northwest Alaska. To these many Eskimo friends our debt of thanks is due. They truly deserve the credit, while we assume the responsibility of any errors.
IMPORTANT NOTES TO THE READER

1. When looking for a word (in the Eskimo section), think of what it might be linked with, (e.g. "think"—mental activity; "spoon"—food, eating; "rifle"—hunting etc.), then look at the index to see the subject categories. If the word is not suitable for simple categorizing, it may be in the section entitled "Other Words", such as "gift", "ouch!" etc.

2. Since this dictionary is a compilation of the Kobuk River dialect and North Alaska dialect, many entries consist of two or more words. Such sets of words may vary on the basis of pronunciation or meaning. This dialect division is indicated thus:
   (N) after a word or meaning indicates use in the North Slope villages
   (K) after a word or meaning indicates use in the Kobuk River villages.
   A word entry which is not followed by a letter means that the word is used in both dialects. Some words have a more restricted use, being commonly used only in certain villages. Where such restrictions are known, they are noted thus:
   (a) after a word indicates it is used in Anaktuvuk Pass
   (b) " " " " " " " Barrow
   (d) " " " " " " " Deering/Buckland
   (n) " " " " " " " Noatak
   (ki) " " " " " " " Kivalina
   (p) " " " " " " " Point Hope
   (q) " " " " " " " Kotzebue
   (s) " " " " " " " Selawik
   (sh) " " " " " " " Shishmaref
   (w) " " " " " " " Wainwright
   (u) " " " " " " " Unalakleet

3. Information is also available from the way words are placed on the page, from their endings, and from their English glosses. Look at the following sample entry.

aatchuiruk (K), aitchuiruk (N)¹  gives¹
aatchugaa, aitchugaa ²  gives it ²
aatchuun, aitchuun ³  gift ³

First, we know how the word is said in the Kobuk River dialect (K) and how it is pronounced in the North Alaska dialect (N).
Second, we know that all of these words are related because the last two sets are set to the right of the main word. These words are related semantically. Some insets display categorical relationship.

Third, verbs are indicated by the ending "-uk" on the Eskimo word and "-s" on the English gloss. Look at the words marked 1. (Some English glosses need a helping verb as "is happy").

Fourth, verbs are also indicated by the ending "-aa" on the Eskimo word and generally "it" in the English gloss. Look at the words marked 2.

Other words are nouns. Look at the words marked 3. (Some entries are conjunctions and interjections, but these are clearly displayed).

(Eskimo does not distinguish gender in the third person, therefore "aatchuiruk" may mean either "he gives", "she gives", or "it gives". Similarly, "aatchugaa" may mean "he/she/it" gives "it/he/she". This is why no subject pronoun is listed with "-uk" verbs; and "it" has arbitrarily been chosen to signal "-aa" verbs. Infrequently, meaning demands that it be replaced by "him" or "her" as in "kunikkaa--kisses her". Both Intransitive verb forms (-uk) and Transitive verb forms (-aa) have been included because a student of Eskimo must know both forms and there is no simple rule for deriving the one from the other.)

4. SECTION II is a list of Eskimo Post Bases. Post Bases are added to bases to modify meaning. Their function is similar to that of English adverbs, adjectives, auxiliary verbs, tenses, etc.

5. SECTION III is an index of English words that equate to the Eskimo entries of Parts I & II.
CONTENTS

Eskimo Writing Key ............................................................................. ix

SECTION 1

1. PEOPLE

1.1 Persons and Titles ................................................................. 1
1.2 Relatives ............................................................................. 3
1.3 Body Parts ........................................................................... 6
   Head .................................................................................. 6
   Body .................................................................................. 8
   Organs .............................................................................. 11
   Skeletal ............................................................................ 12
1.4 Body Actions ....................................................................... 15
1.5 Life Processes ...................................................................... 17
1.6 Sickness and Debilities ....................................................... 19
1.7 Medical, Healing ................................................................. 22
1.8 Mental Activities .................................................................. 23
   General ............................................................................ 23
   Love vs Hate .................................................................... 25
   Attitude ........................................................................... 26
   Nervous Reaction ............................................................... 27
   Confident vs Fearful .......................................................... 28
   Reasonable vs Unreasonable ............................................. 29
   Good vs Bad ..................................................................... 30
1.9 Clothing, Ornamentation ...................................................... 33
1.10 Dwellings .......................................................................... 36
   Types ................................................................................ 36
   Parts ................................................................................ 37
   Contents ........................................................................... 38
1.11 Religion ............................................................................. 41
   Old ................................................................................... 41
   General ........................................................................... 42
   New - Christian ................................................................. 44
1.12 Activities .......................................................................... 47
   General ........................................................................... 47
   Men .................................................................................. 48
   Ladies .............................................................................. 50
   Youth .............................................................................. 52
   Amusements ..................................................................... 53
1.13 Food, Eating ...................................................................... 54
1.14 Food, Gathering ................................................................. 57
   Hunting ............................................................................ 57
   Trapping ........................................................................... 60
   Fishing ............................................................................. 61
1.15 Travelling .......................................................................... 62
   Land ................................................................................ 62
   Sea .................................................................................. 64
2. CREATURES

2.1 General.................................................. 69
2.2 Land Animals......................................... 69
2.3 Small Creatures of Land and Sea.................... 77
2.4 Insects.................................................. 78
2.5 Sea Animals........................................... 79
2.6 Animals of History and Legend..................... 82
2.7 Fish..................................................... 82
2.8 Birds.................................................... 84

3. HEAVENS, EARTH, ATMOSPHERE

3.1 Heavenly Bodies Etc.,.................................... 96
3.2 Earth (Minerals)........................................ 97
3.3 Plants................................................... 98
3.4 Trees.................................................... 101
3.5 Mountains and Hills.................................... 102
3.6 Lakes, Rivers, Oceans.................................. 103
3.7 Weather (includes snow and ice conditions)........ 104

4. PLACE, TIME, DESCRIPTIVES

4.1 General.................................................. 110
4.2 Place.................................................... 110
4.3 Time..................................................... 117
4.4 Descriptives............................................ 120
   Opposites.............................................. 120
   Colors.................................................. 122
   Numbers............................................... 123

5. OTHER WORDS............................................. 125

SECTION II

POST BASES................................................. 167

SECTION III

ENGLISH INDEX............................................. 186
a amaak
root
aatak mitten

ch natchik
seal
ivgich
grass

g aglaun
pencil
ivgun
towel

ğ ağıvik
whale
taggak
shadow

h ahaalik
Oldsquaw

An English Pronunciation Guide

a is pronounced most frequently like the vowel in "fun" and "the". When next to "k" or "g", it sounds like "a" in "father".

Double aa and any other double letter is held longer than a single letter.

ch resembles "ch" in "church".

g before another consonant is like "g" in "go".

Elsewhere it is pronounced much softer as a continued sound, not as a stopped sound like the one above.

ğ is similar to "g" above, but is spoken farther back in the throat. Between vowels it is sometimes very soft and easily missed.

h resembles English "h".
i  ikun
  match
sillik
  pike
k  kukik
  fingernail
ukpik
  Snowy Owl
k  ukpik
  willow
l  ulu
  woman's knife
kallun
  cup
l  pahuktak
  beaver
kamikluuk
  pants
l  killik
  cut
kilignik
  knot
m  mannik
  egg
n  nanuk
  polar bear
ñ  ñuku
  human being
sikinik
  sun
qi  tiqmisuun  
airplane

aqun  
male being

p  papik  
bird's tail

putu  
hole

r  argaich  
hand, fingers

ugruk  
bearded seal

s  suluk  
wing feather

sr  siksrik  
ground squirrel

iksrak  
cheek

t  tuttu  
caribou

u  ukak  
tongue

uuktuun  
a measure

q  is pronounced like the letters "ng" in "king".

p  sounds like "p" in "spot". It is pronounced without the puff of air that accompanies "p" in "pot".

r  sounds like "r" and "z" pronounced at the same time.

s  is pronounced between English "s" and "sh".

sr  sounds like "r" and "sh" pronounced at the same time. Where Kobuk River people use "sr" between vowels, coastal Eskimos pronounce "s".

t  is pronounced like "t" in "steam". It lacks the puff of air that follows "t" in "team".

u  sounds like "u" in "rule". Next to g and k it sounds like "u" in "pull" or "o" in "okay".
v nuviivak
  fly

v is pronounced somewhat like English "v" but with lips touching.

y nauyak
  seagull

y is pronounced like English "y" in "yes".

ai aivik
  walrus

ai is pronounced like "le" in "pie" and

ia tinmiak
  goose

ia is pronounced like "ea" in "area" in North Alaska dialect. In Kobuk River dialect, they are pronounced alike, as in "air".

au kauk
  forehead

au is pronounced like "ow" in "pow" and

ua kuak
  frozen food

ua is pronounced like "wa" in "how about" in North Alaska dialect. In Kobuk River dialect, they are pronounced alike, as "au" in "caught".

ui kugruich
  swans

ui is pronounced like "ui" in "quick" in both North Alaska and Kobuk River dialects.

iu siun
  ear

iu is pronounced like "eu" in "mew" in North Alaska dialect, but like "ee" in "seen" in Kobuk River dialect.

In some places where coastal dialects use a "k", Kobuk River people use a glottal stop spelled ('') as in the following sentence:

Ani'amitautukkaa. "As he went out, he saw it".

xii
SECTION I
1. PEOPLE

1.1 PERSONS AND TITLES

kitungaurak, paiipiirak (N)  baby
iilikak, kitungak, ilaalugruk (K), child
miikiktuk (b), uvillak (sh)
nukatpialugruk, anjugaurak (K), small boy
anutaurak (N)
nukatpiagruk
nukatpiak

anun
(cf. iñuk)
anjayuaksrak, anugaatchiak (K) man
niviaksialugruak
niviaksiaagruk
niviaksiaq

aqnak
aakuaksrak, aakuaksraatchiak (K) old man
nutaakkat
utukkanaat
anayuakaak

tiguak

iñuguktitak

old people
young people
parent
adopted child
child raised
but not adopted
Persons & Titles

orphans
poor, orphan
widow, widower
(lit. without a partner)
widower
widow
bridegroom
bride
bachelor, spinster
bachelor
spinster
friend
my namesake
(relation based upon sharing name of deceased person)
two born on same day
(special friendship)
one who is born on same day
my namesake's wife
everyone, all
person, man
Eskimo (lit. real person)
Indian
white person
Persons & Titles; Relatives

tanaiyaaŋ

taaksipak

taaksipiayaaŋ

tagayułiksi (K), aŋayułiksi (N)
taakti

ilisaurri (N), ilisautri (K)
iminourak (N), kimaktuak (K)

inuaŋti

iglaŋk

uvaŋa

uvaguk

uvagut

ilivich (N), ilivich (K, q)
iliptik (K), iliivsi (N)
ilipsi (K), iliivsi (N)
ilaa

ilinik

ilinich

1.2 RELATIVES

ilauratka, ilatka

kiŋuvaatka

amauga

-ksraga
aapa-ksraga
iŋhi-ksraga

ataataga (N, q), taataruaga (K)

half-white

Negro

half-Negro

pastor, missionary

medical doctor

teacher

fugitive

murderer

traveller, stranger, visitor

I, me

we (two), us

we (pl), us

you

you (two)

you (pl)

he, she, it, him, her

they (two), them

they (pl), them

my relatives

my ancestors

my great grandparent

my stepfather

my stepson

my grandfather, great uncle
aapaga (N, q), taataaga (K)

akkaga (K)

añaaluga (N)

añatchiaga (K)

atchaga

ayaagrugaaga

aanaga

aanaruga (K)

aakaga (N, q), aanaga (K)

ilakatiga (K), tuvaakatiga (N)

uiga

nijauga

nukaaluga (N)

aapiyaga

nuliga, agnaga

ukuaaga

anikatiga

nukatchiaga

Relatives

my father

my uncle (father's brother)

my uncle

my uncle (mother's brother)

my aunt (N), father's sister (K)

my aunt (mother's sister)

my great aunt, grandmother (N, q), mother (K)

my grandmother, great aunt

my mother

my partner (husband or wife)

my husband

my brother-in-law, my son-in-law

my younger brother

my older brother

my wife

my sister-in-law, my daughter-in-law

my sibling (my brother or my sister)

my younger sibling (K), my younger sister (N)
<table>
<thead>
<tr>
<th>Relatives</th>
<th>English Translation</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>aakauraga (K), atauraga (N)</td>
<td>my older sister</td>
</tr>
<tr>
<td>kata'utiga</td>
<td>my illegitimate sibling</td>
</tr>
<tr>
<td>-iik-</td>
<td>pair of, couple</td>
</tr>
<tr>
<td>anikatig-iik</td>
<td>sibling pair</td>
</tr>
<tr>
<td>annag-iik</td>
<td>female cousins,</td>
</tr>
<tr>
<td>aanaruag-iik</td>
<td>couple of girl friends</td>
</tr>
<tr>
<td>atig-iik</td>
<td>grandchild living with grandmother</td>
</tr>
<tr>
<td>sunaga</td>
<td>two people bearing</td>
</tr>
<tr>
<td>anuti'atiga</td>
<td>same name</td>
</tr>
<tr>
<td>annaga (N, q), uumaaga (K)</td>
<td>my friend (male to male)</td>
</tr>
<tr>
<td>agnakatiga</td>
<td>my cousin (by my father's brother)</td>
</tr>
<tr>
<td>illugiga (N), illuga (K)</td>
<td>my female cousin</td>
</tr>
<tr>
<td>paniga</td>
<td>(female to female),</td>
</tr>
<tr>
<td>igliga</td>
<td>my girl friend</td>
</tr>
<tr>
<td>aayukliga</td>
<td>(female of same age)</td>
</tr>
<tr>
<td>nukaktiga</td>
<td>my cousin (by my mother's sister)</td>
</tr>
<tr>
<td>aajaukaagaitka, kitungiagaitka,</td>
<td>my cross-cousin,</td>
</tr>
<tr>
<td>nukagiiitka</td>
<td>my joking partner</td>
</tr>
<tr>
<td>kata'ga</td>
<td>my daughter</td>
</tr>
<tr>
<td>uyuguga</td>
<td>my son</td>
</tr>
<tr>
<td>tuaaluga, tutitchia'ga</td>
<td>my oldest child</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>my youngest child</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>my family</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>my illegitimate child</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>my nephew, my niece</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>my grandchild</td>
</tr>
</tbody>
</table>
1.3 BODY PARTS

HEAD

niakuk
kavtrak

tunisuk (N), tunusruk (K)

nutchat

iksuu

sium
siumlik

kiinak (N, q), kiginak (K)

kauk

uluak, ikserak
tavlu
tavlugun

aglikkuk

agliguk

umqich

ummiyaktuk

kavlut

akunqak

head, skull
crown of head (skull cap)
rounding of back of head (occipital)

head hair
dandruff
ear
ears (2)
ear cavity

face
blushes
mask

forehead

cheek

chin

chin tattoo

lower jawbone (both sides)

lower jawbone (one side)

beard
shaves

eyebrow

ridge between eyebrows
Body Parts

karunaak
sikpiich
sikiruk
iri
iriŋtuŋ
irakumak
irisinik
kulvich
kulviruk
kiŋak
nuŋŋak (N), akuliaŋ (K)
suŋluŋ

nakpaak (N), takparuak (K),
kiŋŋak (K)

kakkiviaŋ
kakik
kakkiruk
kakłuŋ
kaktu

ikik
kanik
kilaŋak
itkik

kigun
kigutit
kiŋmaktuŋ

eyebrow ridge
eyelashes
eyes are closed
moves head forward and down
eye hides
iris of eye
eye cavity
tears
weeps
nose (house ventilator)
nose bridge
nasal passage, nose cavity
 nostrils
groove under nose
mucous
blows nose
lips
lip
corner of the mouth
mouth
palate, roof of mouth
gums
tooth
teeth
bites
**Body Parts**

- **tongue** speaks
- uvula
  - (lit. little tongue (N))
  - (lit. false tongue (K))
- saliva
- spits
- neck
- Adam's apple (larynx)
- eats
- throat (pharynx)
- windpipe (trachea)
- calls him, hails
- gullet (esophagus)

**Body**

- **Limbs**
  - talik
  - ikusik (N), ikusrik (K)
  - talim ivalua
  - aksravaluikta (K), akvaluak (N)
  - tayagnik
  - utummuak (N), aqvak (K)
  - argaich
  - argak
  - ikit
  - ikitut

- arm
- elbow
- arm sinew
- upper arm muscle
- wrist
- palm
- hand, fingers
- finger
- fist
- they are flexed
Body Parts

- **nail (finger, toe, claw)**
  - **kukik**
  - **kuvlu**

- **kitik̓ik (N, q)**
  - **kitik̓it̓igmik (K)**

- **mikil̓g̓ak**
  - **ikitkur̓ak**

- **niu**
  - **niuk**
  - **niutak**
  - **niuruk**
  - **niuriruk**

- **kang̓ak**
  - **kuktu̓g̓ak**
  - **kikmitkuk (K), kimmiktuk (N)**

- **sipyaak (K), sivviak (N)**

- **naplui (K), navlu (N)**

- **siŋiŋiŋk (N), siŋiŋiŋk (K)**

- **isigaak**
  - **isigaich**

- **kimmik (N), kipmik (q), kikmik (K)**

- **alu̓k**
  - **alluk**

- **putug̓uk**

- **inugaurat**

- **leg**
  - **both legs**

- **stern or bow**

- **disembarks**

- **unloads**

- **lower leg**

- **thigh**

- **back of leg**

- **hip joint**

- **knee joint**

- **ankle joint**

- **foot**

- **feet**

- **heel**

- **sole**

- **both soles**

- **big toe**

- **four small toes**
Trunk

timi

tuikkak, tui (K)

saa
saattuk

satkak

miluk

milluk
milu
miluktuk

kitik

narra
narra-git-chuk
narranjuruk

kalasik

ku-lik (N), ku-liik (K)
kutchingaat

ivaluluniik

aagiak

tunu
tunuani
tunuttuk
tunutkaa

sangak
sanikkak

ikkuk

ukpatik

body

shoulder

body front
turn to face someone

chest

breast, nipple
milk (K)
both breasts
nipple
nurses

waist (middle)

abdomen
stomachache (chronic)
stomach cramps(acute)

umbilicus (naval)

back

small of back
(lumbar curve)

large back muscle

depression between
shoulder blades

back, loin
in behind,
to his rear
turns his back to
turns his back on him

side
both sides

buttock
hips
Body Parts

kuktugak
mitkut

ORGANS

kaquisak
uvnik
sipnik
nukik
uuilutik
auk
auk iliktuk
auktuk
aukkun, augavik,
takak, taakpak
puvaich

uumman (N), uuman (K)
uumaruk
uumak
uma
uumalaaktuk

kanivaun (N), mulik (K), simik (K)
tijuk
akiauguk
iualuat, paalaak (n)
ikiu
iualuaktak

thigh
body hair, pubic hair

brain
skin
any large arm or leg muscle
tendon, muscle
tenderloins
blood
blood flows
nose bleeds
blood vessel (N)

vein, artery, blood vessel (K)

lungs

heart
is alive
green wood
live coal
lively child
diaphragm

liver

stomach
small intestines
colon, large intestine
umbilical cord
Body Parts

appendix
kidney
bladder
gall bladder
bladder
green
fetus
afterbirth, placenta
anus
penis
testicles
vulva
clitoris
menstruation
menstruates

SKELETAL

(Some words listed under BODY apply also to the SKELETAL section, eg. niakuk head, skull)

bone
marrow
bone end

sağlupkutak (N), uksi (K)
taktu
nakasuk (N), nakasruk (K)
suŋŋak
suŋŋak
suŋŋaktaaŋ
iłłuminik
alğaak
itik
usuk (N, q), usruk (K)
iiksruuk
utchuk
usuuraŋ
aalgunak
aalguruk

Kiliqbio
Body Parts

niakuk — skull, head

igurvik — temporal

irisiniik — eye cavity

siunjurak (N), siitjurak (K) — ear cavity

suqlu — nasal cavity

kanik — oral cavity, mouth

kigutit — teeth

uniagak, aglikkuk — lower jaw (mandible)

kigapikkat (K), kuyipitkat (N) — backbone, spine

pikusuk (N), ikik (K) — vertebra

kivialuktuk
  kivialktuk (N), kiniaktuk (K) — 1st vertebra (atlas)

pamiahuk (K), pamiugayuk (N) — turns head, looks behind
tailbone (sacrum)
Body Parts

kutuk
kläšik
tulimaat
nuŋich (K), nuvuliksrał (N)
sakiagich
kayuutarauk
amilgaŋ
aminniksraŋ
kutchig (N), kuutchuk (K)
kiníŋŋik
sitkuk (N), sitkuak
kanaŋaŋ, kanaŋ

isigaich nugauranŋich

isigaich napyaanŋich

inugaurat

putuguk
collarbone (clavicle)
shoulder blade (scapula)
ribs (costae)
floating ribs
breast bone (sternum)
lower tip of sternum
ulna, fibia
radius
hip bone (ossa coxae)
femur
kneecap (patella)
tibia

bones of foot, (metatarsals)
bones of toes, (tarsals)
fingers (phalanges),
four small toes
big toe
(See also under "Body Parts" where some motion words are built upon the same base).

aaqlaaktuk

kiviaktuk (N), kiñiaktuk (K)

kiviñgaaktuk (N)

kuraktuk

sikiruk

tusaaruñ (N), tusraaruñ (K)

naalaktuk

sikungipaktaaktuk

sikuniŋaaktuk

tautuktuk
tautukkaa

kiñikutuk
kiñigaa

kiaruk

takpiksuk

nairuk

iksuktaktuk

tagiuaktuk

ukaktuk

atuktuk

looks up, raises head

turns head

turns head right and left

looks down, lowers head

moves head forward and down

hears

listens

blinks

winks

sees

sees it

watches

watches it

cries

sees keenly

smells

wrinkles nose

sneezes

talks

sings
sivruuraaktuŋ
kalaktuŋ
nipi
nipliksuk (K), nivliksuk (N)
nipituruk
nipaitchuk, nipiaksuk
iglaktuŋ
iglaŋaaaktuŋ
urraaktuŋ
tikkuaktuŋ
isaanjaŋaaktuŋ
aksikkaa, aktuŋaa
puyyukkaa (N), puyukkaa (K)
tigusiruk (N), tigusiruk (K)
tigugaa
patiktuk
puttuk
sitkuktuk
akuvittuk, akavittuk (N)
makittuk
pisuaktuŋ, pisruktuk (K)
akpattuk (N), akpaksruktuk (K)
akiruk
akigaa
maiuyuktuk
mingiksuk (N)

whispers
clears throat
voice, sound
says, sounds, voices
is noisy
is quiet
laughs
smiles
gesticulates
points
reaches forth
touches it
pinches it
takes, lays hold of,
picks up
picks it up, takes it
slaps
bows
kneels
sits down
arises, stands up
walks
runs
kicks
kicks it
climbs
jumps
Body Actions; Life Processes

misikṣuk
misigaktuk
nautkaaktuk
nuitkaktuk
nuttagigaa
silksukaktuk (K), makiruk (N)
naliktuk
nalik
anaktuk
anak
kusuuruk (N), kuiruk (K)
kuktak (N), itiguak (K)

1.5 LIFE PROCESSES

aniruk
iğhiruk
anıktiğiruk
aniğnik
agliruk
aglinigaktuk
inuguktuk
siṇaiyauruk (N), naakturuk (K)
inuuruq
inuggun (N), inuulik (K)
inumiaktuk

leaps straight up, jumps down from low height
hops
jumps down
leaps
leaps at him
sweats
expels flatus (gas)
flatus
defecates
stool (feces)
urinates
urine

is born (lit. exits)
gives birth, has a baby
breathes
breath
grows up, gets big
reached puberty
grew up (lit. became a person)
is pregnant
lives
life
makes a living, lives
kaaktuk (N), niqisuktuk (K)
imiguktuk
kuluularuk
nigiruk
imiktuk
uinaqlisuk
pilaiksuk (N), iniiktuktuk (K)
aatchauktuk
nallaktuk
tuttaaktuk (N)
sikuruk
kivsiruk
siiniktuk
kammuiruk (N), kamquiruk (K)
siinakaktuktuk
siinaktuk
itivliruk
uitchuk
itiiktuk
itkumaruk
tukuruk
igruqaa

is hungry
is thirsty
stomach growls
eats
drinks
is sleepy
is tired
yawns
lies down
goes to bed
goes to sleep, closes his eyes
is startled awake while dozing off
sleeps
snores
dreams
dream
is sleepwalking, talking in his sleep
opens his eyes
wakes up
is awake, is not sleeping
dies
gets stiff (of a dead body)
1.6 SICKNESSES AND DEBILITIES

- (g)lit-
  akłağuğ -iit -chuk
  iggíağ -iit -chuğ

- ngu-
  akíağu -ngu -ruk
  iggia -ngu -ruk

amiğıraktuğ (N), amiğişiktuk (K)
anaağıttuk
anagağnik
atniğnaktuğ (K), amniğnaktuğ (N)
atniğnak (K), amniğnak (N)
atniitaktuğtuğ (K)
anniiyaruk (N), amniyaruk (K)
aunaağıtuğ (N), aunaağısrutuğ (K)
auğtuğ (N), auğtuğ (K)
ayauk
ayauruk, kilitlaitchensuk (K)
ayauruk
illuktuğ
itluitchensuk
itiktaktuk
kakkinjuruk
kapugauraitchuk
kapugauruk

chronic
has a chronic stomachache
has a chronic sore throat

acute
has an acute stomachache
has an acute sore throat

has skinned self
is bruised
bruise

hurts, pains, is sick
pain

has pain
is sore

bleeds, menstruates

mole, Mongolian spot (Mongol geburts fleck)
boil (sore)

is blind
got blind

is snow blinded
is sick

has diarrhea
has a stuffy nose

extracted a splinter
splinter
<table>
<thead>
<tr>
<th>Kasuñjaruk (N), Kasruruk (K)</th>
<th>Kasuñjaruk (N), Kasruruk (K)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Kigutinjuruk</td>
<td>Kigutainjuruk</td>
</tr>
<tr>
<td>Kigiutsukuk</td>
<td>Kigiutsukuk</td>
</tr>
<tr>
<td>Kigitaiktsuk</td>
<td>Kigitaiktsuk</td>
</tr>
<tr>
<td>Kigitaiktsuk</td>
<td>Kigitaiktsuk</td>
</tr>
<tr>
<td>Kiiksituuk</td>
<td>Kiiksituuk</td>
</tr>
<tr>
<td>Kiiksituugun</td>
<td>Kiiksituugun</td>
</tr>
<tr>
<td>Kiiksuk</td>
<td>Kiiksuk</td>
</tr>
<tr>
<td>Kiliigruktuk</td>
<td>Kiliigruktuk</td>
</tr>
<tr>
<td>Kiliik</td>
<td>Kiliik</td>
</tr>
<tr>
<td>Kinyaqaaksiruk</td>
<td>Kinyaqaaksiruk</td>
</tr>
<tr>
<td>Kauqrimmaitsuk (K), Kauqrimmaitsuk (N)</td>
<td>Kauqrimmaitsuk (K), Kauqrimmaitsuk (N)</td>
</tr>
<tr>
<td>Kauqranaruk (N)</td>
<td>Kauqranaruk (N)</td>
</tr>
<tr>
<td>Kapyaliksuk (K)</td>
<td>Kapyaliksuk (K)</td>
</tr>
<tr>
<td>Kauqrimmaitsuk (K), Kauqrimmaitsuk (N), Sayyaiksuk</td>
<td>Kauqrimmaitsuk (K), Kauqrimmaitsuk (N), Sayyaiksuk</td>
</tr>
<tr>
<td>Kikkitigaa</td>
<td>Kikkitigaa</td>
</tr>
<tr>
<td>Kigittik (N), ilguk, igruk (K)</td>
<td>Kigittik (N), ilguk, igruk (K)</td>
</tr>
<tr>
<td>Igruliga (K)</td>
<td>Igruliga (K)</td>
</tr>
<tr>
<td>Kiiksruktuk</td>
<td>Kiiksruktuk</td>
</tr>
<tr>
<td>Kiluriruk, kiluruk</td>
<td>Kiluriruk, kiluruk</td>
</tr>
<tr>
<td>Kiggaaga</td>
<td>Kiggaaga</td>
</tr>
<tr>
<td>Kilgu</td>
<td>Kilgu</td>
</tr>
<tr>
<td>Kuiitsuk (N), kukihtiisuk (K)</td>
<td>Kuiitsuk (N), kukihtiisuk (K)</td>
</tr>
<tr>
<td>Makiruk</td>
<td>Makiruk</td>
</tr>
<tr>
<td>Migiaktuk</td>
<td>Migiaktuk</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Sicknesses & Debilities

- Is withered
- Has a toothache
- Pulls a tooth
- Is painful
- Pain
- Has cut self
- Has skinned self,
  - Abrased
  - Cut
- Is becoming senile
- Is numb
- Is dizzy
- Worries, gets dizzy,
  - Has a headache
- Fainted
- Has frostbite
- Frostbite
- Has chills
- Has convulsions, is an
  - Epileptic
- Has a muscle cramp
- Has a stiff muscle
- Scar
- Coughs
- Drains (of ear, sore etc.)
  - Sweats
- Vomits
Sicknesses & Debilities

naŋittuk, atniŋnaŋaŋtuk (K)
napiŋaruk (N), napuŋaruk (K)
narraaŋgiitchuk
narranŋuruŋ
niakunŋuruŋ
niakutgiiitchuk
nuvaktuk
piŋuk
piyakkuktuk
siŋlanguulikṣuk (N), siŋlanguuruŋ (K)
sukkitchuk
tagiuŋtuk
talliŋ
niigaŋ (K), niuŋaŋ (N)
argigauranŋ (N), argaaktuk
tiggaktuk
tiglotaktuk
tusiattuk (N), tusiattuk (K)
tusslaktuk, tusaalaitchuk (N), tusratlaitchuk (K)
ukalaitchuk (N), ukatalaitchuk (K)
nunŋük

is sick (malaise)
is hunchbacked
has abdominal cramps
has abdominal ache
has a headache
has a severe headache
has a cold
swelling
had an accident
has a sour stomach
gets a thorn or tack into his flesh
sneezes
broken arm
broken leg
broken finger
is stiff
is throbbing
is lame
is deaf
is dumb
wart
Medical, Healing
has a fever

is scarred from a burn

1.7 MEDICAL, HEALING

sayakturuk
is healthy, strong

inuuniun
medicine

itrissiun (K)
thermometer

immiqaun
equipment for giving enema (of ugruk intestines)

kilaun
divining rod

kappun, kappugauraŋ
scalpel (for blood letting), hypodermic needle

iiriŋak
pill

aluutaarŋ
little spoon

tulukkam asriat
juniper berries (Fructus juniperus), a medicinal drink

mamittuk
heals (of sore, cut, etc.)

mamittitkaa
healed him

iikuaksiruk
recovers

nakuuksiruk (N), nakuksiruk (K)
is getting better

uŋsruruk
seal oil, used as liniment, medicine

uŋsruŋštiktuk
anoints, rub oil on body
1.8 MENTAL ACTIVITIES

GENERAL

*iIi.*imaruk  
*iIi.*imagaa

knows  
knows it

*iIi.*aurriuk (N), *iIi.*autriuk (K)  
*iIi.*autigaa

teaches  
teaches him

*iIitc*iruk, *iIitc*uk

learns

*iIitc*higiruk  
*iIitc*higigaa

recognizes, realizes  
finds it out,  
becomes acquainted  
with him  
cause of recognition,  
sign

*iIitc*hugun

thinks

*is*maruk (N, q), *is*maruk (K)  
*is*atturuk

is wise

*puki*skuk

is quick to learn, is wise (K)

*kani*isiruk

understands

*kani*is*nigitchuk (K),  
*makim*aktu (N)

understands not

*naluruk

is ignorant, does not know

*kaugri*iltuk (K), *kaurik*tsuk (N)

catches on

rubs with seal oil (as on neck for sore throat)
ointment  
has surgery
Mental Activities

is clever
remembers
remember it
it comes to mind
comes to mind, is inspired
comes into view, is revealed
exhorts, corrects, preaches (N)
exhorts him, tells him the right way to behave

corrects person who is erring ignorantly
is threatening (scolding that brings results)
is correcting one who has unknowingly erred
is correcting one who willfully erred
admonishes
scolds
argues
argues heatedly
argues heatedly
argues incessantly
shouts
screams
shouts
Mental Activities

pitgituruk
nangakttuk

commands
praises, boasts

LOVE vs HATE

Love

naglikttuk
nagligigaa

is merciful, compassionate
has compassion on him

nakuaksriruk
piviuttaktuk (N)
pikpaksriruk

likes, loves
loves (of marriage)
loves, precious

Hate

ilunjutchaktuk

is deeply angry, hurt, disturbed

isumanguruk (N), isrumanjuruk (K)
kinnaktuk

holds a grudge
is angry

kivguruk (N)

leaves because angry (b), leaves home because angry (ap)
goes away because angry

dislikes him, is prejudiced

kivittuk

uuimijaaksuk (N), uumiksiruk (K)

hates
provokes him

ihuaglingitchaa (K)

uuumikgsuk (N), uumikaaguragaa (K)
ATTITUDE

Pleasant

ǎgɡallaąqiktuk (K)
alianaicitchuk
anuyautaitchuk
k̥aamasraaqktuk (K), k̥aamatcaktuk (N)
kuviasuktuk (N, q), kuviasruktuk (K)
kuvaruk
tagialanaitchuk
taluŋnaitchuk, attaŋnaitchuk
tutkiksuk
kapināisaaktuk
kapināisaqga

Unpleasant

alianaaktuk
alianiuuktuk
ipiktuq (N), aliarsruktuk (K)
iimmmaagiitchuk (N), iłummaagiitchuk (K)
enjoys himself
is cheerful, happy, jolly
is peaceable, is not hostile
is buoyantly joyful
is happy
thanks, praises, expresses appreciation
is hospitable (enjoyable atmosphere)
is friendly, kind, communicative
is content, is at peace (within)
encourages encourages him
is quiet, lonesome, sad
is lonesome, quiet, sad, not communicative
is despondent, sad
does not feel well
Mental Activities

isumaaktuk (N, q), isrumaaluktuk (K)  
mourns (not expressed), worries (K)

alianiltik (K)  
sorrow

kigluktuk  
sorrows, mourns

anukxruruq (K)  
endures, suffers

ujiarriruk (N), isrumaaluktuk (K)  
worries

kiununguuruk (N), kiñuvquirrel (K)  
mourns (as in death)

sainqitchaktuk  
regrets

sainqisuktuk  
is chagrined

tagialaruk  
moves out of a home because not wanted

ntagialanaaktuk  
in hospitable, unenjoyable atmosphere

taluqnakgtuk, attagaaktuk  
is stern, unfriendly, non-communicative

taluqsralliaaktuk  
browbeats

uiruk  
panics, is excited (too eager)

kapiktuk  
is discouraged

NERVOUS REACTION

Pleasant

ikiaktaalaaaktuk  
body tingles because of emotional stimulus

kiunnalaaktuk (N), kuññalasraaktuk (K)  
is spine tingling
Mental Activities

**Unpleasant**

- **uğigiyummiktuŋ (N), uğigiruk (K)**
  - heady, giddy, feeling light of body

- **kaŋuaglaagnaktuŋ (N), kaŋugauglaaktuŋ (K)**
  - is tense because of impending unpleasantness

- **sitkuksimanaktuŋ**
  - is "tied up in knots", tense because of impending unpleasantness

**CONFIDENT vs FEARFUL**

**Confident**

- **attaksraŋitchuŋ (N,q), attaksraŋitchuŋ (K)**
  - is bold (sure of not being refused, freely helps himself to other's things)

- **iglutuiruk**
  - endures

- **nalupkisunitchuŋ (N,q), nalupkisunitchuŋ (K)**
  - is confident, is sure (not doubting)

- **naŋitchuŋ**
  - is daring, brave

- **nikaitchuŋ**
  - perseveres, does not give up

- **isiksuruk (K), siŋsuruk (N)**
  - is daring (strong), is enduring (persistent hunter)

- **suammaktuŋ (N)**
  - is enduring
Mental Activities

Fearful

aliuktuk

allayuaktuk (N), atlayuaktuk (K)
anayasuktuk (N), sivuugaruk (N)
ayaagittuk (N)
igsiruk

kiksiksraktuk (N), attaksraktuk (K)
naniatchaktuk
taluksraktuk

kanjusuktuk (N), kanjusruktuk (K)
kanjusuuruuk
kanjutchiaktuk

marvels, fears (N), haunts
fears because of an unusual event, shyness of toddler
fears the consequence
is undecided, desires to but can't begin
fears (general, most common)
respects, fear of a person who is not well known
fears a situation
is afraid of someone's sternness
is ashamed, bashful
is shy
is embarrassed

REASONABLE vs UNREASONABLE

Reasonable

araksiigiaktuk (N), ukaksiigiaktuk (K)
ukautisugnaktk (N,q), ukautisruognaktuk (K)
ukayunaktuk

is open to counsel
is easy to talk to, amiable
is receptive
sivunmuuruk (N), sivutmuuruk (K)

Unreasonable

alapittuk
alapittaktuk
araksiigitchuk (N), ukaksigitchuk (K)
maliksuktitaaruuk
sikkuktuuk

sivunmuuruk (N), sivutmuuruk (K)
sivuniktuuguuruk (N), sivutmuusruuruk (K)

Mental Activities
is steadfast, continues on regardless

is inattentive, fools around, is confused is crazy, is drunk

is not open to counsel

is convinced

is opinionated, not easily persuaded (lit. is hard)

is stubborn, continues on regardless

is obstinate

GOOD vs BAD

Good

-gik-
ifiu-gik-suk
siila-gik-suk
-llautaŋ, -lluataŋ (b)
pi-llautaŋ-tuŋ, pi-lluataŋ-tuŋ aŋna-llautaŋ savakti-llautaŋ

nakuuruk
iñunniŋsuk

is good, is pretty is a good or pretty person is good weather

is good, dependable, pretty
is good, dependable
a pretty woman
a good worker

is good

is a gentleman
Mental Activities

ihuakku'gu'ru'uk
ihuq'itchi'ili'ik

is umatturuk

atchiksu'k (K), kimmaksaliyatutchuk (N)

atvaktaktuk (K)

ki'nuitutchuk

aniksuiruk (N)
aniksugaa

piakluktaqitchu'k (N),
talugnaitchu'k

piuniaqitchu'k

signataitchu'k (N),
siknataitchu'k (K)
signiksruuruk

siksruuruk

is proper, honest respect
is wise
is lowly, is humble
humbles himself much
is patient (not hasty), is peaceful (K)
helps, is beneficial benefits him
is kind
is meek (retiring)
is generous (not stingy)
is devoted
is capable, enduring

Bad

-(g)i'it-
pi-gi'it-chu'k
iggiag-i'it-chu'k
inug-i'it-chu'k

aaktu'k (K)
aaqaru'k
aaqittu'k
arguaqaru'k

is bad, evil
is bad
has a sore throat
is ugly
is self-asserting, proud of himself
is stubborn, acts against better advice thinks he knows everything
is egotistical (can do anything)
Mental Activities

gets carried away, goes to excess

is bad, sins

is cranky

lazy

is troubled, bad conscience
affliction, agony, discomfort, trouble

is naughty (lit. evokes a person to pain)

veers away, goes to excess

is foolish, unwise

is boastful

is stingy

is greedy

is haughty

lies, prevaricates

is jealous (suspecting marital unfaithfulness)

sly, foxy

is carousing

is not concerned for law or other people

coquettish

is envious

is envious of him
1.9 CLOTHING AND ORNAMENTATION

annuqaak (N), atnuqaak (K)
ukit∫haaq (N), nuki∫haaq (K)
aliktuk
kiluaaktuk

pili∫gaa
an∫maluak, tuuta∫
imigluktuk
siutigun
tupit

nasak (N), nasrak (K)
nasautak (N), nasraun (K)
nasa∫gaurak (N), nasra∫gak (K)
isi∫vik, sini (K)
kusun∫ak (N), kusrun∫ak (K)
kuppi∫
asik
ai∫gun
ai∫nik
ilupaak

kitaurak (N), ataraak (K)
kalig
tagiksrak (N), tavsi (K)
tapsi (K), tapsi (K)

garment
cloth
is torn
is ripped
braid hair
lip plug, labret
earrings
ear pendant
facial tattoo lines
hood
cap
kerchief
fur ruff of parka
outer fur parka
outside garment, coat
sleeve
cuff of a sleeve
pocket
inner fur clothing, underwear
dress
shirt
man's belt
woman's belt
clothing & ornamentation

atigi
atigiruk

atikluk
kuqlunnik
kupak

akuk
kuqligaak (K)
argaak
aatkatik, aitkatik (b)
pauluk
tikilik (K), tikalaak (N)
ikiagruk
kamikluuk
kahlik, kaghlik
ulinqnaak
uttaaq (K), kuliksak (N)
natchiaagruk
injaluk
alisik
tuttulik
ugrulik

pullover parka
puts on parka
parka cover
hem
fancy trim

fancy fringe of
parka (K), skirt (N)
coat (lit. split)
gloves
mittens
trail mittens
three finger mittens
handbag (lady's)
pants, trousers
fur breeches (fur in)
fur trousers (extend below calf)
caribou or reindeer skin pants (fur out)
seal-skin trousers
rain gear made from ugruk intestines
socks (K), caribou fur socks
boots with caribou soles
boots with ugruk soles
Clothing & Ornamentation

kağlik (N), mamilik (K)

paujaak

kamik

kuli

palktak (K), paluktak (N)

timi

tugnaak (N), killiguak (K)

atuqak

siñik (N), siñik (K), siñisuk

atuqaktuk

ivalu

anñik (N), annik (K), karviak

pinik

aluğun

Eskimo waterproof boots
rubber boots
mukluk, boot
boot fancy trim
boot fur trim
boot upper (lit. body)
joiner
sole
boot strap
resoles a boot
sinew, thread
sole patch
insole
sandal
1.10 DWELLINGS

TYPES

aimaqvik (N)  
home, household

iglu  
house (N), beaver dam (K, q)

tupik  
house (K, q, n), tent (N) builds a house

tuppiruk (K), igluq (K), igluqpiruk (N)

tupk (N)  
tent peg, stake

paugak  
12' x 14' wall tent  
(lit. with six, meaning six panels long)

itchaksralik  
winter tent  
frame for winter

itchalik (N)  
skin tent

kanik  
8' x 10' wall tent  
(lit. with four, meaning four panels long)

dullimalik (K, q)  
10' x 12' wall tent  
(lit. with five, meaning five panels long)

apuyak (N), aputyak (K)  
snow block shelter

ivruilik  
sod house

maptigaq (K), sanniksaq (q)  
log cabin

kasimmavik  
meeting place
Dwellings

kargi
nifigiksimaruk

siqluak
saigut
upalut
ukuutak

PARTS OF DWELLINGS

katchi
sanukigaas

ayak
kilak
kilam kaana
kaaliksiruk
igliigich
tuuttrak

natik
natchitchigaas
ikirgak

tallu (K), upkuak (N)
taluksraak (K)

community house
is insulating a dwelling
by building a wall of
snow blocks about it
and placing soft snow
between the wall and
the dwelling

underground cache,
cold storage
cache on the ground
cache on poles
wind break

wall
puts siding on it
(house)

post, pillar
ceiling
roof (lit. ceiling's top)
roofs a house
raffers
ridge beam
floor (lake bottom,
valley floor)
lays flooring
corner
door
door material
bear skin door
upkuağaa
upkuigaa
closes it
opens it

kiluisak, kiluusak (K)
kiluitchaak (N)
kiluusaksimaruq
kiluusaga
pitchigiyauq

igalaak (N), igaliq (K)

igalaurak (N), igaliq (K)
igalguurak (K)
talukuyaaq

kanitchat (N), kanisak (K)
tutkuksivik (N,q),
turvaksivik (K)
karivik
kallugaurakaqvik
kulguurak (K,q)

kipak

mayuagaquitit (N), tutpikich (K)

mageqak

paa

sannigutak

avataaktat

ivruk

CONTENTS AND UTENSILS

akuppiutak, iksivautak (b)
akuvittuk

ajmaun

chair
sits down
can opener (lit. opening tool)
Dwellings

iglik
siugruk (K), siugruk (N)

ignigvik (N), iknigvik (K)
ignik (N), iknik (K)
punnilivik (N)

ikun
ikuallaktuq
ikuallauraqtuq

aluak (N), kalluk (K)
alauakavig

kiruk
kiruiksuk
kiruksisiruk
kiruktaktuq
kirriuktutuk

uunmak
agra

auma (K), aumarak (N)

uunaksasun

uksrugruak (N), uksruagruk (K)
uksrulkuk

isik
puyuk

puyugvik, tuqhual (K)
paula

imiavigik

bench along the wall
pressure appliance
stove

stove
fire
oven (lit. bread-make-place)

match
bursts into flame
is burning a little, smoldering

coal
coal scuttle
dry fire wood
ran out of wood
carries wood inside
obtains fire wood
chops fire wood

green wood
ashes
charred wood, charcoal

heater
fuel oil, (lubricating oil)
kerosene

smoke in a building
smoke from chimney, smudge
chimney

soot

water container with cover
kattak

kuukpiaktugvik (K), kavililugun (N)
saikutugvik (K), tiiliugin (N)
uktusik (N), ukusirik (K)
uunaksiivik
niggivik

sifigvik

ikuvgak (N), kaatchiak (K)
karraak (N), ikivgak (K)

akisi (N), akin
uliigruaak (N), ulitchiak (K)
nanik, kullik (N)
igitchivik
anaqvik
ikuutioksrak
kuvvik
aguummak (N), aimmak (K)
pugutak
iggugviirak

water container
without cover
coffee pot
tea pot
cooking pot
teakettle
table (lit. eating place)
bed (lit. sleeping place)
mattress, (upper of two caribou skins, fur facing up)
mattress, (lower of two caribou skins, fur facing down), ground sheet (K)

pillow
cover, blanket
lamp
garbage pail
toilet, out-house
toilet paper
chamber pot
basket
dish pan (any bowl-like container)
wash basin
Religion

ikakkun (N), miillak (K)
kigusriikutit
taggaaktuun
kiñigaak (N), agliitraq (K, q)

1.11 RELIGION

OLD RELIGION

añatkuŋ
añatkuŋnaŋ̂̂̂̄̄
ilisilliŋ
atuuluk (K)
kiñlaun
kila

kilaun
kilaruk
silam iñua

soap
tooth brush
mirror, reflector
picture

shaman, medicine man, witch doctor
medium, (communicates with the spirit world), (lit. resembling an añatkuŋ)
one who casts spells (considered stronger than añatkuŋ)
evil magic-working song
drum

shaman's power or familiar spirit, conjuring spirit
divining rod (used by diviners, e.g. to foretell death or life of a sick person) conjures, divines
spirit governor of the atmosphere (lit. person of the air or sky)
iivaksaat (K), uivaksaat (N)

inuguluurak

inukpasrugruk (K)

iminaurak (N), inukun, ihnikun, iksi (K)

Religion

souls of the deceased going around and around (lit. rounding a bend)

little person, elf, dwarf

giant

prowler (unknown person who is sometimes seen from afar and is blamed for otherwise inexplainable occurrences)

GENERAL

aanguaak

aglignaktuuk

agligigaa

añiruuk

añipkañagaa (N), añipchaagaa (K)

añitkikksuk

atuktaksraak (K)

maligutaksraak (K)

charm, amulet, idol (K)

is tabooed, forbidden to eat or do for religious reasons abstains from it, avoids it

arose, resuscitated, revived

resuscitated him, resurrected him

resuscitated again (of one shot and brought back to life again by an aparuku), He arose again (of Christ)

law (what ought to be done, used)

law (what ought to be followed)
Religion

pitkun, pichkun (K), pitkurak (N)

tilln

killuk, piluuun (N)
killuksaktuuk (K), piluktuk (N)
killulikiri, killikiri (K), piluusikiri (N)

ilikutuk (N)

irrusik (N, q), irrusri (K)

irrutigaa

inuusik (N, q), inuusrik (K)

pluulak, pluulaaak

iliuktuk

iliuktuktuuk

pliun

sivuniksriki (K)

tunillaktuutik, tunillatik (K)

stuniglaktuvgik

stuungaak

stuungaktalik

law (what is wanted to be done), commandment

commandment, order

error, crime, sin

sinned

sinner, wrong doer

spirit

personality, inner man, motive, spirit (K)
treats him properly, right

soul (immortal)

ghost, haunting

spirit of a departed one

haunts

is haunted

blessing (passing of power from a shaman to his disciple)

prophet

sacrifice

offering place (gifts of food set out to secure good luck)

helping spirit of a shaman, devil, Satan

shaman supplied with a helping spirit, a demon, evil spirit
illikusiktig (N)

tekstuk
tekstigaa

NEW --CHRISTIAN

God (N), Agaayun (K)
aajaayuruk (N), aajaayuruk (K)
aajaayun (N), aajaayulik (K)
aajaayuliksi (N), aajaayuliki (K)
aajaayuvik (N), aajaayuvik (N)
aajaayulikiruat (N)

ukpiktuak (N), ukpiksiruak (K)
ukpiksiruat (K)
ukpiqun (N), ukpiksiriq (K)

Ilit~usigiksua~ (N)

ilitkusik (N)

Holy-Spirit, kilallautak (K)

Atanik
atanik

Annamurri (N), Anniksukti, Anniksuen (K)

annaktuk (N), anniksuktuk (K)
annaktugaa
anniksuiruk

annaun (N), anniksugiaq, anniksuktiksraq (K)
akiksruun (K), unniksuktiun (N)
aku~gluktuk, aviluktaktuk, kasra~ktuk (K)

bad spirit
believes
believes it

God
prays
prayer
minister, pastor
church (building)
church (lit. praying ones)
believer, Christian
church (lit. believers)
faith
Holy Spirit (lit.
good spirit)
spirit
Holy Spirit
Lord
leader, boss, master,
president, king
Savior
is saved
saves him
benefits, helps
salvation
promise, covenant
bell rings
Religion

akuğluk, aviluktaun, 
kasraun (K)

aŋaraq (N), sannigutak (K)

kikiaktuutigaa

isağulik (N, q), isragulik (K)

ilitchikuraq (N)

maliguakti (K)

iłuakkun (K, q, n)

nagliktuutikpak (N)

nagliktaq (K)

naglikkuun, nagliktuun (N)

piŋpaksritik, piŋpqataq (K), 
piviuttakgun (N), nakuakṣriun

iŋuraq (N)

minquiksívgik, minquiksílik (K, q), 
savainqasqata (N)

piłuun (N)

natkiksruun (N), nalguksruun (K)

natkigutigaa (K)

suliqutigijnaišuk (N)

isiuitchuk

kiŋqak

bell (lit. instrument for repeated noise by striking)
cross

crucifies him (lit. nails him)

angel (lit. supplied with wings)

disciple, learner
disciple, follower

grace (lit. cause for what is right, good, correct)
grace

pity, grace, mercy, love

mercy

love

idol

Sunday, Sabbath

sin

discipline, correction

forgives him (lit. corrects him)

forgives, (ignores, overlooks)

is eternal, endless

heaven
pakma, pakimna (K, q, n)
	nagliksaagvik (N)

tammagvik

piyakkugvik

naqinnak (K)

algaquarters

kulialktuaktuk

ukaktaa God-im

satuuga (K), tasuuga (N, q)

injiksrutik (K)

ipkitchuk

ipkiitik

salummaun

isumalitigiga

mumikskuk

mumitik (K, q)

kamaksrurifik (N), tupiksritik (K)

tusaayugaaqskuak (N), tusraayugaallautaak (K)

tutkiun (N), kinuinaq (K)

ukatik (K), ukaliik (ki, n), ukaluk (N)

heaven (lit. up there)

hell (place of suffering)

hell (place of loss)

hell (place of accident)

hell (suffering)

exhorts, reproves, preaches (N)

relates, confesses (N), preaches (K)

prophet (N), apostle (K), (lit. God's speaker)

ransomed, redeemed him

prayer

is pure, is holy (K)

purity, holiness (K)

cleanliness, holiness (N)

repents of it (lit. rethinks it)

changes, turns over, repents (K)

repentance

obedience

Gospel (lit. what is good to hear)

peace

word
Religion; Activities

pasigigaa (q), pasrigigaa (K) suspects him, blames him
patchisigigaa

atanniĝaa (K) accused, blamed him, condemns him, finds him guilty

isivgliruk (N) judges him

atanniutik (K), atanniun (K), isivgiun (N) judges

atanniutiksraŋ (K) judgment to come
atanniņsigaatin orders you to do it and you must do it

umialik (N) king (lit. boat captain)
umialinŋaŋ (N) church elder

anĝalatağaa directs him, controls him

anĝalati director, governor, officer

anĝalatchihiŋ anĝalatchiruk rule, reign rules, reigns, directs

anĝaayukak leader, boss
anĝaayukauhik anĝaayukkaun

anĝalaruti, anĝalatchisi ruling power

savainŋiŋ (N), minguiksitik (K) kingdom (God's)

Sabbath

1.12 Activities

General

savaktuk works, makes
sakuuktuk (K), sîggaŋktuk (N) works hard

aptaruk (N) is busy
Activities
disassembles
fits it together
bears, carries
bears it, carries it
stretcher to carry
things
carries it on the
shoulder
carries on head or
shoulders
carries on the back,
back packs
carries by hand, by
arm
hand carries
handle
writes
mark, pencil line,
letter of alphabet
school desk, paper pad
paper, writing
material
typewriter
typist
types
pencil
reads

MEN'S ACTIVITIES AND EQUIPMENT

(see also Hunting, Fishing, Trapping 1.14)

make
makes a hook
makes a boat

-liuk-
niksi-liuk-tuk
umia-liuk-tuk

anivsiruk (N), anivraktuk (K)
tumaksruga
akigaktuk
akigaagaa
akiyaun
iksrukkaa
kakaaktuk
nanmaktuk (N), natmaktuk (K)
saagaktuk
tigumiaaktuk (N)
tigumivik
aglaktuk
aglak
aglagvik
aglagviksrak
aglautitak, aglautitaun (N),
aglaksruutit (K)
aglautitakti (N), aglautiti (K)
aglautitaktuk (N), aglautiruk (K)
aglaun
aglikiruk (K), taiguaktuk (N)
### Activities

- **anautak** (N), **ipiŋautak** (K)
- **ivruksin** (K, q), **siktaq** (N)
- **sanlugun** (N), **savalgiun** (K)
- **sanluguvik** (N), **ikliŋvik** (K)
- **ikiun** (N), **itchuun** (K)
- **karruutak** (K), **kaugun** (q), **kautak** (N)
  - **kauktuŋ** (K), **kautaktuŋ** (N)
- **kikiak**
- **aaglu**
- **kigisik** (K), **kiŋmautik** (N)
- **savik**
- **pitŋuktak** (K), **piŋŋuktak** (N)
- **mitlik**
- **puttun**
- **agiaŋ**
  - **agiaŋtuk**
  - **agiksuk**
- **agikkaa**
- **piksrun**, **paulgiŋ**, **paulgiŋ** (n)
  - **piksrutitaŋtuk**
- **niiŋaun**
- **sikuŋ**
- **uuktuun**
- **uluun**
  - **kipluun** (K), **kivluun** (N)

<table>
<thead>
<tr>
<th>English</th>
<th>Japanese</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>axe</td>
<td>いかり</td>
</tr>
<tr>
<td>pickaxe</td>
<td>いかり</td>
</tr>
<tr>
<td>tool</td>
<td>かたてび</td>
</tr>
<tr>
<td>tool kit</td>
<td>かたてび</td>
</tr>
<tr>
<td>plane, skin scraper</td>
<td>おしゃれ</td>
</tr>
<tr>
<td>hammer</td>
<td>かたてび</td>
</tr>
<tr>
<td>hammers</td>
<td>かたてび</td>
</tr>
<tr>
<td>nail</td>
<td>なめし</td>
</tr>
<tr>
<td>tack</td>
<td>なめし</td>
</tr>
<tr>
<td>pliers</td>
<td>かたてび</td>
</tr>
<tr>
<td>knife</td>
<td>かたてび</td>
</tr>
<tr>
<td>folding or pocket knife</td>
<td>かたてび</td>
</tr>
<tr>
<td>carving tool</td>
<td>かたてび</td>
</tr>
<tr>
<td>piercing tool</td>
<td>かたてび</td>
</tr>
<tr>
<td>file</td>
<td>かたてび</td>
</tr>
<tr>
<td>files, rubs</td>
<td>かたてび</td>
</tr>
<tr>
<td>files, rubs (continuously)</td>
<td>かたてび</td>
</tr>
<tr>
<td>files it, rubs it</td>
<td>かたてび</td>
</tr>
<tr>
<td>shovel</td>
<td>かたてび</td>
</tr>
<tr>
<td>shovels</td>
<td>かたてび</td>
</tr>
<tr>
<td>drill, brace</td>
<td>かたてび</td>
</tr>
<tr>
<td>bit</td>
<td>かたてび</td>
</tr>
<tr>
<td>ruler, measuring device</td>
<td>かたてび</td>
</tr>
<tr>
<td>saw</td>
<td>かたてび</td>
</tr>
<tr>
<td>cross-cut saw</td>
<td>かたてび</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Activities

kivluktuk
ikaiksiñ (K), kuvluun (N)

ulimaun

cuts across
rip saw
adze

LADIES' ACTIVITIES AND EQUIPMENT

(see also Trapping, Fishing 1.14)

karvaktuk (N), katvaktuk (K)

ulu

ikuuktuk (N), itchuuktuk (K)

ikuun (N), itchuun (K)

imaksiruk

putchimaallaktitchagaa

putchimaapkaksagaa

uluktuñ

inniaksiruk

kiiraktuk (N), kigiraktuk (K)

kukiruk (N), nikniaktuk (K), suliktuñ

kkakkiruk (K), punniluktuk (N)

aliiktuk (K)

algun

kaliiiktuk (K)

urriuktuk (N), nikipialiktuk (K)

fleshes sea mammal (and polar bear), tans
woman's knife
fleshes animal skin, tans
skin scraper, plane
moistens skin
stores moistened skin for short while
stores moistened skin overnight
rubs and twists hide to soften it
stretches hide on frame
is crimping soles
is cooking
bakes bread
cooks dog food
dog soup pot
cooks fish
boils meat
Activities

Igaapiaktuk
Frailluktuk
Argiksuk
Argik
Payuktaktuk
Killaicyaktuk
Mikuuktuk (N)
Kiluk
Ivalu
Kipiriuk (K)
Tikiik
Kakivik
Miiksrunk (N), miitkun (K)
Sallisik
Tilaggiruk (N), salikkuuktuk (q), sanjiayaktuk (K)
Tilagisich (N), sanjiayutit (K), salikkuun (q)
Ikaaksriruk (N), igguksiruk (K)
Tilaktuk (N), natchikiruk (K)
Pugutchikiruk (K), pugutchiruk (N), kalugaurakiruk (N)
Kuvigaa
Naavitkaa (N)
Igitchaktuk
Aviktuk

Boils meat or fish
Fries meat
Cooks over open fire
Roasting spit
Gives gift of food
Mends, sews
Sews
Stitch
Sinew, thread
Twists sinew, makes thread
Thimble
Pincushion
Needle
Scissors
Sweeps
Broom
Washes clothes
Washes floor
Washes dishes
Pours it
Dumps it (non-liquid)
Plucks fowl
Cuts, divides (meat, bread etc.)
YOUTH ACTIVITIES AND EQUIPMENT

amaaktuk
amaagaa
carry baby on back
puts him (baby) on her back (inside the parka)

miluktikaa
breast feeds him

makktikskuk
makkaaq
changes diapers
diaper

piilaaktuk
cares for baby

sagliaaktuk
holds baby on knee

YOUTH ACTIVITIES AND EQUIPMENT

aniiksuaktuuk
plays out doors

atchikisaaktuuk (N), ipuktaktuuk (K)
see-saw jumping

ayaktuuk (N), ayuruuk (K)
plays ball
ball
yayaktuuk, aksraak
catches it

akuaga
pretends

pinuuaktuuk
plays

agiiinaktuuk (K)

piuraaktuuk
plays, fools around
toy
piuraaq (N), inatnak (K)
doll (lit. pretend person)
iinuuruuraq (N), iinuquak (K)
swing

aniihisaun
**Activities**

- anitgisaktuk (n), anithisaktuk (K)
- itlu (K), illuk (N)
- kağrupiat pisiksi (N), siksi (K)
- kağruğ
- sisugaktuk (N), sisuragaaktuk (K)
- puuvraktuk
- puuvraaktuk
- kinnaktuk, agaktuk
- allayuaktuk (N), atlayuaktuk (K)
- allayualaitchu (N), atlayuatlaichchu (K)

**AMUSEMENTS**

- ağıgiruk
- aularuğ (K), uamittuğ, anayuruğ
- asıktuk
- kiłaun
- kilausirakti
- aksraatchaun
- tikitkauraktuğ
- akpaliirağ, akpaliurağ (N), akpaliitrağ (K)
- akpalağaaaktuk
- akimaruk

- swings
- sling
- bow and arrow
- bow
- arrow, shell
- slides down a hill
- swims (human swimming only)
- plays in water
- fights, plays roughly
- is shy, bashful (of toddler)
- is friendly, not bashful (of toddler)
- dances, participates
- dances
- is nodding (with head while others dance)
- drum
- drummer
- high-kick ball
- races
- race, footrace
- runs a race
- wins
Activities; Food, Eating

lost (contest)
beats him (in contest)
sings
musical instrument
plays instrument
juggles
juggling pebbles
is blanket tossing
blanket toss

1.13 FOOD, EATING

(for fowl, see BIRDS 2.8; for berries see BERRIES 3.3; for edible plants, see PLANTS 3.3)

aŋaluk (kiv, n), ickaluk (N, q), kəluk (K)
akutuk
akutkaa
avu, kapsitaak (K)
imaksrak
imiŋak
immuk (N), miluk
ipkaŋ
kiniktuk
kaituktuk

fish
"Eskimo ice cream"
(of cooked fats, meats and berries)
stirs it
sugar
yeast
broth
milk
boiled ribs
thick soup
intestine that is turned inside out, cleaned and eaten
beans

kumaarat
<table>
<thead>
<tr>
<th>English</th>
<th>Translation</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>coffee</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>pilot bread</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>cookie</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>walrus skin (for food)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>raw frozen meat or fish</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>whale skin with blubber</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>egg</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>flour</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>biscuit</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>oatmeal</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>blubber strips aged in seal skin poke</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>meat dip of sea mammal oil</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>meat, food</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>meat (vs. food)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>dried meat or fish</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>pepper</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>yeast bread</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>tea</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>hotcake (pancake)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>fermented walrus meat rolled in walrus skin</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>salt, ocean</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Food, Eating

sea mammal oil
blubber strips in uksruk

doughnut
fermented flipper
is fresh, raw (uncooked food)
food cooked rare
boiled meat

spoon
eats with a spoon
fork
cup, dipper
ladel, large spoon
table knife
bowl
knife
woman's knife
toothpick
picks teeth
napkin
drinks
water
eats
chews
tastes

uksruk
uksruṣuŋaŋaŋ
uksrukuaktak
urrak (N), utrik (q)
aiпарuŋ (K)
uumŋailak (N), uupiŋniŋilak (K)
uuruŋ
aluutak
aluutaŋaŋtuk
kakkiŋ, kakkiŋaŋ
kallun
kallutaun (K), kayuutak (N)
niŋiŋiitnαŋ (K)
pugutaurαŋ
savik
ulu
kukkiliŋ
kukkiliŋtuŋ
ivγun, tivliyyaŋ
imiktuŋ
imik
niŋiŋtuŋ
tamuktuk
uuksiruŋ
kalaktuŋ (N, q), niksaaktuk (K)
iigaa
itḵutak (N), itḵutchik (K)
niukkaŋ (N), yuukan (K)
aićiik (K), kitikkutak (N, q)
nullautak (N), nullauthčik (K)
t thuŋ-
-naksiruk
itḵutchičiŋ-naksiruk
nullauthčičiŋ-naksiruk
kitikkutchičiŋ-naksiruk (N, q),
aći-naksiruk (K)
-tuk-
tuttutuk-tuk
kuukpiŋ-tuk-tuk

Food, Eating; Food, Gathering

Food, Eating; Food, Gathering

burps
swallows it
breakfast
snack time, refresh-
tent
noon meal (lunch)
supper
trail snack
is time to
is breakfast time
is supper time
is lunch time (noon
meal)
is eating, drinking
is eating caribou
is drinking coffee

1.14 FOOD, GATHERING

HUNTING

tuvaŋ (N), ajniakti
tuvaaktuk

ajniaktuk

-liak-
tuttuliak-tuk

satkut

savik

iyagiḥak (K), yağırhak (n)

is hunting
is hunting
is hunting caribou

hunting equipment, weapons

hunting knife

knife sheath
knife sharpener (emery stone)
spear pole, whaling harpoon
spear, two edged cutting tool
harpoon (pole with metal point to check ice thickness, hooked at the other end)
staff, walking stick
gun, rifle
shotgun
arrow, shell
knapsack, storage bag
ammunition case
hook (multipronged) for retrieving seal, a fishing tackle for jigging tomcod is hooking fish (tomcod)
binoculars
sleeping bag
bola
Food, Gathering

kuyapigaurut  
block and tackle

avatakpak (N), puptağun (K)  
float (buoy)

ataakțuktuk (N)  
goes to set up whale camp on the ice

itchuktuk (K), nikpaktuk (N)  
waits for an animal to appear

saavittuk  
launches a boat in chase, comes forward

piyugaktuk (N)  
is approaching a sea mammal by crawling

puyuaktuk (K)  
stalks

auktuk  
stalks seal, crawling and scratching on ice at the same time

piñığliruk  
inadvertently startles animal

uñuluğusaaktuk (N), iksisaaktuk (K)  
frightens away an attacking animal

nasittuk (N), nasritchuk (K)  
ascends to a high spot for scanning

alatğaḵtuk  
scans the landscape from an elevated point, looks into water for signs of fish.

tuvraktuk  
is tracking

pisikkaa (N), sikkaa (K)  
shoots it, hits it

pisiksaktuk (N), siksaḵtuŋ (K)  
tries to shoot, tries to hit

pakiksuk  
squeezes trigger

mapḵaktuk  
report of a gun, sound of an explosion
anuruk
anjugaa

anjiitchuk (N), anjiinaaktuk

kavraŋ

amiiqsiruŋ
amik

pilaktuk

ujurak
ujugaa

TRAPPING

nanigiaŋ
naniktuk
nanigiaktuktuk

sautaŋ

nigaŋ
nigaktuk
nigaktuktuk

nigatchiaŋ
napittuk
nigatchiaktuktuk

ipsuksaŋ

naŋiaŋ

maunaŋ

ŋutuk

Food, Gathering

procures game, fish
procures it
procures no game, fish
wounded caribou that runs away while unobserved
skins an animal hide, skin
butchers an animal (performs surgery)
rabbit drive drives it (an animal)

trap
is trapped
is trapping
anchor for trap or snare
snare for caribou and sheep
is snared
is snaring caribou or sheep
snare (for small game)
is snared
is snaring small game
spring snare
bait
trap entrance
pole for placing owl trap
FISHING

(see also FISH 2.7)

aŋalugniaŋtuŋ (kiv, n),
ikaŋlugniaŋtuŋ (N, q),
kulunŋniaŋtuŋ (K)

aŋaluŋtuŋ (kiv, n), iŋaluŋtuŋ (N, q),
kulunŋtuŋ (K)

nikiŋksuktuŋ

nikiŋk

alulak

aulasraun

ipiitaŋ

iŋkaŋtuktuŋ

iŋkaŋ (K, q)

aŋŋkauŋuŋa

aŋkauŋtuŋ

aŋki

tuuŋak


tuuŋuŋa
tuuktuŋ

kuvraŋk

kuvraŋksuktuŋ, kuviŋkiruk
kuvraŋtuŋ
kuvriŋksuŋ, niŋitkaŋa kuvaŋ
kuviŋriŋuŋ

aŋunuŋmuŋk

is fishing

catches a fish

is hooking (jigging)
fish
hook, fishhook, lure

fishing or sealing hole

jigging stick

fish line

is jigging, is hooking
mudshark (K), is
hooking tomcod (q)
multipronged fishhook

angled a fish

(fish) bit on hook

hook, gaff

ice chisel (metal
point on long pole for
making fishing holes
in ice)

chisels it

chisels

net, fishing net

checks net

netted fish

is setting net

makes net

is pulled out (e.g. a
net)
<table>
<thead>
<tr>
<th>Term</th>
<th>Meaning</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ammun</td>
<td>net rope</td>
</tr>
<tr>
<td>puptaun</td>
<td>net float</td>
</tr>
<tr>
<td>kalu</td>
<td>dip net</td>
</tr>
<tr>
<td>kaluuktuk, kaluruk, kalugaa</td>
<td>is dip netting</td>
</tr>
<tr>
<td>kaaktuun</td>
<td>seining net</td>
</tr>
<tr>
<td>kaaktuktuk</td>
<td>is seining</td>
</tr>
<tr>
<td>allaiyagaa</td>
<td>is mending net</td>
</tr>
<tr>
<td>kilak</td>
<td>net lashing</td>
</tr>
<tr>
<td>inigaa</td>
<td>hangs (fish or net for drying) over a pole</td>
</tr>
<tr>
<td>siiksuq</td>
<td>is cutting fish (for drying)</td>
</tr>
<tr>
<td>nuvirat</td>
<td>fish strung on a willow stick</td>
</tr>
<tr>
<td>uuyurat</td>
<td>eight dried fish linked together</td>
</tr>
</tbody>
</table>

1.15 TRAVELLING

LAND

(see also Directional-Locational Pronouns 4.2)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Term</th>
<th>Meaning</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>igliktuk</td>
<td>travels, moves</td>
</tr>
<tr>
<td>iglaak</td>
<td>traveller, stranger, visitor</td>
</tr>
<tr>
<td>tukkuq</td>
<td>host</td>
</tr>
<tr>
<td>tukkumavik (N), nullagvik (K)</td>
<td>hotel, inn</td>
</tr>
<tr>
<td>uvliruq</td>
<td>layover, rests between periods of travel or other activity</td>
</tr>
<tr>
<td>Word</td>
<td>Meaning</td>
</tr>
<tr>
<td>--------------</td>
<td>----------------------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>aullaktuk</td>
<td>departs, goes away</td>
</tr>
<tr>
<td>kukiluktuq</td>
<td>goes about from place to place</td>
</tr>
<tr>
<td>kasuiruk</td>
<td>meet (by chance) while travelling</td>
</tr>
<tr>
<td>kasuutiruk</td>
<td>meets, rendezvous</td>
</tr>
<tr>
<td>tikittuk (N), tikitchuk</td>
<td>arrives</td>
</tr>
<tr>
<td>apkun</td>
<td>trail</td>
</tr>
<tr>
<td>apkusraaga (K)</td>
<td>passes him</td>
</tr>
<tr>
<td>talgaktuk (N)</td>
<td>travels up river by sled</td>
</tr>
<tr>
<td>tagraktuk</td>
<td>travels up river by boat</td>
</tr>
<tr>
<td>atiksaaktuk</td>
<td>travels down river by sled</td>
</tr>
<tr>
<td>ataaktuk</td>
<td>travels down river by boat</td>
</tr>
<tr>
<td>ataaktuktuk (N)</td>
<td>goes down to the lead to camp for whaling</td>
</tr>
<tr>
<td>tulaktuk</td>
<td>returns from the water, lands</td>
</tr>
<tr>
<td>nalautchaaga (N)</td>
<td>travels past</td>
</tr>
<tr>
<td>apkusraaktuk (K)</td>
<td>travels through</td>
</tr>
<tr>
<td>avallaktuk</td>
<td>travels straight out from the shore</td>
</tr>
<tr>
<td>arguktuk</td>
<td>travels into the wind</td>
</tr>
<tr>
<td>atkasalik</td>
<td>travels down wind</td>
</tr>
<tr>
<td>tiniruk</td>
<td>flies away, takes off</td>
</tr>
<tr>
<td>tinmiruk</td>
<td>flies</td>
</tr>
</tbody>
</table>
tiŋun (N), tiŋmisuun (K)

uiwaŋtuŋ (N), iivaŋtuŋ (K)
tagluk

nuluk
uniaŋaŋtuŋ
ussiiliiruŋ (K), iikuttuk (N)
ussiat (N,q), ussrijat (K)
niiiruŋ (K), niiruŋ (N)
kaiviŋluktuŋ, kaimuŋaŋtuŋ (N)
kaamutit (N)

uniat (see picture 2)
kiŋiŋic (see picture 1)
anut
anuksraŋ
kiMMiŋ (N), kiPMiŋ (K)
kiMMiŋ, kiPMiŋ
kiMMutuk
iiaŋtuŋ

nanmaun

Travelling

airplane
comes around a point
snowshoes
snowshoe webbing
sleds, travels by sled
loads sled
load
unloads sled
pushes heavy sled
sled for transporting
umiaŋ over ice
sled
basket sled
harness (one or many)
harness webbing
dog
dogs, team
pulls (of an animal)
is tangled
dog pack

sails
sail
mast
disembarks
kiligich

1. aglu
   agluviñik

2. siku, sikuŋ (K)

3. napəŋiaŋ

4. ayaŋun, ikaaŋsaŋ

5. kilgurak

6. saŋguŋ

7. pigiaŋaŋ

8. usiąçuŋ

9. nukaŋun

10. apuŋaikutaŋ, sivuŋun

11. apuŋun

12. sanigaŋun

13. nakitaŋun

14. kimuŋviitaŋ, kimuŋvik

15. kil̩un

16. kitigaŋun

17. itkiriŋviŋ, aŋkuŋun

18. kikaŋvik

19. kinataŋun
   kinataktuŋ

20. kiavluutit

21. kivluutuŋ

basket sled

runner shoe
bone runner piece
(old time use)
runner rod, runner base
upright
bed crosspiece
outside stringer
central stringer
rounded portions
loading platform
lashings for lower stands
front bow
front crosspiece
crossed ropes
tie-down rope
bridle (sled to dog)
upper lashings
tug
sled bag
stands at the back
sled brake
brakes sled
handle bar
handles
Travelling

Picture 2

uniat

1 kiavluun
2 igilaat
3 nakittaqgun
4 nakitakpik
5 kitigagun
6 anut
7 pauktaun, niksikpak
8 aglu

sled

stanchions
crosspieces (forming the platform)
rope lashes
rope tie-downs
main tug
harness
anchor
runner
Travelling

Picture 3

<table>
<thead>
<tr>
<th>Number</th>
<th>Term (Inuktitut)</th>
<th>Term (Translation)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>kuliŋ</td>
<td>gunwale</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>kuŋjialik</td>
<td>seat in front of pilot</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>iksuŋaŋ</td>
<td>seat</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>naparuŋ</td>
<td>rib</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>niutak</td>
<td>stern or bow</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>aŋku</td>
<td>stern</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>sivu</td>
<td>bow</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>kiglu</td>
<td>bow deck</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>kuyaaŋ</td>
<td>keel</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>akkuk</td>
<td>bottom formers</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>tulvik</td>
<td>fore and aft framing</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>tuutuŋ</td>
<td>member to which skin is lashed</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>tuutuŋ</td>
<td>is lashing skin to the frame</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>tugrun</td>
<td>skin's lashing ropes</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>aŋmiŋ</td>
<td>thread for sewing</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>skins together</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>aŋmiŋ</td>
<td>skin covering</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>amiksuk</td>
<td>covers a frame with skin</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>anŋjun</td>
<td>pitch (caulking)</td>
</tr>
</tbody>
</table>
iŋiuliktuk
kiŋuruk, pəluktuk (K), kiŋuruk (N)
ikiŋuruk
niŋuruk
ukammaktuk
kayak

paagurraktuŋ (N)
paaŋuutik (K)

umiaŋ (see pict. 3)
umiaktuktuk
umialik
umiaktuktit
umiakpak
umiakpaaraŋ (N)
umiahaaraŋ (N)

ipun
iputtuk (K), ipuaktuk (N)

aqiuun
aqiaktuk

kallun
kitchak (N), kisak (K)
akuttuaŋ

pitches (boat)
capsizes
embarks (boat, sled, airplane etc.)
unloads, longshores
pulls a boat along shore with a rope
decked-in skin canoe

kayak (kayak)
kayak paddle
large skin boat
travels by umiaŋ
boat captain, rich man, king
whaler
ship
rowboat
small skin rowboat
transportable on a sled

oar
rows
paddle (single bladed)
paddles
bailer, cup
anchor
ship's pilot
2. CREATURES

2.1 GENERAL

ajunj
ajusalluk (N,q), ajusralluk (K)
agnasalluk (N,q), aghanralluk (K)
piayaak
aullasik
niguaaktuktuk (N), nuuyuaktuk (K)
paŋaliktuk
kumi

2.2 LAND ANIMALS

General

aklak
iggağri (N), iyyağrik (K)
nanuk
amağuk
kayuktuk (K), pisukkaak (N)

game animal
male (animal)
female (animal)
offspring
instinct
is wary
gallops
track (trail)
brown bear, grizzly bear (Ursus horribilis)
black bear (Ursus americanus)
polar bear (Thalarctos maritimus)
wolf (Canis lupus)
fox
kaiyuktuk (N), kavviaq (K)
kiangak
kiangaktuluk (N), kiangak (K)
kigiktak
kusrhaaq, kulhaak (K), tiqganniak (N)
niituuyiq (q), niutuiyik (N), nuutuuyiq (K)
immulivik

imnaik (N), ipnaik (K)
kunjik

nanmakti (N), natmakti (K)
tuttukhuk (N), paikinaq (K)
tuttukpak
tuttuvak, tinniikaq (q, n), tinniika (K)

red fox
cross fox, blue fox (K)
blue fox
black or silver fox

arctic fox (Alopex lagopus)

lynx (Lynx canadensis)
domestic cow (lit. milk place)

sheep, dall sheep
reindeer (Rangifer tarandus)
donkey (lit. burden bearer)
pig (lit. queer deer)
horse (lit. big caribou)
moose (Alces alces)
Land Animals

Dog

kimmiŋ (N), kipmiŋ (K)
kimmiaŋruŋ (N), kipmiurəŋ (K)

ipigaktuun (q), kipmilikan (K)

kuŋisiŋun

piwuich
piwuitchuk
piwukkaa

avaalaruk (K,q), magaalaruk (N)
animaŋchiaktuk
kiluktuk
maguruk
impaluktuk
kimuktuk
aluktuk
kusauktuk

pakiksuk (N), nivaktuk (K)

dog
puppy
dog whip
dog collar, neck band
chain
is loose, untied
ties it (dog, boat)
yelps with pain
is panting
barks (dog, fox)
howls (dog, wolf)
whines
pulls
licks
sits
paws

Caribou

tuttu
tuttuaŋruich (N), tuttugaŋruich (K)
tuttugaurat
tuttukpauragatat (N),
tuttugaŋruich (K)

caribou (Rangifer arcticus)
herd of caribou
a few caribou
huge herd of caribou
tikituŋaurat, tikitut

pagnik (N), paŋnik (K)

änjayuklitik (N), nukataŋak (K)
änjayuklaŋruk (K)
änjayukliŋ

pagniagruitchiak (N)

nukataŋaurak (N)
nukataŋaaluk (N, q)
nukataŋagruak (N), nukataŋaŋruk (K)

nulianik

kulavak
kulavaurak

culavagraitchiak

culavagruitchaurak (N,n)
culavagruitchiak
nuŋŋalak
nuŋŋalik
nuŋŋak

nuŋŋaiyaaŋ, nuŋŋayauŋ

nuvak (N)
Land Animals

nułuqaagruk (N)  
calf during first winter

nułuqaatchik

calf during 2nd winter (prime skin)

iviliaq, ilummik

caribou fetus

Caribou Parts
(* means same word for other animals, human)

amik

ukiullik
ukiallik
uallig, uaraliik (N)
upingaksrallik

mitkik *

niği *

nuukik, nukik *

uuliutik *

migavik

kaunak *

auk *

sauniq *

patik *

nagruk

kuŋusiniŋ, kuŋisik *

kuyapikkat (N), kigipigaŋ, kisipigaŋ (K) *

pikusuk

pikuk

skin
winter skin
autumn skin
summer skin
spring skin

hair (piece of fur)

meat

tendon, ligament, cartilage

back tendon

haunch

fat

blood

bone

marrow

antlers (horns)

neck

backbone

longest bone of shoulder hump

3 or 4 longest vertabrae near neck
Land Animals

Shoulder blade

Chest

Breast bone

Connecting cartilage

Ribs to breast bone

Rib

Pelvis (one side)

Whole pelvis

Tail

Leg

Hip joint

Foreleg

Foreleg (lower section)

Hoof (fingernail)

Dew claw

Hind leg, hind quarter

Hind upper leg

Hind lower leg

Head

Eye

Ear

Nose

Nose tip

Brain
Land Animals

ukak *
uniagaak *
aglikkuk (K)
kigun *
sivugat *
kullimaagaat *
allimaagaat *
puvaich
uuman *
kanivaun (N), mulik (K) *
tijuq *
taktuk *
mapsa *
kivvigruaq
kisaguak (K), kisagruak
nigukkaq

itjuk *
tunusisak
i jaluat *
itchaurak
amaniilik
mamaun
miluk *
tongue
lower jaw
lower jaw (both sides)
tooth
cutting teeth
upper teeth
lower molars
lungs
heart
diaphragm
liver
kidneys
pancreas
caribou appendix
first stomach
stomach with contents, anything in the abdominal cavity
hard covering of small stomach
intestines
mesentery apron
edible intestines (with fat, cooked)
udder
nipple
nuggak miluktuk
nuggalik miluktitkaa
akaviñik

Rodents

ilukutak (K), kįñağlug
pana

paluktak, aku (K)

mapkutittuk, sikiñhatittuk

kivgaluk (N), kigvaluk (K)

ukallisugruk

ukallik (N, s), ukalliarak (K)

siksrikpak
siksrik

sakłataliyak (N), sakłatalayikk (K)

aviññak (K)

fawn sucks
cow nurses fawn
outer meat of body

porcupine (Erithizon epixanthum)
quill of porcupine (two-edged knife, sword, spear)
beaver (Castor canadensis)
slashes the water with his tail (beaver)
muskrat (Ondatra zibethicus)
Alaska hare (Lepus othus)
snowshoe rabbit, varying hare (Lepus americanus)
hoary marmot (Marmota caligata)
ground squirrel (Cittellus parryi)
tree squirrel, red squirrel (Sciurur hudsonicus)
mouse, vole (Microtus operarius), lemming (Synaptomys borealis)
2.3 SMALL CREATURES OF LAND AND SEA

**Land Animals; Small Creatures**

aviŋaq (N)  
čilaŋmiutaurak  
ugrunnak

**Weasel Family**

kapvik (K), ʔavvik (N)  
apvaitchiak (K)  
aqmiuktuaq (K)  
tiŋiakpak (K, q)  
tiŋiak (K, q), itiŋiak

**Sea Animals; Small Creatures**

brown lemming (Lemmus trimucronatus)  
collared lemming (Dicrostonyx rubricatus)  
shrew (Sorex cinereus, Sorex tundrensis)  
wolverine (Gulo luscus)  
marten (Martes americana)  
ottor (Lutra canadensis)  
mink (Mustela vison)  
weasel (Mustela erminea)  
jellyfish  
clam, shellfish, bivalve, mussel, snail  
scallop, clam  
edible sea worm  
wood frog (Rana sylvatica)  
water worm, eel, serpent, snake
2.4 INSECTS

Small Creatures; Insects

nipitchak
putughsiuuyuk
putyuun (K)
siutukuyuk

2.4 INSECTS

igutchak
kiktugiaq
pamiiaktuurak
kiktuksrlik
kirgavaitchaurak
kalukisaq (K)
milugaitchiaq
miluyuuk
kumak
itlik
mimjuk
niljik
anaksiuqayuk
nuviivak

Small Creatures; Insects

octopus
shrimp (lit. going for big toe)
crab (lit. pinching tool)
mollusk, shell

bumble bee
mosquito
mosquito larva
ant
gnat, "no-seeum" (colored like a hawk)

butterfly
tiny mosquito, "white socks"
caribou bot fly (Oedemageneta tarandi)
louse, larva of the caribou bot fly
louse egg
beetle
dragon fly
dung fly (Musea stercoraria)
fly, blow fly
Insects; Sea Animals

kupilğusraŋ, nuviivaum kupilğusraŋa

kupilğuk

kuglugiaŋ

pigligailik (K), pigligayuk (n), nuttagayuk (N)

putuguksiigayuk

tuggayuŋuŋ

aasrivak (K), aasivak (N, q)

2.5 SEA ANIMALS

General

ağvaktuŋ

naluktuŋ

nakkaktuŋ

puiruŋ

kavaktuŋ (N, q)

sılı

puktaktuŋ (q), puktuktuŋ (N), puptaktuŋ (K)

egg

larva, worm

pupa

grasshopper

stag beetle

wasp, hornet, yellow jacket

spider

killed a whale

swims (of sea mammals and polar bear)
dives, sinks

surfaces

sleeps on back in water
carcass of a sea mammal drifted ashore

stinker (dead animal floating after having first sunk)
Walrus

Walrus

isavga~

nunavak

tuugaak

Whales

aivi~

isavigak

walrus

young walrus

walrus on ice

walrus tusk, ivory

bowhead whale (Balaena mystecetus)

killer whale (Orcinus rectipinna)

gray whale (Rhachianectes glaucus)

beluga whale (Delphinapterus leucas)

young female (choice whale, soft muktuk)

large whale with rolled blubber on back

medium size whale

male whale
Sea Animals

Whale Parts

1 ağlú
2 mamaaŋ
3 sukkak
4 suppuktaŋvia
5 akikkak (N), avatraŋ (K)
sitkuak
6 taliŋuk

jawbone
gums, material holding baleen
baleen
its blowhole
fluke
rear flipper of seal, walrus
foreflippers

Seals

natchik
kaiŋutlik (K, q), kayaŋulik (N)
kasiŋik
ugruk
kiŋnaŋ

hair seal
ringed seal (Phoca hispida)
spotted seal, harbor seal (Phoca richardii)
bearded seal (Erignathus barbatus)
male seal in mating season
strong smelling bull seal
2.6 ANIMALS OF HISTORY AND LEGEND

kiligivak (N), kiligvak

mammoth, mastadon

monsterous reptile, dragon (with four short legs—originally six—with alligator-like tail, rocky scaled skin, long neck and small head)

umigmak, imummak (K)

musk ox (Ovibus moschatus)

2.7 FISH

akaluk (n, kiv), kaluk (K), ikaluk (N, q)

fish

ithuaŋnik

rainbow smelt (Osmerus dentex)

iłuñičik (K)

blackfish (Dallia pectoralis)

kanayuk

bullhead, sculpin (Oncocottus quadricornis)

iŋalugruaŋ (N), kalugruaŋ (K)

salmon, chum, humpback salmon

akalukpiŋ (n, kiv), iŋalukpiŋ (N, q), kalukpiŋ (K)

tROUT, lake trout, arctic char

kalupiat (K)

whitefish (Coregonidae)

anaŋlhik (N), kausriluk (K)

whitefish (big round nosed)

kaalghik (K)

whitefish (smaller sharp nosed)
Fish

**Fish**

**Fish Parts**

<table>
<thead>
<tr>
<th>En</th>
<th>Inuktitut</th>
<th>Inuktitut</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>whitefish (small sharp nosed)</td>
<td>kuptik (K)</td>
<td>ikalusaak (N), kalusraak (K)</td>
</tr>
<tr>
<td>whitefish (smallest)</td>
<td>kaviksuaq (K), milugiaq (s)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>northern sucker</td>
<td>nataqnaaq</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>flounder</td>
<td>sii</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>sheefish (Stenodus leucichthys nelma)</td>
<td>siilik</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>northern pike (Esox lucius)</td>
<td>tittaaliq</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>mudshark, ling-cod, burbot (Lota lota)</td>
<td>sulupaugak</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>grayling (Thymalus signifer)</td>
<td>uksruktuuk</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>herring</td>
<td>uugaq</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>tomcod (Boreogadus saida)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>En</th>
<th>Inuktitut</th>
<th>Inuktitut</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>its topside, dorsal area</td>
<td>kaanaa</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>dorsal fin</td>
<td>suluun</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>caudal fin, fish tail</td>
<td>sipik</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>its underside, ventral area</td>
<td>ataa</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>fin (lit. paddle)</td>
<td>aqunun</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>fish scale</td>
<td>kavisik</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>scales</td>
<td>kavitchich</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>gills</td>
<td>masrik</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>fish eggs, spawn</td>
<td>suvaich</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
(All of the following birds except sea ducks are common to the Kobuk River area. Birds marked with * are known to be on the North Slope, others may migrate there.)

Swans, Geese, Ducks

Swans

kugruk *

Goose

kaŋuk *

kigiyuk (K), niŋlivialuk (N) *

mitilugruaŋ *

niŋliŋnak (K), niŋlingak (N) *

ahaalik *

alluutaŋ

ivugak, kurugak (N) *

ivugasrugruk

Ducks

killalik

kaŋŋiŋ *

kaklukpalik

whistling swan (Olor columbianus)

snow goose (Chen hyperborea)

white-fronted goose (Anser albifrons)

Canada goose (Branta canadensis)

emperor goose (Philacte canagica)

pacific black brant (Branta nigricans)

old squaw (Clangula hyemalis)

shoveler (Spatula clypeata)

pintail duck (Anas acuta)

mallard duck (Anas platyrhynchos)

white-winged scoter (Melanitta deglandi)

green-winged teal (Anas carolinensis)

greater scaup duck (Aythya marila)
Birds

kaŋluktuuk

mitik (q), kaugak

kiŋalik *

amauligruaŋ

ignikauktuŋ

kavaasakiŋ

nuŋkiŋiŋilaiŋ

paisugruk

saŋvak tiŋmiŋaiŋ

tuŋغاաŋgruk

tuŋغاąŋroupiaŋ, uviŋaŋuyuk, nayaŋŋaiŋ

uglihiŋ

Loons and Grebes
taatčiŋiŋiŋ

lesser scaup duck
(Aythya affinis)
duck

king eider duck
(Somateria spectabilis)

common eider
(Somateria mollissima)

Steller's eider
(Somateria stelleri)

spectacled eider
(Somateria fischeri)

buffle-head duck
(Bucephala albeola)

red-breasted merganser (Mergus serrator)

harlequin duck
(Histrionicus histrionicus)

surf scoter
(Melanitta perspicalata)

common scoter
(Oidemia nigra)

baldpate or American widgeon (Mareca americana)

common or black-billed loon (Gavia immer)
tuutlik *

maḻgi

ḵaksrauk *

su̡gliţ̱k

su̡gliţ̱chartu̡k

Birds

yellow-billed loon
(Gavia adamsii)

pacific arctic loon
(Gavia arctica pacifica)

red-throated loon
(Gavia stellata)

horned grebe
(Podiceps auritus)

red-necked grebe
(Podiceps grisegena)

Grouse, Ptarmigan

aḵarg̱ük *, aḵaḻg̱ük (p)

napaaktum aḵarg̱uk

urgilgim aḵargigia

niḵsaa̡ktu̡mig

Crane

tattirgak *

willo̡w ptarmigan
(Lagopus lagopus)

hudsonian spruce
grouse (lit. spruce ptarmigan) (Canac̱ẖites canadensis)

sharp-tailed grouse
(lit. birch ptarmigan)
(Pediocetes phasianellus)

rock ptarmigan
(Lagopus mutus)

lesser sandhill crane,
little brown crane
(Grus canadensis)
Birds

Murres, Puffins

akpak *

kilajak *

iŋaŋik *

common murre (Uria aalge)

common puffin, tufted puffin (Lunda cirrhata)

black guillemot (Cepphus grylle)

Hawks, Falcons, Osprey

kirgavik

goshawk (Accipiter gentilis), peregrine falcon (Falco peregrinus)

kilgik

rough-legged hawk (Buteo lagopus)

papiktuuk

marsh hawk (lit. long parka tail) (Circus cyaneus)

tiŋmiakpak *

eagle, golden eagle (Aquila chrysaetos), bald eagle (Haliaetus leucocephalus)

tiŋmiagruum kirgavia

pigeon hawk, (lit. duck hawk) (Falco columbarius)

kaluksiŋayuk (K), akaluksiiŋayuk (n)

osprey (Pandion haliaetus) (lit. goes for fish)
Plovers, Turnstones, Surfbirds

አርረሱርልክ

tullik

tullignaṅ

tullikpak

Snipes, Sanderlings

አዳክስሱክቲ

iksriktaayuŋ

kukukiaŋ

livilivillaurak

livilivillakpak

puviaktuuk

puviaktuuyaŋ

semipalmated plover (Charadrius semipalmatus), killdeer (Charadrius vociferus)
golden plover (Pluvialis dominica)
ruddy turnstone (Arenaria interpres)
black-bellied plover (Squatarola squatarola)
sanderling (Crocethia alba) (lit. runner)
spotted sandpiper (Actitis macularia)
common snipe (Capella gallinago)
least sandpiper (Erolia minutilla)
semipalmated sandpiper (Ereonetus pusillus)
pectoral sandpiper (Erolia melanotus) (lit. inflating the chest)
baird's sandpiper (Erolia bairdii)
Birds

satkagiilak

siituvak

siyukpaligaurak

siyukpalik

tiijmiam kipmia

turraaturak

Phalaropes

auksruak *

kayyiigun

Jaegers

isunqagluk

isunqak *

buff-breasted sandpiper (Tryngites subruficollis) (lit. rough breasted)

whimbrel (Numenius phaeopus hudsonicus)

dunlin, red-backed sandpiper (Erolia alpina pacifica)

long-billed dowitcher (Limnodromus scolopacens)

lesser yellowlegs (Totanus flavipes) (lit. goose's dog)

pacific godwit, bar-tailed godwit (Limosa lapponica)

red phalarope (Phalaropus fulicarius) (lit. blood-like)

northern phalarope (Lobipes lobatus) (lit. like a person in a kayak)

pomerine jaeger (Stercorarius pomarinus)

long-tailed jaeger (Stercorarius longicaudus)
Gulls, Terns

Gulls

parasitic jaeger
(Stercorarius parasiticus) (lit. goes for vomit)

mew gull (Larus canus) herring gull
(Larus argentatus)

glaucus gull
(Larus hyperboreus)

Sabine's gull
(Xema sabini)

arctic tern
(Sterna paradisaea)
(lit. without needle)

Owls

great gray owl
(Strix nebulosa)

barred owl
(Strix varia)

hawk owl
(Surnia ulula)

short-eared owl
(Asio flammeus)
(lit. flies soundlessly)

horned owl
(Bubo virginianus)

boreal owl
(Aegolius funereus)
Birds

ukpik *

Kingfisher, Lark

nukuutchik

nagrulik

Woodpeckers

tuuyuk

tuuyukpak

tuuyusrugruk

Swallows

tulugaŋnaŋ

tulugaŋnaurak

tulugagnasrugruk

snowy owl
(Nyctea scandiaca)

banded kingfisher
(Megaceryle alcyon)
pallid horned lark
(Eremophila alpestris
arcticola) (lit. has horns)
downy woodpecker
(Dendrocopus pubescens)
hairy woodpecker
(Dendrocopus villosus)
yellow-shafted flicker
(Colaptes auratus borealis)

bank swallow
(Riparia riparia),
cliff swallow
(Petrochelidon pyrrhonota) (lit. resembles raven)
tree swallow
(Iridoprocne bicolor)
barn swallow
(Hirundo rustica)
Birds

Jays, Crows
kiiriŋ *

Canada jay, camp robber (Perisoreus canadensis)

raven (Corvus corax)

tulugak *

Chickadees

iknisailak

boreal or brown-capped chickadee (Parus hudsonicus)

misikaaḵkauṟak, misikaagaŋ

black-capped chickadee (Parus atricapillus)

Thrushes

kanayuurak *

robin (Turdus migratorius)

piig̱ak, saviig̱aviik

gray-cheeked thrush (Hylocichla minima)

siqutlulluk

varied thrush (Ixoreus naevius)

tiŋmiakpaurak

European wheatear (Oenanthe oenanthe) (lit. little eagle)

Wagtails, Pipits, Dipper

iksriktaayuuk

yellow wagtail (Motacilla flava)

putukiiñuk

American water pipit (Anthus spinoletta)
Birds

aanaruum kiviruk

Waxwing, Shrike

suluktaatchialik

bohemian waxwing
(Bombicylla garrulus)
(lit. with pretty wing feathers)

iraiyayuuk

shrike (Lanius excubitor)
(lit. eye extractor)

Warblers

sunakpaluktunik

arctic warbler
(Phylloscopus borealis)
yellow warbler
(Dentroica petechia)

silaluksiyaurak

myrtle warbler
(Dentroica coronata)
(lit. rain again)

Blackbird

tulukkam ittuq,
tulukkatun ittuq

rusty blackbird
(Euphagus carolinus)
(lit. like raven)

Grosbeaks, Finches, Sparrows, Buntings

amautligak, amautilikkaurak (K), *
amautiligaaluk (N), avataliiguuvak (p)

snow bunting
(Plectrophenax nivalis)
aanaruin sulikpa

iktiqvik

kayuuttaaq

kayuutaayuuk, taatchinirak

kiarutuuk, kiaranatuuk

nuñautaugruk

pisikpisikpiisriak

putukiiḷuk, kupaḷuk *

putukiiḷukpak

saksakik

siyyuum kipiñaruk

savannah sparrow
(Passerculus sandwichensis) (lit. what is your grandmother cooking?)

fox sparrow
(Passerella iliaca) (lit. tool bag)

pine grosbeak
(Pinicola enucleator)

slate-colored junco
(Junco hyemalis)

golden-crowned sparrow (Zenotrichia atricapilla) (lit. is to be mourned)

white-crowned sparrow (Zenotrichia leucophrys)

tree sparrow
(Spizella arborea)

Alaska longspur
(Calcarius lapponicus)

smith’s longspur
(Calcarius pictus)

common redpoll
(Acanthis flammea)

hoary redpoll
(Acanthis hornemannii)

white-winged cross-
bill (Loxia leucoptera)
Birds

Bird Parts

- uvluutit: nest
- ivaruŋ: is nesting
- mannik: egg
- manniim sauniŋa: egg shells (lit. egg's bones)
- satkatiktaŋ: egg white
- kuxsuktaŋ: egg yolk
- puviŋ: crop
- isaguk (N, q), israguk (K): wing
- suluk: wing feather
- mitkuŋ: feather (fur, body hair)
- kiviut: down, musk oxen wool
- sigguŋ (N), siyyuŋ (K): beak, bill
- sigguŋ (N), siyyuŋ (K): one mandible
- papik: tail
- tuttuk (N): upper leg (drumstick)
3. HEAVENS, EARTH, ATMOSPHERE

3.1 HEAVENLY BODIES

kilak
sikiniq
sikinaagiksuk
nipiruk
nuiruk
tatikik
tatigiksuk
pularuk
uvlugiaq
uvluqiam anaga
sikupsikkat
tuvaurat (N), uuyurat (K)
kikuyat (N), kiguuat (K)
kikuyaliqskuk
nigiitchiaq (N), kinnaum
nigiia (a), nigak (K)
igniguukpatittuak (N),
ignikpalik (K)
ignigukpatittuk (N), kuummailikskuk

sky, heaven, roof
sun
sun shines
(sun, moon) sets
(sun, moon) appears from behind cloud
moon
moon shines
is eclipsed (lit. slipped into the brush)
star
shooting star, meteorite (lit. star's feces)
Pleiades constellation
three stars of sword in constellation Orion
(N lit. little hunters K lit. linked ones)
northern lights,
(Aurora borealis)
northern lights are shining
rainbow
lightning
is lightning
Heavenly Bodies; Earth

kalluk
kallularuk

thunder
is thundering

3.2 EARTH (MINERALS)

nuna

aularuk nuna (N), iliiksaktuk nuna (K)

akaiya (N)

tuviatchiak

maggaq

uyaqak, iyaqak (K)

apyuk (K), avyuq (N)
apyularuk (K)

kikku

anjmaak (N), akmaak (K)

isinak

aluak (N), kalluk (K)

kanuuyaq, kanquuyaq (K)

ivisaak

saviksrak (K), savilhaak (N)

tagiuq
tagium sinaun (K), tagium sinaa (N)

ukhak

kayuqnilik

land, earth
earthquake

mud
solid ground
sand
stone, rock
dust
is dusty
clay
flint, shert, firestone
jade
coal
copper
red stone (used for paint)
iron
salt, ocean
beach (lit. place between ocean and cliff)
lead
crystal (rock crystal, bead)
3.3 PLANTS

(Plants marked * are edible)

nauruk
nauchtchiak
argaiñak
akutukpak
nikaa
iñalugaaluk *
ivruiyak
ivruk
ivgich
nakaa t
nakaaqguurut
palliksrak
maniç
ugruk
tiñaurak (N)
niñaat
takilakisaak

grows
flower
mushroom (lit. don't handle)
broad-leafed plant
plant stem
seaweed (Perphyra laciniata)
green moss
sod for house building
grass
swamp grass
patch of swamp grass
cotton (used for tinder)
(from cotton grass, pussy willow buds, cotton wood buds)
tussock (moss used with stove lamps), clump grass
spongy moss (diaper liner when dried)
dried black moss (used for tinder)
lichen
northern buttercup
(Ranunculus affenis)
Plants

tilaakik *

masu (N, q), masru (K) *

masukutak

masu aïgak *

kuñulik *

kuagaq *

ikuusuk (K) *

kuppikutak *

ikuqutigiksut

kusrimmak (K) *

paatitaak (K) *

kimmiurat (N)

tulukkam nauligaanja

Hudson's bay tea
(Ledum decumbens)

Eskimo potato
(Hedysarum alpinum)

plant of Eskimo potato

edible root, Parry's Wallflower (Parrya nudicaulis)

wild rhubarb, sour grass, mountain sorrel (Oxyria digyna)

sour dock, wild spinach (Rumex arcticus)

wild celery
(Angelica lucida)

fireweed (edible young shoots) (Epilobium angustifolium)

heather (Cassiope tetragona) (good fire starter)

wild rhubarb,
(Polygonum Alaska-num)

wild chives (Allium schoenoprasum), onion

tundra cotton (lit. little dogs)

parasitic plant on alder roots
(Boschniakia rossica)
(lit. raven's spear)
Berries

aullaksrugniaktaq

asiak (q), asriak (K)

asiak (N), asiavik (q), asriavik (K), sugak (sh)

akpiq

igruñnak (K)
kakitaqnak (K)
kavlaq

tinnik

kikmiñak (K), kipmiñak (sh)

junmun asriak (K)
nivjakutak (K)
paungaq

tulukkam asriak (K)
tuunqaum asriak (K)
ukipinnak (K)

picks berries

berry, fruit

blueberry (Vaccinium uliginosum)

Salmonberry, cloud-berry (Rubus chamaemorus)

rose hip

wild rose (Rosa acicularis)

bearberry (Arctostaphylos alpina)

bearberry (Arctostaphylos uva-ursi)

lowbush cranberry (Vaccinium vitis idaea)

bog cranberry (Vaccinium oxycoccus)

red current (Ribes triste)

crowberry, black-berry (Empetrum nigrum)

juniper berry (Fructus juniperus) (lit. raven's berry)

trailing raspberry (Rubus pedantus) (lit. devil's berry)

highbush cranberry (Viburnum edule)
3.4 TREES

<table>
<thead>
<tr>
<th>Inupiaq</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>tikigaq</td>
<td>forest</td>
</tr>
<tr>
<td>napaaaktuq</td>
<td>tree, spruce tree</td>
</tr>
<tr>
<td>napaaaktum kipmiuraqqa</td>
<td>spruce cone (K), (lit. spruce's puppy)</td>
</tr>
<tr>
<td>akutuk, akutukpalik</td>
<td>leaf</td>
</tr>
<tr>
<td>akiguq (K), kisiksiun (N,n)</td>
<td>branch</td>
</tr>
<tr>
<td>aksiaguq</td>
<td>tree heart (stomach)</td>
</tr>
<tr>
<td>amigak</td>
<td>bark</td>
</tr>
<tr>
<td>ikikik</td>
<td>irregular hard section in the tree rings (K)</td>
</tr>
<tr>
<td>ikik</td>
<td>block of wood (vertebra)</td>
</tr>
<tr>
<td>mumignaq</td>
<td>tree stump</td>
</tr>
<tr>
<td>amak</td>
<td>root</td>
</tr>
<tr>
<td>umak</td>
<td>green wood</td>
</tr>
<tr>
<td>kiruk</td>
<td>dry, dead wood</td>
</tr>
<tr>
<td>naungat</td>
<td>young tree growing from old root</td>
</tr>
<tr>
<td>ninuuk</td>
<td>cottonwood tree (K)</td>
</tr>
<tr>
<td>nunanigak</td>
<td>alder tree, rust colored dye from alder bark</td>
</tr>
<tr>
<td>kanunigik</td>
<td>diamond willow</td>
</tr>
<tr>
<td>ukpik</td>
<td>willow</td>
</tr>
<tr>
<td>palliksrat</td>
<td>pussy willows</td>
</tr>
<tr>
<td>kigaich</td>
<td>willow stumps</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Trees; Mountains & Hills

- birch tree
- resin, spruce gum, chewing gum

### 3.5 MOUNTAINS AND HILLS

- **iğgik (N, q), inğik (K)**
  - mountain

- **uvaagnik**
  - mountain base with gradual slope

- **kimialuk**
  - foothill

- **ipnak (K), imnak (N)**
  - cliff (where land slides are possible)

- **ikpik**
  - cliff (where land slides are not possible)
  - water is undercutting bank

- **ikipkitiktuk**
  - canyon

- **ipnagruich (K), imnagruich (N)**
  - individual round hill (swelling)

- **pijuk (N), pijukšarak (K)**
  - high hill

- **iiuguk (N)**
  - ridge

- **kimigaak**
  - steep rise

- **managaarak**
  - steep undercut river bank

- **kipaluak**
  - stepped rise

- **kimugruk**
  - line of gently sloping hills

- **isimñaaaktuk**
  - brow of hill (also of human)

- **kavlunaak**
  - brow of hill (also of human)
Mountains & Hills; Lakes, Rivers, Ocean

katžiruaŋ

aaŋiaŋ (K), kattaŋniŋ (a)

natŋ

natŋnaŋ

nunavik

slope (wall)

valley, pass

valley floor

flat tundra

undulating tundra

3.6 LAKES, RIVERS, OCEAN

larvak

taksruk

tasiŋ (N)

kuugaatchiaŋ

kuuk

kuujaŋ

kuuguurak

imŋ

imaŋ

immaktinnŋ

ikkattuŋ

itiruk

kiuriruk

kikiktak

kikiktasugruk (N), kikiktɑŋgruk (K, q)

ikalŋuŋ

nuvuk

lake

oval-shaped lake

lagoon, lake

rivulet linking a lake to river

river

tributary river

creek

water (drinkable)

water (undrinkable)

puddle

is shallow

is deep

freezes

island

big island

submerged sandbar

point, promontory
104

Lakes, Rivers, Ocean; Weather

isthmus
ocean, salt
bay
bottom
wave, swell
breaker on ocean
breaker on shore
is rough water
is calm
flows
flows, rushes (river at break-up)
shore (it's edge)

3.7 WEATHER
(includes snow and ice conditions)

itrisriun (K)

thermometer
weather, outside, atmosphere, air
is good weather
is bad weather

sila

sun
sun is shining

silagiksuk
silagiitchuk

is warm
it's warm

sikiniq
sikinanaqiksuk (N), sikiniagiksuk (K)

has moderated (having been cold)

uunaktuk
uunagugaa

irraitchuk (N), itraiksuq (K)
Weather

niptaktuk

niptaruŋ (N)
niptaitchuk (N)
nuvuya (N), nuviya
nuyualiksuk, nuviyaliksuk
nuvualaktuk

kuńihuk

uyumiksuk (K)
kuvuyugagniksuk, kupuyugagniksuk (K)
taktuktuk
taktuguŋaa

alappaa, alappuu (N)
kiyanaaktuk

irriŋugaa (N), itriŋugaa (K)
sialuktuk (N,n), silaluktuk (K)
miniiksuk

uguuruk

ugguktuk

uliŋtuk

anugi
anuktiksuk
anukkanaruk

nigispaŋ, nigisŋ

kuluagnak (N), kivaknak (K)
is clearing, clouds are dispersing

is bright weather

is hazy

cloud

is overcast, is getting cloudy

is cloudy (broken)

indistinct horizon, hazy

is misty, blurred

is whiteout

is foggy

it's foggy

is cold

is cold

is icy cold

is raining

is misty

is wet from dew

is damp

is flooded

wind

is windy

is windy (gale force)

north, northeasterly wind

east, southeasterly wind
Weather

easterly wind
wind from land
southerly wind
southwesterly wind
westerly wind
north, northwesterly wind parallel to coastline
northerly wind (not parallel to coast)
whirlwind
blizzard
having a blizzard
blizzard has ceased
is snow storming
is ground drifting

Snow Conditions

snowflake
is snowing (no wind)
frost
frost on face, tree, etc.
icce crystals in air
snow
is snow covered
it is snow covered
fresh snow, powder
snow
Weather

aniu

aniuvak

natigvik

natigviksuŋ

kimaugruk

mavsa (N), mapṣaŋ (K)

dramatic snowbank

kaiyuglaŋ, kaiyuktak

pukak

misulik (N), misrulik, misruligruaŋ (K)

auksalak, auksalak (K)

akilluŋkəŋ

miŋik

mitailaŋ

sillik (N), sitliŋ (K)

kiksruŋkak

mauya

katiksuniŋ (N), katiksuniŋ (K)

apuyukan, apuyukan, apuyukan

sisuŋkuŋ

packed snow (N), any snow (K)

snowbank

snowdrift snow is ground drifting

snowdrift blocking a trail or in lee of a building

snowdrift overhang (ready to fall)

ripped surface of snow

sugar snow (near ground)

sleet

melting snow

soft snow

very soft snow

soft snow on ice floe covering an open spot

hard crusty snow

glazed snow in thaw time

break through snow condition

light snow, deep for walking

snow patch

snow slide, avalanche
Ice Conditions

\textbf{Weather}

\textbf{108}

\textit{Ice Conditions}

\textit{kiuviruk} water freezes
\textit{aunnik} rotten ice (unsafe)
\textit{mapturuk} is thick
\textit{maptugitchuk} is thin
\textit{siku} ice
\textit{sikuliiraq} new formed ice
\textit{sikuliak} ice thick enough to walk on
\textit{sikuliaqruak} ice about 1 1/2 inches thick
\textit{sikuruk} is frozen
\textit{sikulikiruk} is in process of break-up
\textit{sikuigvik} ice break-up time
\textit{kusrulugak} icicle
\textit{sikuklaq, natatkugnak} hailstone
\textit{pikaluyik} glacial ice (blue appearance)
\textit{mugallik} slush ice
\textit{kinu} broken chunks of slush ice
\textit{kinuruq} slush ice is forming, floating downstream
\textit{sarri} ice pack
\textit{uiflik} lead (open water between landlocked ice and pack ice)
Weather
tuvak

kaigailak siku

kisisak

grounded ice pile
(keeps landlocked ice from floating away), floeberg

ivunik

ice pressure ridge

ivunigaurak

little pressure ridge

agiukpak, aayugak (K)

perpendicular pressure ridge

puktaak

iceberg

ivsaiqutipkak, mukutipkak

ice-bound boat

kunguk

brightness on horizon indicating presence of ice on ocean

kisuk

dark cloud over open water
4. PLACE, TIME, DESCRIPTIVES

4.1 GENERAL

Although "place" and "time" concepts are carried by the same morphemes, the concept of "place" seems to be primal. "Time" is not abstract but rather "occasion for . . . ."

- vik
  - pi-vik
  - nāŋir-vik
  - -ingi-vik

-viksraŋ
  - pi-viksraŋ
  - tumja-viksraŋ
  - iglig-viksraŋ

sivikitchuk

sivisuruŋ

4.2 PLACE

ini
  - inikitchuk
  - inikpak

inillaktuŋ
  - inillakkaŋ

nunaakkik

place, time
place, time
hospital (lit. place for sick ones)
birth time, month of June
place for, occasion for, time for
place for, occasion for, time for
place for foundation, place for trusting occasion, time for travel
is a short distance, is of short duration
is a long distance, is of long duration
place, room
small place, room
city (N), big place, big room
is placing
is placing it
city, town, village, nation
Place

nunauruat
kanittuk
uŋasiksuŋ (N), uŋasirksuŋ (K)
saumik
talikpik
aku
sivu
атаани
атаанииттук
атаа
kaanani
kaananiittuk
kaana

Directional-Locational Pronouns

Eskimo directional and locatives are not based upon the cardinal points of the compass but relative to the area, being based upon reference to the direction of the sea coast, or river's flow (if inland).

(Directional-locational and demonstrative pronouns may be prefixed with ta- on words beginning with a vowel or tat- on words beginning with a consonant.)

ta-, tat-
maani
ta-maani

adds emphasis or extends direction
here
here indeed
(Pronouns which are commonly inflected are displayed with their postposition forms)

With the speaker inside the same room:

kivva there (inwards, visible), (upriver, inland)

piñña, pitcha up there (above, visible)

taugga there (doorwards, visible)

uvva here, now, as follows

uvani located here

uvakŋa (K), uvāŋŋa (N) from here, hence

uvuŋa hither, to here

uvuuna through here, by way of here

uvaniittuk is here

uvŋaktuk comes here, hither

With the speaker inside a different room:

ŋakma (K), ŋapma (N) outside

ŋamma inside (further from entrance than speaker), (upriver)

ŋamani on the inside, at the inside

ŋamakŋa (K), ŋamamŋa (N) from inside toward inside

ŋamuŋa

sakma (K) in front of (closer to entrance than speaker)

When referring to locations within sight or reach of the speaker:

agga across there (visible)
**Place**

*itcha*  
on the other side, over there

*avva*  
far off (in place or time), over there (shoreward)  
located over there  
from afar off, from over there  
towards there (over there)

*avani*  
located over there from afar off, from over there  
towards there (over there)

*avuŋa*  
down there, downriver, in front of  
located down there  
is down there (visible)  
from down there  
towards down there  
wind from downriver, from ocean  
wind blows from the downriver direction

*kanna*  
kanani  
kananiittuk  
kanakŋa (K), kanaŋŋa (N)  
kanuŋa  
kanaknak (K), kanagnak (N)

*kanakniŋŋiŋsiŋ (K)*  
kanakniŋŋiŋsiŋ (K)

*kivva*  
kivaknak (K)  
kivakniŋŋiŋsiŋ (K)

*kavva*  

canada

*pagga*  
up there (above and behind speaker), away from shore, landwards, mountainwards  
located up there from up there  
towards up there by way of up there travels inland

*paani*  
back there (behind the speaker), away from shore, landwards, mountainwards

*paŋŋa (K), paŋŋa (N)*

*pauŋa*  

canada

*pauna*  

canada

*pauŋaktuk*  

canada

*pavva*  

canada
| Place          | Kamani                  | Pavani                  | Pavakja (K), Pavaja (N) | Pavurja                  | Unna                     | Unani                    | Unakja (K), Unaja (N) | Unuja                    | Ununaju                  | Ununakta                 | Pavakrj a (K), Pavarpja (N) | Pavurj a                  | Unanaloja (K), Unarpja (N) | Ununaju                  | UnUIJaktuk                | Place Located Back There | From Back There Towards Back There | Far Down There, Downriver, Down At Sea | Located Far Down There From Far Down There Toward Down There Travels Downriver, Travels Out On Sea Ice | When Referring To Locations Unseen By The Speaker Or Beyond Reach Of The Speaker: | Over There, Outside, Downriver, Then (Somewhat Distant In Place Or Time, Intermediate Between Uvva And Imma) | Located Over There From Over There Towards Over There Is There (Out Of Sight) | There, Then, When, (Remote In Place Or Time, Beyond Amma) | Located There (Over Yonder), At That Time From Yonder, From Time Immemorial Forever | Upriver, Inside (Further From Entrance Than Speaker) | Located Inside |
|---------------|-------------------------|-------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|-------------------------|-------------------------|--------------------------|--------------------------|-----------------------------|--------------------------|-----------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
Place

kaamakja (K), kaamanja (N)
kaamuja

pamma

samma, tasramma (K), tasamma (N)
samani, tasramani

samakja, tasramakja (K), samanja (N)
samuja, tasramuja
samuuna

samaniittuk

samuuktuk

Demonstrative Pronouns

una
uuma
uumiya
uumani
uumakja (K), uumanja (N)
uumuja
uumuuna
uumatun
uumaniittuk

ukua
ukunija
ukunani
ukunakja (K), ukunanja (N)
ukunuja
ukunuuna
ukunatun

ukuak

from inside
toward inside
back there, behind,
landwards, mountain-
wards (absent, beyond
reach, invisible)
down there, down-
river, oceanward, in
front of
located down there
from down there
towards down there
through or along down
there
is down there (out of
sight)
travels downriver,
travels coastward

this one
this one's
(with/about) this one
at, in this
from this
to, for this
through, by this
like this
it is this one here

these
(with/about) these
at, in, on these
from these
to, for these
through, by these
like these

these two
(The rare dual case forms are built on the base uku-
plus -ŋ- and the pertinent case ending, e.g. uku-ŋ-nuuna
through these two)

manna
maani
maakŋa
mauŋa
mauna
matun
makua
makuníŋa
makunani
makunakŋa (K), makunajŋa (N)
makunuŋa
makunuuna

this one around here
around here
from around here
hither
through here
like this one here
these two
these here
with these
at these
from these
to these
through these

that one (person or thing)
that one's
(with/about) that
at, in, on that
from that
to, for that
through, by that
like that

taamna

taaavruma
taaavrumíŋa
taaavrumaní

taaavrumakŋa (K), taavrumajŋa (N)
taaavrumuŋa
taaavrumuuna
taaavrumatun

this one, that one
(person or thing)
(somewhat distant in place or time, inter-
mediate between una and imña, or manna
and imña)

those
(with/about) those
at, in, on those
from those
to, for those
through, by those
like those

amna (usually with prefix ta-,
cf taamna)

taapkua
taapkuniŋa
taapkunani
taapkunakŋa (K), taapkunajŋa (N)
taapkunuŋa

taapkunuuna
taapkunatun

taimña

that one (remote in place or time)
Place; Time

imna
that one (remote in place or time)
taipkua (N), taipchua (K)
those (remote in place or time)
kamna
that one inside, that one upriver
pakimna
that one up there, (invisible)
pamna
that one behind, back there (invisible)
samna
the one down there, the one there in front

4.3 TIME
timepiece, clock
sikiniŋurak (N), tuktuktak (K)
clock, watch, hour, (Russian loan)
sassak (K)

timepiece, clock
day
days are getting short again
days are getting longer
uvluŋ
morning
tomorrow (lit. by way of morning)

uvluilgitchuk
day
days are getting short again
days are getting longer
uvluuktusiruk (N, q),

uvluuktusiruk (K)

uvlaŋ
noon (lit. has middle)
uvlaakun
afternoon (lit. when they passed the middle)

kitiŋaktuk
evening

kitigusianikpata

unnuk
night, last night

unnuaŋ
ujaliagu (K)
ujaliani (K)

ikpaksrak
unnunman (b)

ikpaksrakagensugruk
ikpaksrakamik

akkuk
akkupak (N), akkuvak (K)
akkupaurak (N), akkuuaurak (K)

ilaammi

kaakugu

aiippaapak (N), aippaavak (K)

iJ.alaani

jl$.akugu

aiJiapak (N), aiJiaavak (K)

iJ.igaa!l

ikarrak (N)

sasak (K, q)

-pak (N), -vak (K)
(cf -pak- Sect. II)
anaka-pak (N), anaka-vak (K)
uku-pak (N), ukuu-vak (K)
unnua-pak (N), unnuua-vak (K)
ulvaa-pak (N), ulvaa-vak (K)
uluu-pak (N), uluu-vak (K)

-tik
(cf -tik- Sect. II)
uku-u-tik

day after tomorrow
day before yesterday
yesterday
yesterday (lit. when it was evening)
many days ago
three days ago
a short while ago
immediately, right now
a little while later
sometime (in future)
anytime
distant memorable past
indistinct past
then, at that remote time (past or future)
hour (lit. a crossing place)
hour, watch, clock (Russian loan word)
immediate, entire (lit. big)
tonight, this evening
this winter, this year
last night
this morning
today
the second of two
winter before last, two years ago
Time

upinga~-tkik
uvlaaku~-tkik
ikpaksra~-tkik

ukiuk
ukiak, ukiaksraŋ
upingaŋ, upingaaŋ, aurak
upingaŋsraŋ

tatkik
ikiatchaktuk
kupaṅuktuk
naaṅuktuk
tatkik nuiŋuk

Names for Eskimo moons (months) vary from village to village based upon location and seasonal events.

January
sikiŋaatchiak (N)
sikiŋaastrugruk (K)

February
sikiŋaasugruk (N)
ksurugaktuŋvik (K)

March
paniksiksiivik (N)
kilgit tatkiaŋ (K)

April
kilgiŋ tatkiaŋ (N)
tinquiraŋ tatkiaŋ (K)

May
suvlugvik (N)
sikuŋvik (K)

summer before last
day after tomorrow
day before yesterday
winter, year
autumn, fall
summer
spring (lit. potential summer)
month (moon)
(moon) begins to wane
(moon) is half
(moon) is full
new moon

new sunshine
longer sunshine
icicle time
skin bleaching
white hawks coming
white hawks coming
geese are coming
rivers flow
ice break-up time
June
īgñivik

birth time

July
iñukkuksaivik (N)
itchavik (K)

raising time
moulting time

August
aŋsavirvik (N)
amiŋaiksivik (K)

moulting time
caribou lose velvet

September
tiŋñivik
mikutaiŋsivik (kiv)

birds fly (migrate)
leaves falling

October
nullaŋvik (N), nullaŋvik (kiv)
sikuvik (K)

breeding time (caribou)
icetime

November
nippivik (N)

sunset time

December
sikinngilak (N)
sikinaatchiak (K)

no sunshine

4.4 DESCRIPTIVES

OPPOSITES

sivullik

first one, foremost
one

akullik

last one, hindmost one

kullik

uppermost

allik

bottommost

nutauruk
is new

nutaak
newness, freshness

utuŋkauruk
is old

paŋmapak (N), pakma (K)

now

ilaanni (N), ilaatni (K)

later, sometime
Descriptives

sivuani  before (lit. at its front)
akuani  behind (lit. at its back)

aniruk  is big
mikiruk  is small

takiruk  is long
naitchuk  is short

kuniruk (N), uvinaktuk, uksruuruk (K)  is fat
pannauruk, paniktkuk  is thin, skinny

saattuk  is thin
mapturuk  is thick

ikikturuk, siliktuk (K)  is wide
ikikiitchuk, amitchuk (K)  is narrow

kutchikskuk  is high
allikskuk  is deep

nakuuruk  is good
piikutuk (N), pigiitchuk  is bad

siignaaktuk  is sweet
sunagnitchuk  is bitter

atuqnaaktuk  is useful
atuqaisuk, atuquiksuk  is worthless

kiniyunaaktuk, pifnakaaktuk  is pretty
iñugilitchuk  is ugly (lit. not a good person)

akisuruk, pikpaktuk  is expensive, precious, valuable
palagnikskuk  worthless

iñugiaktuk  are many
iñukitchen  are few

akiruk  are opposite (of 2)
atiruk  are identical (of 2)
allanguktuk (N), atlagikskuk (K)  is different, other
<table>
<thead>
<tr>
<th>English</th>
<th>Descriptives</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>clean</td>
<td>is clean</td>
</tr>
<tr>
<td>dirty</td>
<td>is dirty</td>
</tr>
<tr>
<td>pure</td>
<td>is pure</td>
</tr>
<tr>
<td>dirty</td>
<td>is dirty</td>
</tr>
<tr>
<td>sharp</td>
<td>is sharp</td>
</tr>
<tr>
<td>dull</td>
<td>is dull</td>
</tr>
<tr>
<td>dry</td>
<td>is dry</td>
</tr>
<tr>
<td>wet (N)</td>
<td>is wet (N), damp (K)</td>
</tr>
<tr>
<td>wet (K)</td>
<td>is wet (K)</td>
</tr>
<tr>
<td>hot</td>
<td>is hot</td>
</tr>
<tr>
<td>cold (not weather)</td>
<td>is cold (not weather)</td>
</tr>
<tr>
<td>shiny</td>
<td>is shiny</td>
</tr>
<tr>
<td>dull</td>
<td>is dull</td>
</tr>
<tr>
<td>round</td>
<td>is round</td>
</tr>
<tr>
<td>square, cube</td>
<td>is square, cube</td>
</tr>
<tr>
<td>alone</td>
<td>is alone</td>
</tr>
<tr>
<td>are together</td>
<td>are together</td>
</tr>
<tr>
<td>hard</td>
<td>is hard</td>
</tr>
<tr>
<td>soft</td>
<td>is soft</td>
</tr>
<tr>
<td>difficult</td>
<td>is difficult</td>
</tr>
<tr>
<td>easy</td>
<td>is easy</td>
</tr>
<tr>
<td>light</td>
<td>is light</td>
</tr>
<tr>
<td>heavy</td>
<td>is heavy</td>
</tr>
<tr>
<td>strong, healthy</td>
<td>is strong, healthy</td>
</tr>
<tr>
<td>weak</td>
<td>is weak</td>
</tr>
<tr>
<td>whiteness</td>
<td>whiteness</td>
</tr>
<tr>
<td>white</td>
<td>is white</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Descriptives

kaviksaaq
kaviksuk

redness
is red

kuksuktaaq (N)
yellowness

kirgiaktaaq
grayness

manjaaktaaq (N)
light grayness

kiigniktaaq
blackness

manjaaktuk (N), kiigniktuk (K)
is black

sunjaaktaaq
greenness

sunjaaktuk
is green

sunjauraaakttaaq (N), silagiksaak (K)
blueness

NUMBERS

atausik (N, q), atausriik (K)
one

malguk
two

piiiasut (N), piiiasrut (K)
three

sisamat
four

tallimat
five

itchaksrat
six

tallimat malguk
seven

tallimat piiiasut (N),
eight
tallimat piiiasrut (K)

kuilngutailak (N), kuilngugutailak (K)
nine

kulit
ten

ekulit atausik (N),
eleven

ekulit atausriik (K)
twelve

ekulit malguk
Descriptives

thirteen
fourteen
fifteen
sixteen
seventeen
eighteen
nineteen
twenty
thirty
forty
fifty
sixty
seventy
eighty
ninety
one hundred
one half
is adding
is subtracting
is subtracting (lit. its part he takes away)

kəlît pī̱nasut (N), kəlît pī̱nasrut (K)
akimiaŋgutaiļaŋ (N), akimiaŋgutaiļaŋ (K)

akimiaŋ

akimiaŋ atausik (N), akimiaŋ atausrik (K)
akimiaŋ maḻ̱guk

akimiaŋ pī̱nasut (N), akimiaŋ pī̱nasrut (K)
i̱̱nuinxiŋgutaiļaŋ (N), i̱̱nuixŋgutaiļaŋ (K)
i̱̱nuixŋ (N), i̱̱nuixŋ (K)
i̱̱nuixŋ kulît (N), i̱̱nuixŋ kulît (K)
maḻ̱gukpī̱ŋ

maḻ̱gukpī̱ŋ kulît

pī̱nasukipiaŋ (N), pī̱nasrûkipiaŋ (K)

pī̱nasukipiaŋ kulît (N), pī̱nasrûkipiaŋ kulît (K)
sisamakipiaŋ

sisamakipiaŋ kulît
tallimakipiaŋ

avvaŋ

illatiruk (N), ilaruk (K)
ilaŋŋaaktăaktuŋ

ilaŋŋa pī̱gaa
5. OTHER WORDS

a

aannagu (N), maatnagu (K), maatnugu (K)

aasii, aasii' (N,q), aasrii, aasrii' (K)

aasi'n-uvva, uvva-aasii (N), aasrii'uvva, uvva-aasrii (K)

aarigaa

aaŋ (N), aa (K), ii

aatchikkaŋ (K)

aatchuiruk (K), aitchuiruk (N)
  aatchu'ga, aitchu'ga
  aatchuun, aitchuun

aati'ga, aatkaa (K)

agaŋŋaitchuk

aggi'suk (K), kairuk (N)

aggun (N)

aglaan
  -aglaan (enclitic)

aglisr'ukna'ga

agliitrag (K)

wait a minute!

and, and then, (used consecutively, contrast with 'suli', which is used in an additive sense)

and then this (introduces a change of subject)

good! fine!

yes
danger! exclamation of warning

gives

gives it
gift

snatches it away

is gentle, kind

comes

corruption

but

up to, as far as

is offended by it

picture
agliitigaa (K)

agiuruk (N), kasruk'tuk (K)

ai

aigaa (K), aitkaa (N)

airuk (N), anilaatuk (K)

aitchuiruk (N), aatchuiruk (K)
aitchugaa, aatchugaa

aiyugaaaktuk
aiyugaagun

akia'gaktaaaktuk

akiilaaktuk

akiilak
akiilaktuk

akiitchualuk (N), akiisruk (K)

akiksruk'tuk
akiksruigigaa
akiksruun (K), unniksuktun (N)

akilligaa

akilliun
akiliq

akillilliisuk

akihugak (N), katrak (K)

akisaaktuk

akitchaktuk

aktaa (N)

Other Words

takes one's picture
ends, quits, stops, is satisfied
what? eh? well? okay?
fetches it, goes to get it
goes home
gives
gave it, gives it
invites
invitation
they (2) alternate
is free, without cost
debt
is owing
harlot
promises
promises it
promise, covenant
paid it (lit. countered it)
wage, price reward
opposes
echo
revenge (lit. tries to counter)
trades, barters
Oh my! (having made a mistake)
akpaktuk: steps up (from lower to higher place)

akpittuk: starts to sing

aksikkaa: touches it

aksraaktu:k: is rolling

aktigiruk: is so long, is this much its size

aktilaana: bell (an instrument to make repeated noise by hitting)

akugluktuk, kasraaktu:k (K), aviluktaktu:k: bell rings

akuktuk: receives, accepts

akuktugaa: accepts it

akunik: middle, between among, in between

akunganni: smells bad!

akkaa: another one, different one

akpaksruktuk (K), akpattuk (N): runs (of human)

akugluk, kasraun (K), aviluktaun (K, q, p): exclamation of surprise

akuktuk: is not torn

akugluktuk, kasraaktu:k (K), aviluktaktu:k: exclamation of sorrow artifact

akunik: tear, rip

akunganni: not lonely though living alone

alai (K): another one, different one

allaktigiruk: dries, wipes

allaktigiruk: (e.g. dishes)
<table>
<thead>
<tr>
<th>Word</th>
<th>Translation</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>allaktuk</td>
<td>clear weather</td>
</tr>
<tr>
<td>allañiaktuk</td>
<td>is different</td>
</tr>
<tr>
<td>allatuun</td>
<td>adultery, fornication</td>
</tr>
<tr>
<td>allatuuktuk</td>
<td>commits adultery</td>
</tr>
<tr>
<td>alluvak</td>
<td>seal's breather hole</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>(suitable for placing net)</td>
</tr>
<tr>
<td>amai (p)</td>
<td>don't know</td>
</tr>
<tr>
<td>amiun</td>
<td>thread for skins</td>
</tr>
<tr>
<td>anasriñqiukšak (K)</td>
<td>punishment</td>
</tr>
<tr>
<td>anaugaa</td>
<td>hits him, beats him</td>
</tr>
<tr>
<td>anauktak</td>
<td>axe, beating tool</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>(upper hind leg)</td>
</tr>
<tr>
<td>aniruk</td>
<td>exits, is born</td>
</tr>
<tr>
<td>annaa, annii, arrii!</td>
<td>exclamation of pain, sorrow or disappointment</td>
</tr>
<tr>
<td>annaktuk</td>
<td>is sheltered, is safe, saves</td>
</tr>
<tr>
<td>anikšuk</td>
<td>agrees, assents,</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>says yes with raised eyebrows</td>
</tr>
<tr>
<td>aniqaa</td>
<td>agrees with him, assents to it</td>
</tr>
<tr>
<td>aniqusaun (kiv, q), aniqusraun (K)</td>
<td>temptation</td>
</tr>
<tr>
<td>anilaaktuk (K), aggiruk (N)</td>
<td>goes home</td>
</tr>
<tr>
<td>aniruk</td>
<td>is big</td>
</tr>
<tr>
<td>aniruk</td>
<td>resuscitated, revived, arose</td>
</tr>
<tr>
<td>anisitkaa</td>
<td>tempers it</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Other Words

anivraq'tuk  loosens, unravels, unties
anivragaa  unravels it, unscrews it, unties it

aŋmaktuk  is open, turned on (radio, tape recorder)
aŋularuk  chews

aŋuyaktuk  fights
aŋuyaŋik (K,q), aŋuyaun (N) war
aŋuyakti (K), aŋuyakti (N) soldier, fighter
aŋuyaunmat armor
aŋuyautairrun peace

anuun  paddle, propeller
anuutaa  his paddle, a fin

apaiksuk  is enough, had enough
apai  plenty! enough!
apiksiriruk  asks, questions
apiŋsruŋaa  is about to question
apiŋgiga  him, ask him
apiŋsruun  questioned him, asked him

apluktuk  question
apuktuk  steps, takes a step
apugaa, apuktigaa  meets, bumps, strikes against it, meets him

arakaa  comforts
arguaktugaa  doubts it
arraa  I've had it! exclamation when something goes wrong
<table>
<thead>
<tr>
<th>Word</th>
<th>Meaning</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>arrikaŋtuŋ (N), atriŋkaŋtuŋ (K)</td>
<td>is like, is comparable likeness, parable draws, sketches its likeness</td>
</tr>
<tr>
<td>arri, atri</td>
<td>dampness around floor</td>
</tr>
<tr>
<td>arriligaa, atriligaa</td>
<td>exclamation of pain, sorrow, disappointment</td>
</tr>
<tr>
<td>arruŋ</td>
<td>dear one</td>
</tr>
<tr>
<td>arri, annii, annaa!</td>
<td>because</td>
</tr>
<tr>
<td>asik</td>
<td>borrows</td>
</tr>
<tr>
<td>atakkiataŋ, atakkii, uvva-takku (K)</td>
<td>exclamation of surprise (K), cute (of baby) (N)</td>
</tr>
<tr>
<td>ataksiruŋ</td>
<td>always</td>
</tr>
<tr>
<td>atchitkaa</td>
<td>is connected with</td>
</tr>
<tr>
<td>atai</td>
<td>is cranky</td>
</tr>
<tr>
<td>ataramik</td>
<td>is free</td>
</tr>
<tr>
<td>ataruŋ</td>
<td>liberty</td>
</tr>
<tr>
<td>atangusuktuŋ</td>
<td>goes beneath</td>
</tr>
<tr>
<td>atangiksauruŋ</td>
<td>goes beneath it</td>
</tr>
<tr>
<td>atanguŋrun</td>
<td>names him</td>
</tr>
<tr>
<td>atautuŋ</td>
<td>I don't know!</td>
</tr>
<tr>
<td>atautkaa</td>
<td>wears it, puts it on</td>
</tr>
<tr>
<td>atchiŋga</td>
<td>is the same, there is no difference</td>
</tr>
<tr>
<td>atchuu! (N)</td>
<td>descends</td>
</tr>
<tr>
<td>atigaa</td>
<td>is much, too much, plenty, there is an abundance</td>
</tr>
<tr>
<td>atiruŋ</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>atkaktuŋ</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>atkunaktuŋ</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Other Words

atkuñak
atuktuŋ
atugaa

atuktuŋ
atugaa
atuun
atuktuurŋ
atuktuurŋtŋ

atunim
ataa, atta
aularutŋ

aulagñiirutŋ
aulaktutŋ
aulautigaa
aulaktitkaa

aulasitŋ
aurutŋ
aukkaa
auniktuŋ
aunik

aunnitŋ
aurak, upingŋaŋ
autaaktutŋ
autaagaa

avallik
avanŋagal
avanmun (N), avatmun (K)

plenty, abundant
uses, acts immorally
uses it
sings
sings it
song
musical instrument
musician

together
hush! be still!

moves (N, s),
dances (K)

begins

goes away
leads him away,
takes it away
sends him away

habit, unconscious
habit, instinct

is rotten, is rotting,
aging
melts it (ice, snow)

has a rotten spot
rotten spot, rotting

substance

rotten ice
summer

divides, shares
divided it

the farthest over
all around him
toward each other
aviiruk

aviktuk
   avikkaa

avittuk

avilaitkan (N)

avriaktuk

avuguaa

avu

avulik

avvaqaa

ayaktuk
   ayakkaa

ayak
   ayaupiirak (K), ayauppiak (N)

ayakhaaktuk
   ayakhaak

ayyairuk

ayauruk

ayuak

ayuruk
   ayugaa

shouts, raises a cheer, his ear rings

cuts, breaks in two cut it up

is separated, is divorced

friend (lit. never separate)

is in the way, blocking the way

salts or peppers it, mixes it

sugar

gas mixed with oil

half

pushes off, departs by boat (lit. poles)
pushes it off, rejects it
post, pole, pillar, spear
walking stick

is doing string figures
string figure, cat's cradle

is rejecting

is going blind

boil (sore)

precedes
is beyond reach
Other Words

igittuk

Igitkaa

Igittak

Iglaktuk

Iglanakaiktuk (N), iglanaruk

Igliktuk

Iglionaiktuk

Iglua

Iglutuiruk

Iglutugaa

Igniruk

Iggialaruk

Iglikuktuk

Igligigaa

Ii (cf aa)

Iivaksaiktuk (K), uiivaksaiktuk (N)

Ikaaktuk

Ikaun

Ikauit

Ikaaqaa

Ikayuktuk

Ikayugaa

Ikiruk

Ikumaruk, ikimaruuk

Ikipkalvik

throws away, discards
throws it away, discards it
abandoned baby

laughs
smiles

travels, moves

is cute (of a baby)

the other one, next one

endure

makes fire, suffers it

yells, shouts

is stingy

clings to it for himself, is stingy with it

yes

rounds a bend

crosses over

bridging pole

bridge

crosses it

helps

helps him

burns, is consumed

is burning, is on

(of electric light)

altar (in Bible)

(lit. burning place)
134

ikiruk

ikkii

ikligutchaktittuk

ikpaitchiaq

ikpiktitaktuq

ikpigak (K)

ikpigigaa (K)

iktak

ikugaa

ikatauruk (K), itkataujuaruk (N)

ikiasuktuk, ikiasruktuk (K)

ikiatkaa

ikiitchuk

ikkuliruk

ikkulinn

iksiruk

iksигigaa

iksuktuk

ilitkusik (N)

ila

Other Words

embarks, enters, gets on or into

icky

is tempted (lit. induced to want the other)

suitcase

bank is being undercut by water

set (foundation) of mind, where they come from

gets it on his mind and believes it

dump

loads it on

is together with

is lazy

does not want to do it, is lazy

is not lazy

skins muskrat (by cutting the belly section)

small pointed knife

fears

is afraid of him

responds negatively by wrinkling nose

spirit

relative by blood, marriage or name; companion, friend or partner
Other Words

ilaksiagaa
bothers him

ilakatniktuq
is married (lit. he obtained a partner)

ilaliruk
shakes hands
ilaligaa
shakes his hand

ilarri
lead dog, leader

ilasrailaruk (K)
cries with pain,
(cf nipaalarnuk (N))
screams

ilaviñik
some (a part of something)

iligaa
lays it down, places it

iliksaqaktuk
quakes, wobbles
iliksaqaktuk nuna
earthquake

ilimasuktuk
suspect

ilisaktuk
tries to learn, practices

ilaliruk (K), illatiruk (N)
adds, joins, shakes hands with

ilitkusik (q), ilitkusrik (K)
habit, happening, experience

illaktuq
tangle

illiaqurugaa (K)
combs it

illiaksuktuk (N)
combs hair
illiaqutit
comb

ilu
inside, abdomen, stomach

iluaktuk
putts it in, (makes a basket in basketball)

ilumun, ilumutun
ture, truth
ilumutuuruk
is true
<table>
<thead>
<tr>
<th>Inuktuk</th>
<th>Other Words</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><em>iluvviktuk</em> (N)</td>
<td>buries</td>
</tr>
<tr>
<td><em>iluvik</em> (K), <em>iluvvivik</em> (N)</td>
<td>grave</td>
</tr>
<tr>
<td><em>itiq</em> (K)</td>
<td>being, existence, presence</td>
</tr>
<tr>
<td>(cf <em>itiiq</em>)</td>
<td>is right, good, correct, fitting</td>
</tr>
<tr>
<td><em>iluaktuk</em></td>
<td>heals, fixes</td>
</tr>
<tr>
<td><em>iluaksiruk</em></td>
<td>is wrong</td>
</tr>
<tr>
<td><em>iluitchuq</em></td>
<td>is low (water in river)</td>
</tr>
<tr>
<td><em>imaiksuk</em></td>
<td>is empty</td>
</tr>
<tr>
<td><em>imaitchuq</em></td>
<td>is full</td>
</tr>
<tr>
<td><em>imaaktuk</em></td>
<td>is leaking</td>
</tr>
<tr>
<td><em>immaktuk</em></td>
<td>is full</td>
</tr>
<tr>
<td><em>immiksuk</em></td>
<td>fills it</td>
</tr>
<tr>
<td><em>immigaa</em></td>
<td>groans</td>
</tr>
<tr>
<td><em>imniksaktuk</em></td>
<td>whines (dog), hums (person)</td>
</tr>
<tr>
<td><em>imjaluktuq</em></td>
<td>thus, like this or that, this way, that way</td>
</tr>
<tr>
<td><em>innuq</em></td>
<td>the like of, such kind</td>
</tr>
<tr>
<td>(N), <em>itna</em> (q, K)</td>
<td>is thus, is like this</td>
</tr>
<tr>
<td><em>innasiq</em> (N), <em>itnasik</em> (q), <em>itnasrik</em> (K)</td>
<td>is insufficient, fails to reach it, shoots low</td>
</tr>
<tr>
<td><em>innaittuk</em> (N), <em>itnaktuq</em> (K)</td>
<td>made, created, created it</td>
</tr>
<tr>
<td><em>inuqtiq</em></td>
<td>rebuked him, permitted him not threatened him</td>
</tr>
<tr>
<td><em>inuktuk</em></td>
<td>is tired</td>
</tr>
<tr>
<td><em>iniksiq</em> (K)</td>
<td>is visiting</td>
</tr>
<tr>
<td><em>iniktagigaa</em></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><em>iniktigaa</em></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><em>iniktuktuq</em> (K)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><em>inilikaktuk</em> (K)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><em>inilikaktuk</em> (K)</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
**Other Words**

**Inuikiksuk**

is handsome, beautiful

**Inugilitchuk**

is ugly

**Inugiliiksuk**

frowns (lit. makes himself ugly)

**Inupiatun**

Eskimo language

(lit. like Eskimo)

**Inukpalliktuk**

comes from, originates

**Inuuruk**

lives

**Iniqsrultuk (K)**

asks, prays

**Iniqgaa**

asks him, begs him, prays to him

**Ipi**

handle (of a bucket etc.)

**Ipigaktuqaa**

whips him

**Ipigaktuk**

cuts himself

**Ipigaktuk**

is sad, despondent

**Ipiktusuktuk**

suffocates, smothers, drowns

**Ipiruk**

suffocates him, smothers him, drowns him

**Ipitkaa**

goes to a cliff

**Ipnaltuk**

oar

**Ipun, ipuun, ipu**

tool handle

**Iri**

eye

**Irigaak**

eye glasses

**Irigruak**

binoculars, goggles

**Isagutiruk**

begins

**Isiktuk**

enters, visits
isiksiruk

isilgiigaa

isivgiiruk (N)
atannigaa (K)
isivgiigaa

isuitchuk (N, q), isruitchuk (K)

isuktuk (N), isruktuk (K)

isuma (N, q), isruma (K)

isaaaktuq (N), israktuq (K)
isaguk (N), israguk (K)

itiruk

itkanaiksuk

itqaktuq

itqagigaa

ittuk

ivaktuk (N)

ivaluktuk (N), ivukutaqtuk (K)

ivayaktuqaa (K)

ivigaktuq

iviktitaqaat

iviktuk

ivvaaktuk (N)

ivyangunakaktuq (N), ipyamjunakaktuq (K)

Other Words

is getting smoke filled

corrects his misunderstanding

judges

judges him

examines him, tries him out

is endless, eternal, is clear, is not muddy

is opaque, is muddy, not clear

mind

raises his arms, wing

is deep

is ready, finished

remembers

remembers it

exists, is, lives, stays

searches

flaps

defrauds, robs him

pleases

puzzle

fits

bathes

is stuffy
<table>
<thead>
<tr>
<th>Word 1 (K)</th>
<th>Meaning 1</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>kaagnak, kaaksluğun (N), niğisuınağ (K)</td>
<td>famine</td>
</tr>
<tr>
<td>kiavluktuk (N), kaiivituğ (K)</td>
<td>circles around</td>
</tr>
<tr>
<td>kakiruk</td>
<td>pricks</td>
</tr>
<tr>
<td>kakkaaktuk</td>
<td>is starving, starved to death</td>
</tr>
<tr>
<td>kakkiiyaun</td>
<td>handkerchief</td>
</tr>
<tr>
<td>kalikkaa</td>
<td>drags it</td>
</tr>
<tr>
<td>kalvittuk</td>
<td>is stuck</td>
</tr>
<tr>
<td>kamaksrıruk</td>
<td>obeys</td>
</tr>
<tr>
<td>kamagigaa</td>
<td>obeys him</td>
</tr>
<tr>
<td>kamakripitchuk</td>
<td>disobeys</td>
</tr>
<tr>
<td>kamanaktuk</td>
<td>is great, is to be honored</td>
</tr>
<tr>
<td>kamatchaktuk</td>
<td>is surprised at another's ability, takes pride in another's ability</td>
</tr>
<tr>
<td>kaŋataliiktaktuk</td>
<td>to rumble (as a moving sled)</td>
</tr>
<tr>
<td>kapiruk</td>
<td>stabs</td>
</tr>
<tr>
<td>kasınırıuk (N)</td>
<td>is loose (e.g. rope tied loosely around pole)</td>
</tr>
<tr>
<td>kataaktuk, katakkaa</td>
<td>is falling</td>
</tr>
<tr>
<td>katiituk, katitkaa</td>
<td>drops it</td>
</tr>
<tr>
<td>kaviñik (K), kaviukkun (N)</td>
<td>gathers</td>
</tr>
<tr>
<td>kayunñitigaa (K)</td>
<td>gathers it</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>covetousness</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>coaxes him, urges him</td>
</tr>
</tbody>
</table>
kia, kisum (K)
ki, kii, kii kkaa
kigunnik
kiigaa (K), kiugaa (N)
kiiraŋ
kiisaimma
kiksraŋ
kiliktuk
kiliktuaŋaa
kilgun
killukuaktuk
killukun
kinnauruk
kinnak
kiña
kiŋuŋautchiruk (N), kiŋuŋautiruk (K)
kiŋuvaannaktuk (N), paitchaktuk (K)
kipakliŋskuŋ (N), mitauturuk (K)
kipalunkiktuk
kipalukkaa
kipigiriŋ, kipiŋniuktuk (K), kipiŋniuktuk (N)
kipiriruk (K), kirriruk (N)
kipligaŋ
kiptaitchuk

Other Words

whose?
do it! say it! proceed!
box
answers him
crease, corrugation
finally, at last
a path cut through
brush or trees
tells news, warns
tells him news, warns
him
warning
errs
mistake
is foolish
fool
who?
is too late
inherits
mocks
has helpers
works for him, helps
him
is anxious to
cuts off, severs
cuts it in two, severs
it
bright child,
fully awake
<table>
<thead>
<tr>
<th>Other Words</th>
<th>Meanings</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>kirratchaiktikaa</td>
<td>shines brightly</td>
</tr>
<tr>
<td>kisima</td>
<td>I alone</td>
</tr>
<tr>
<td>kisivich</td>
<td>you alone</td>
</tr>
<tr>
<td>kisimi</td>
<td>he alone</td>
</tr>
<tr>
<td>kisiŋŋuŋaa</td>
<td>left him alone, left her bereaved</td>
</tr>
<tr>
<td>kita</td>
<td>ready!</td>
</tr>
<tr>
<td>kiviktuŋ</td>
<td>lifts</td>
</tr>
<tr>
<td>kivikkaa</td>
<td>lifts it</td>
</tr>
<tr>
<td>kiviruŋ</td>
<td>sinks</td>
</tr>
<tr>
<td>kivqaŋ</td>
<td>servant, messenger</td>
</tr>
<tr>
<td>kivilliŋtuŋ</td>
<td>can't recall word or name, forget</td>
</tr>
<tr>
<td>kumiktuŋ</td>
<td>scratches</td>
</tr>
<tr>
<td>kumŋuŋit</td>
<td>rake</td>
</tr>
<tr>
<td>kuniksulŋ</td>
<td>kisses</td>
</tr>
<tr>
<td>kunikkaa</td>
<td>kisses him</td>
</tr>
<tr>
<td>kunik</td>
<td>kiss</td>
</tr>
<tr>
<td>kuraŋtuŋ</td>
<td>looks down</td>
</tr>
<tr>
<td>kuŋriŋsuŋ (K)</td>
<td>drips</td>
</tr>
<tr>
<td>kuŋvituŋ</td>
<td>pours</td>
</tr>
<tr>
<td>kuŋvigaa</td>
<td>pours it out</td>
</tr>
<tr>
<td>kuyakkaa</td>
<td>lies with her</td>
</tr>
<tr>
<td>kaŋtuŋ (N), kaaksiŋŋiirulŋgataŋtuŋ (K)</td>
<td>bursts, explodes, readily blows his top (K)</td>
</tr>
<tr>
<td>kaŋŋiŋsuŋ</td>
<td>passes by</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Other Words

veers away, goes to excess
dirt
dirties himself (of baby messing diapers)
is easy, not difficult
is rough, not smooth
is smooth, level, flat
comes
gives
gives it
when? (future interrogative)
when? (past tense interrogative)
boxes him
crunches, cracks
cracks it
croaks, crows, quacks, honks, whistles
tows one boat with another
pulls it, drags it behind
approaches, nears
draws near
rust

goes out, extinguishes itself
is turned off, extinguished

kaajjutlaangavitchuk (N), kaajjiaausriramaruk (K)

kaayuk (K)
kaayuliksuq

kaqanaktauk (K), siqlignaatchuq (N)
kaqitchuq
kaiksuk
kairuk (N)

kaitchirug
kaitchigaa

kakugu, kakugun

kanja (N), kaaglaan (K)

kakiga

kaqaktuk
kaqkuqaga
kalguqaktuk

kaliksiksut
kalitkaa

kalliruk
kalligaa

kitik

kamiruk

kamittuk
kamitkaa

kanittuk

kannigaa

kanugviitchuk

kanuk

kanusrik (K), kanusik (N)
kanutun
kanutun-aglaan

kaajaa (K)

kapsinik, kavsiniik

kasruaa (K)

kasruktuk (K), agiuruk (N)

katchaktuktuk, tigluktukttuk

katitittuk

katmiksuk (K)

kaugriruk

kaugrimmaagliitchuk

kaummaigksuk
kaumaniik

kaummakstuuk

kaunakskiruk
kaunagigaa

Other Words

turns it off, extinguishes it

is near

orders it

it can't be helped, too bad (that he died, is mortally ill, etc.)

how, what, for, because (N)

what kind?

how long, how much? how far?

no! used more sparingly than English 'no'

how many?

(wind) died down

ends, quits, stops, is satisfied

knocks, is knocking

marry

is impatient, dislikes to wait

becomes conscious

can't recognize one

is bright

beam of light

clear, translucent, light enough to see

cares

cares for him
kaunaklanitchuk
careless

kauriaktuk
rests

kavaktkuk
to sleep on back in water (of seal)

kaviugnaksauruq
glamorous, seductive

ki gluktuk
is saddened about a loss

kikinaruk
is warped

kikisitkaa
warps it

kikittuk
is frozen (part of body)

kikitimaa
freezes it quickly

ki gisrauruk (K), kikumaruk (N)
is frozen (not of body)

kilamik
quickly, immediately

kiliktuk
ties a knot

kimmaktuq
escapes, flees

kifuruk
to cry fitfully (of a baby)

kipinaruk
is twisted

kipigaa
twists it

kipigniuktuk
desires

kipigniugun
desire

kitchaktuk (K)
stands upright

kitchuktuq
scratch

kitchuktiqaa
scratches it

kituttuk
is soft, flexible

kityagnaktuq
is bright, glaring

kivliktuk
shines, glitters, sparkles
### Other Words

<table>
<thead>
<tr>
<th>Term</th>
<th>Definition</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>kiviu̱k</td>
<td>down (of water fowl), wool (of musk-oxen)</td>
</tr>
<tr>
<td>kivikt̪u̱k (N),  kini’tchu̱k (K)</td>
<td>commits suicide, hangs himself (K)</td>
</tr>
<tr>
<td>kivikt̪u̱k (N), kivitt̪u̱k (K)</td>
<td>leaves another, not wanting to be together</td>
</tr>
<tr>
<td>kiviŋaaktu̱k</td>
<td>stands proudly, erect</td>
</tr>
<tr>
<td>kiviru̱k (N), nivikt̪u̱k (K)</td>
<td>lays on his back</td>
</tr>
<tr>
<td>kuakt̪u̱k</td>
<td>splits loose (e.g. the sole from a shoe)</td>
</tr>
<tr>
<td>kuagaa</td>
<td>splits, separates, loosens it (of things frozen or otherwise fused together)</td>
</tr>
<tr>
<td>kuakt̪u̱k</td>
<td>eats kuak (frozen food)</td>
</tr>
<tr>
<td>kuuyakitchu̱k</td>
<td>slips</td>
</tr>
<tr>
<td>kuŋliaktu̱k</td>
<td>drools, slobberers, oozes (of tree resin)</td>
</tr>
<tr>
<td>kuŋlu̱kt̪a̱k, kuŋlu̱kt̪u̱k</td>
<td>waterfall</td>
</tr>
<tr>
<td>kuι̱naktu̱k</td>
<td>tickles</td>
</tr>
<tr>
<td>kuι̱n̄iŋktaur̄u̱k</td>
<td>is ticklish</td>
</tr>
<tr>
<td>kukuularu̱k (N, q), tuk̄lu̱laru̱k (K)</td>
<td>calls</td>
</tr>
<tr>
<td>kulauttu̱k</td>
<td>is passing overhead</td>
</tr>
<tr>
<td>kuλiaktuaq̄t̪u̱k</td>
<td>tells a true story, an experience, preach (K), confess (N)</td>
</tr>
<tr>
<td>kuλiaktuaq̄t̪u̱k</td>
<td>true story</td>
</tr>
<tr>
<td>kumiksuk</td>
<td>folds arms inside of parka</td>
</tr>
<tr>
<td>kuπiru̱k</td>
<td>splits, cracks</td>
</tr>
</tbody>
</table>
kuppak
kusrauktuaqtuk (K), kusauktuaqtuk (N)
kusiksuq
kuviassuktuk
kuviqusruktuk (K)
kuyaruq
kuyanaqtuk
kuyanak

makpiktuk
makpiigaat
makpiigaak
maliktuq
malikkaa
maliksuktitauruk
manik
mamaitchuck (K)
mamaijak (K)
mamianaktuq
mattaktuq
matunigaak

Other Words

crack, split
squelts
is dripping
is happy
is surprised, amazed, astonished
is thankful
is to be thanked, is to be praised (K)
thank you!

m

opens (as a shirt, coat)
book (lit. papers)
page, sheet of paper
follows (another)
follows him, accompanies him
convinced
money
smells strong.
smells foul
sulfur
is annoyed, offended
disrobes, removes the harness from a dog
covers it
Other Words

mauruŋk

mauragaaŋtuŋk

mauragak

mayuktuk
mayuktaŋ (K), mayuagautit (N)

miŋktuk

minitkaa

minguktuk

miŋik

miŋugluktuk
miŋugluk

miŋuliktuk
miŋukkaa, miŋuligaa

miŋuaaktun (N), aglaun (K)

misuitchuk (q)

misruŋuk (K), misuguŋk (q)

misuktuk
misuktaun

mitaaktuk

mitautigigaa

muŋpaktuk

steps into, falls into a hole, breaks through (of snow)
crossing open water by jumping on "stepping stone" ice pans small ice pan used as stepping stone ascends, climbs up ladder, stairs hits with a thrown object missed him, omitted him is tired splash (from a fish or thrown object) is stained, spotted stain, spot is painting paints it pencil is pale (lit. without juice) juice, kool aid, wine dips fountain pen jokes mocks him, makes a fool of him dives (of a sea mammal whose body curves high out of the water)
muliktuŋ
mumiksiruŋ
mumiksuk
muluuruk
munagigaa

naagga, (N, q), kaŋaa (K)
naamaruŋ
naammaktuŋ
naaruŋ
naattuŋ
naavittuŋ
naavitkaa

nagliksraktuŋ
nagligigaa
nagligkun
nagliginnigaa

nagliŋnaktuŋ (K), nagliŋnaktuŋ (N)
nagliksaatitchiruŋ
nagliksaun
nagliktuutikpak (N)
nagğugigaa

is closed, turned off (radio, etc.)
translates
turns over, changes, repents
stays a short while
watches him, takes care of him

no! (emphatic), or
is complete, is enough
is fitting, right, perfect
ends, runs out, finishes
is ended, finished, stopped, caught
dumps out (non-liquid) dumps it out
pities
pities him
mercy
is merciful to him
is poor, pitiable
persecute
affliction, suffering
grace
despises it, rejects it
Other Words

naipituk (N)
naipitkaa (K)

nairuk
nakiktuk
naktuktuk
nakuak'sriruk
nakuruq
nakuuruq
nakittuk
nalaunjaruk
nalauraaktuk
nalautchaktuk
nalauttuq
nalautittuk

nalautitkaa
nalautirrun

nalguksruiruk
nalguksruqaa

nallaaktuk
nallaruq
nallautigaa

naluaq

naluksaqnuaktuk (N), iminjuruk (K)
nalunaktuk

watch critically
watches it closely, tests it
smells
goest direct
(as path of bullet)
is chipped
likes, loves
is cross-eyed
is good, fine
is low
is right, just
rests
guesses, gambles
is right
fulfills, sights in a rifle
aims it, focuses it gunsight
corrects, instructs straightens it, corrects him
has lain down
lays (himself) down
lays him down, puts him to bed
bleached seal skin
has a hangover
is secret, is hidden
nalunainnutak
nalunaitchuk
nalupkinaaktuq
nalupkigigaa
nalupkinaitchuk
nalupkisuktuq
nalupkisun
nanqaaktuq
nanqaaga
nanqau
nani (K), nauŋ (N)
(cf. su-)
naami
nakini
napmun
naukun
naniqgun (K)
nanjiitchuk
nanjittuq
nanjirrun
napaaktuq
naparuq
napagiaq
nappairuq
natchiksuq
natchikkaa
natkikkaa
naumi (N, sh)

mark, seal
is clear, easy to see
is uncertain, unpredictable
is uncertain about it
is certain, sure
doubts, is uncertain
doubt
brags, praises
(himself)
praises him, brags
about him
praise, honor
where?
where at
where from
where to
by which way, how
flashlight
is daring, is brave
is sick
disease
tree
sticks up
upright (vertical)
builds
yearns to follow
yearns to follow him
correction
no!
Other Words

naulikkaa  
spears it

naunj (N), nani (K)  
where?

nautchiiruk  
plants
(cf. niqitchiruk)
garden, field

nautchiakagvik  
does not dare it

naviagaa  
is dangerous for him

naviagigaa  
is dangerous

navianaktuk  
breaks

navikkaa  
breaks it

nayaanaga (K)  
greets him, sends him

greetings

nayagaktuk (N), nayaaktuk  
is drowsy

nayuutiruk  
stays, remains

nayuugaa  
lives with him, stays

with him

niglaaktuk  
has cooled (of food,

nigiuktuk (N)  
drink)

nigiigigaa (K), nigiugigaa (N)  
expects, hopes

nigliktuk  
expects him

nigvallaksraaku (K), nivakaktuk (N)  
choked to death

nikiiksuk (K), nikatchaktu (N)  
falls backward

nikeitchuk  
gives up

niqitchiruk  
kicks trying, 
(cf. nautchiiruk)
determined

(ni)lasrilaruku (K)  
sets out, plants

nipaalaruk  
screams
(cf. i)lasrilaruk (K)

nipiituruk  
is noisy, loud
nipittuk is sticky
nivaktuk shovels, digs
nivijaktuk hangs down
nivinagaa hangs it up
niruk comes into view, rises (sun)
nuktaktuk moves from place to place
nukitchiruk raises an object by pulling with a rope
draws, pulls it
nukitkaa camps
nullaktuq is remorseful
nunuuraktuq is used up
nujuruk stops, dies
nutkaaktuq stops it
nutkaaktitkaa moves to another dwelling
nuuruk, nuuttuk has a cold
nuvaksiruk, nuvaktuq is not afraid, is not scared
nuvulitsuk
paaksesagutiruk they (2) pass each other
paagaa meets him
paalaktuk stumbles, falls forward
paamnguktuk crawls
paamaktuk crawls on all fours
Other Words

paglagaa paglan welcomes him
greeting, welcome

pairuŋ stays behind, stays home (when others went on a journey)

pakaktuŋ, pakiktuŋ (K) searches
pakittuŋ pakiktkaa finds

pasiaktuŋ

pasiaksraitchuk

pasinaktuŋ, patchisauruŋ

pasigaa (N), patchisigigaa (K), pasrigaa (K) is faultless

patchisaiɡauruŋ
patchisaiɡaa is guilty
blames him, accuses him

is not guilty, innocent

frees him

base substitute to which any post base or suffix may be added

mine
he (wants) you wants

flees
sloppy

pi- he (wants) you

pi-ga
pi-gaatin
pi-suktuŋ

piɡruktuŋ

piaptuŋ (n)

piɡaaktuŋ

piiksuk
piɡaa

piɡuktuŋ (cf. puuguktuŋ)

piilɑɑktuŋ

pflee

pfloppy

pstay up late

pis absent

premoved it

pforgot

pdene
piitchuk

piiyaktuk
  piiya'ga

piksra'gni'ksuk (K),
  piksrak'taaguruk (N)

pikasiksuk

pi'katiguiktuk

pi'kpaksriruk

pi'kpagigaa

pi'laiksuk

pi'la'niak'siaaktuk

pi'laruk (N), pi'tlaruk (K)

pi'luuataktuk (N), pi'tluautaktuk

pi'lu'lliksuk

pi'mma'giiksaaaktuk

pi'naaktuk

pi'niaktuk

pi'n'na'giaktuk

pi'n'naknaaktuk (K)

piraksriksuk

pisaasuuruk (N), pisaasruktuk (K)

pisa'galua'gnak (N), pisa'ngitchikpi'n (K)

Other Words

nothing, no one, empty

is broken

breaks it

chooses

accompanies

are together (2)

loves

loves him

is tired

takes a rest (a break from work)

is able to do

is dependable, is good

is not as capable as used to be

does it well

happened

will do, happen

is early

is good-looking, beautiful

admonishes

is always trying to do

excuse me!
Other Words

pisuaktuk (N), pisruktuk (K)
  pisukatuktuk

pisugnaitchuk

pisugugiksuq
  (cf. nikinujuktuk)

pisuktuk

pitkurak

pituktuk

pitukkaa

piyakkuktuk

piyuagaa

pumjaruk

puttuq

puptaak

puptaruk
  puptakun, puptakutaq

putuksriruk (N)

puuguktuk (p), puuyuktuk (K)
  (cf. pihuktuk)

putu

puturiruk

walks
  takes a stroll

is not safe (ice)

hunger is satisfied

wants, desires

law, command

ties up (as a dog to a pole)

ties up, anchors

had an accident

tempts him, pursues him

bows low, hides from animal while stalking (used for non-appearance of sun in December (K))

bows, bends at the waist

floating moss (not walkable)

floats buoy

comes to mind, is inspired

forgets

hole, piercing

made a hole, drilled a hole
puukaktuk  Other Words
puugniŋaa  stumbles
puuk  wraps it
puuksrak  seal skin poke
puuvraktuk (N), puuvruktuk (K)  envelope, wrapper
puvliŋnik  swims, plows through 
depth soft snow
puvliŋnik  resin drop (of spruce
trees, used as chewing gum)
puya  dirt, grime
puyattuk  is dirty, grimy, 
gummy
puya  is soiled, (e.g. of un-
washed clothes)
puvauruk  huh! what's that?
saa  eh?
saaattuk  faces him
saavittuk  launches in pursuit of 
sea mammal, steps 
forward from a group
sagluruk  lies, prevaricates
sagluruk  joking by telling 
false stories
sagvaktuk  appears, becomes
sagvaktuk  plain, obvious
sagvaktuk  is open, is obvious
sagvaktuk  flows
sagvaktuk  flows swiftly
sagvaktuk  flows swiftly over it
sagvaktuk  is crooked, bent
sagvaktuk  sagvaŋaa
sagvaŋaa  sagvaŋaa
saguŋaruuk
<table>
<thead>
<tr>
<th>Other Words</th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>salapkiksuk (N)</td>
<td>reveals, appears</td>
</tr>
<tr>
<td>salumaitchuk</td>
<td>is dirty, unclean</td>
</tr>
<tr>
<td>salumaruk</td>
<td>is clean</td>
</tr>
<tr>
<td>salummagaa</td>
<td>cleanses it</td>
</tr>
<tr>
<td>samma, hamma (N)</td>
<td>let's see!</td>
</tr>
<tr>
<td>sanaturuk</td>
<td>is skilled</td>
</tr>
<tr>
<td>sanjuruk</td>
<td>is dusty, dirty</td>
</tr>
<tr>
<td>sanmiruk (N), sanmiruk (K)</td>
<td>is strong</td>
</tr>
<tr>
<td>sanutkaa</td>
<td>gossips about him</td>
</tr>
<tr>
<td>sapiagnaktuk (N)</td>
<td>is strong, mighty</td>
</tr>
<tr>
<td>sapiagaa (K)</td>
<td>is difficult</td>
</tr>
<tr>
<td>sapiruk</td>
<td>blocks it (one's way)</td>
</tr>
<tr>
<td>satugaa (K)</td>
<td>obtains it back, redeems it</td>
</tr>
<tr>
<td>savaktuk</td>
<td>works</td>
</tr>
<tr>
<td>savakkaa</td>
<td>works it</td>
</tr>
<tr>
<td>savautigaa</td>
<td>serves him</td>
</tr>
<tr>
<td>savitkaa</td>
<td>feels it, touches it</td>
</tr>
<tr>
<td>siamittuk</td>
<td>spreads, scatters</td>
</tr>
<tr>
<td>siatkiksuk</td>
<td>is straight (as of a board)</td>
</tr>
<tr>
<td>siglikiraktuk</td>
<td>works hard, is difficult</td>
</tr>
<tr>
<td>siggakiruk</td>
<td>is difficult, laborious</td>
</tr>
<tr>
<td>sighruktuk (K)</td>
<td>hisses, whistles (of wind, gas stove or lantern)</td>
</tr>
<tr>
<td>simmausiksuk</td>
<td>exchanges</td>
</tr>
<tr>
<td>simmigaa</td>
<td>changes it, exchanges it</td>
</tr>
</tbody>
</table>
returns something borrowed

is arguing heatedly

goes around visiting from house to house, collects food for the poor from house to house

something left over, surplus

baby has a wet burp

slides, glides down

is tragic

decides, plans

decides it, plans it, plan, purpose, decision

sets a straight course

what?

question marker

what do you want? where?

how, by which way? from whence?

to where?

why?

revitalized (as: engine works better, workers more diligent)

is weak

is strong

a group of fighters, war party
<table>
<thead>
<tr>
<th>Other Words</th>
<th>Translation</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>suguktuğ</td>
<td>wrestles</td>
</tr>
<tr>
<td>sukaitchuk</td>
<td>is slow</td>
</tr>
<tr>
<td>sukattuk</td>
<td>is fast</td>
</tr>
<tr>
<td>supaluk</td>
<td>sound</td>
</tr>
<tr>
<td>suksraągaa</td>
<td>gives up on it, forsakes him</td>
</tr>
<tr>
<td>suksraungiksuk</td>
<td>is destroyed</td>
</tr>
<tr>
<td>sukumitkaa (K)</td>
<td>broke it up, tore it to pieces</td>
</tr>
<tr>
<td>sukutigaa</td>
<td>takes notice of someone, pays atten-</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>tion to someone</td>
</tr>
<tr>
<td>suli</td>
<td>and (used in an additive sense, co-</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>ndrasts with aasii/aasrii)</td>
</tr>
<tr>
<td>sulikutíginaiksuk</td>
<td>forgives, ignores</td>
</tr>
<tr>
<td>suluktuktuğ</td>
<td>brushes clothes</td>
</tr>
<tr>
<td>supiruğ</td>
<td>blows (of a person), rushes (of a</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>stream during break-up)</td>
</tr>
<tr>
<td>suppuktuğ</td>
<td>spurts out (of liquids under pres-</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>sure)</td>
</tr>
<tr>
<td>suurak (K), suğaliğ (N)</td>
<td>thing, wealth, treasure</td>
</tr>
<tr>
<td>suvaluk</td>
<td>especially</td>
</tr>
<tr>
<td>suvliktuğ</td>
<td>gushes out (as oil from a punctured</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>drum)</td>
</tr>
</tbody>
</table>
taaktuk

taanŋak

taanŋakti

taiguaktuk (N), aglikiruk

taimmaiŋak

tainna (N), taitna (K)
taimnaittuk

tairuk
taiga

takpiksuk

takupkanaruk

takkiruk (K)
(cf. utakkiruk)
taliimnaruk

tammaktuk
tammaŋaa

tanuŋaksiruk

tanŋikskuk, tanŋitchuk
(cf. sagluruk)
tanŋikskuk
tanŋigaa

tapiktuk
taputigaa
tasiksruktuk
tasiksruqigaa

is dark

intoxicating beverage, alcohol
drunkard

reads

suddenly

like

is like

is named

names him

has keen eyesight

has a reunion

waits

goes over the hill

is lost

lost it

diminishes in light

is false (lies)

is fulfilled

does what is told, brings it to reality

is along side, is parallel

takes it along

stretches

stretches it
Obtains it, redeems it

Stretches it

Gets very frightened

Is terrible, is very frightening

Lays against it, leans against it, touches it

Buys it

That's right! then (conj.), that's all (at end of story)

At once, immediately

Adopted, is

Steals

Hits with side of fist

Is knocking

Prison, jail

Points

Was told to do something, was sent to do something

An apostle

Sends

Things washed ashore

Drifts away

Drifts him away
tuniks irna ruk is faithful

tipaaktuk, tipipuruk
tipi
tipigaa
tipigiksaun (K),
tivaragiksaun (N, q)
tipsigigaa
tirraK (K)
titiKtuk
titiKaa
titiK, tittak
tugaktuk
tuggaun
tuglaugaa, tuvlaugaa
tugvaugaa
tukkuruk
tukhuugaa
tukuruk
tukpallaktuk (K)
tukuttuk
tukutkaa
tuniksimaruK

Other Words

gets full (of a person who eats too much or is pregnant)
stinks
odor
washes it ashore
perfume (lit. a means or cause of good odor), incense
laughs at somebody, mocks someone
sandbar, mile (measure)
draws a line, makes a mark
marks it, draws a line on it
mark, dot, line
pokes it with a stick
poking stick
shields him, protects him
puts it away
stays overnight, is a guest
calls him, hails him
dies
gets upset
kills himself
kills it
is faithful
<table>
<thead>
<tr>
<th>Other Words</th>
<th>Definition</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>tunilagaa</td>
<td>gives it, makes a present of it, sacrifices it</td>
</tr>
<tr>
<td>tunisiruk</td>
<td>sell</td>
</tr>
<tr>
<td>tunjaruk</td>
<td>rests firmly on, trusts</td>
</tr>
<tr>
<td>tunjagaa</td>
<td>rests firmly on it</td>
</tr>
<tr>
<td>tupaktuk</td>
<td>is startled</td>
</tr>
<tr>
<td>tupakkaa</td>
<td>startles him</td>
</tr>
<tr>
<td>tupigigaa (K)</td>
<td>obeys him</td>
</tr>
<tr>
<td>tupsigaa</td>
<td>finds an animal track</td>
</tr>
<tr>
<td>tutiruk</td>
<td>steps on</td>
</tr>
<tr>
<td>tutmagaa</td>
<td>stepped on</td>
</tr>
<tr>
<td>tutuk</td>
<td>touches ground, bottom, lands</td>
</tr>
<tr>
<td>tutkiksuk</td>
<td>is content, is solid, is peaceful</td>
</tr>
<tr>
<td>tutkiun</td>
<td>peace, contentment</td>
</tr>
<tr>
<td>tutkuktuuruk</td>
<td>is settled in (having moved)</td>
</tr>
<tr>
<td>tuunik</td>
<td>dot</td>
</tr>
<tr>
<td>tuungaurisaak</td>
<td>a whirlwind (moving horizontally, chiefly across water)</td>
</tr>
<tr>
<td>tuungak</td>
<td>evil spirit, devil</td>
</tr>
<tr>
<td>tuvraktuk</td>
<td>follows a trail or pattern</td>
</tr>
<tr>
<td>tuvragaa</td>
<td>follows him, tracks him, imitates him</td>
</tr>
<tr>
<td>tuyugigaa</td>
<td>sends it</td>
</tr>
<tr>
<td>tuyugmiak</td>
<td>guest</td>
</tr>
<tr>
<td>tuyuutit</td>
<td>sent things, mail</td>
</tr>
</tbody>
</table>
ui, uusiruk

uisauruk

ukpiŋtuŋ
ukpiŋigaa
ukpiŋun
ukpiŋnąktuŋ

ukpiŋ̱uŋkuŋtuŋ

ukuk
ukuḵunaruk

uŋḵaakṯuŋtuŋ (K)
(cf. kuliiaakṯuŋtuŋ)
ukoaḵtuŋ, ukoaḵtuun

ukoalg̱aruk, ukoŋ̱g̱ni̱gliuḵtuŋ (K),
ukoamaḵtuŋtuŋ

uko̱ḵsitaaŋ
uko̱ḵstitaŋ̱ga

uko̱ḵtuŋ
uko̱ḵalik (no, ki), uko̱ḵalik (K),
uko̱ḵaluk (N)

uko̱ḵallaktuŋ

uko̱ḵautchit

uko̱kkitchuŋ

uko̱ḵumaigigaa

uḻg̱uruŋ

is over-excited, too eager, hurries

is adrift on an ice pack

believes
believes it
faith
is faithful

hypocrite (pretend believer)
moldy
is moldy

relates experiences, tells what happened
experience, happening, history, true story
talks bad language, blasphemes

trial

asked him to speak, talk

speaks, says, tells word

is speaking
language

is secure, safe, sheltered

sucks it (something held in mouth)
topples, falls over
Other Words

uligruchiuk: steady, patience for fine work

unipchaak (K), unipkaak (N), ulipkaak (no, w): fable, myth, story

uluktakutuk: staggers

umialinak (N): church elder

umiktuk: is closed (e.g. the chimney draft)

unitchaa (K): leaves it behind

uniuktuk: misses, doesn't hit (as nail, bull's eye)

unniksuktiiruk (N), unniiksuktiun (N): promises, promise, covenant

upaktuktuk: charges (of an angry animal or person) charges him, goes after him

upyakkaa (K): remarks about it, wisecracks about it

urriksugaa: demonstrates it, shows it by his actions

utakkiruk (N, q) (cf. taggiruk): waits

utiiktuk: returns

utukkuu: is tiny!

uuuktuk: tests

uuktuun: parable, example

uuktuaktuuk: tries, tests, measures

uuuktuaaga: tests it, measures it

uuliktuuk: quivers, shakes, trembles
166

uuyuruk

ugaigaa

ugisigigaa
  (cf. uiruk)

Other Words

is linked to

bites him, mauls him

over-excited
SECTION II
POST BASES
Explanation of Symbols

Hyphens
A hyphen before a post base indicates that it must be attached to a base.
-ŋaqvik container agra-ŋaqvik ash can

A hyphen following a post base indicates that, normally, it cannot occur word final, but must have a suffix attached to it, (or other post bases with a suffix).
-ŋayak- almost ati-ngayak-tuk almost the same

Bracketed Symbols
A bracketed symbol indicates that the post base has more than one form, and its form depends upon the last symbol of the base to which it is affixed.

When the base ends in a vowel, the bracketed letter initiates the post base.
-(g)iit- bad pi-giit-chuk is bad

When the base ends in a consonant, the post base without the bracketed letter is affixed to the base.
-(g)iit- bad iggiag-iit-chuk has a sore throat

Other Form Changes
Other phonological changes occur to change the form of post bases, such as 'g becoming g, l becoming l etc. For a further discussion of this phenomena, see "Let's Learn Eskimo", p. 31, 32, by D. H. Webster, Summer Institute of Linguistics, Box 1028, Fairbanks, Alaska 99701.
b

-(r)ak-
ukiug-aq-imman
itkaami-raq-tuk

-(rr)aksi-(N), -(y)aksi-(K)
mitchaag-aksi-ruk
kia-rraksi-ruk (N),
ka-yaaksi-ruk (K)

-(g)aluak-, -kaluak

nakuupiaqit-kaluak-tuk
tainnaunnii

-(g)atak-
nakuupiaq-atak-tuk
inhug-atak-man

-anik-
niqi-anik-tuk
atu-anik-tuk

-aluk
suppu-aluk
agna-aluk

-asugi- (N), -asrugi- (K)
(cf. -sugnaq-)
tammaq-asrugi-gigaa

-chauk, -chuuk
(cf. -tauq, -tuuk)

habitually, usually does
whenever it is winter
he habitually remembers

starts to, proceeds to
(inceptive action)
is proceeding to land
starts to cry

though, although, and yet (a
possibility which has not or
perhaps will not be realized)
although not very good, it is
okay

very, much (intensive action,
extensive time)
is extremely good
when he finally grew up

already
has already eaten
has already sung

big, old
old rifle
big lady

thinking

thinking he is lost

ch
-gi-
  pi-gi-giga
  pikati-gi-giŋma

-(g)iak-
  ivag-iak-tuk
  niŋ-iak-tuk

-(g)iit-
  pi-giit-chuk
  iggiag-iit-chuk

-(g)ik-
  nuna-gik-suŋ
  kiŋiŋ-ik-suŋ

-(g)isi-, -kisi- (K)
  nakuu-gisi-ruk
  tautuk-kisi-gaat

-gu- (N), -ŋu- (K), -u-
  iglaa-gu-ruŋa (N),
  iglaa-ŋu-ruŋa (K)
  uvaŋa-u-ruŋa

-guk-
  inu-guk-tuk

-(g)uuk-
  atauthimik-suli-guuk

-gu-
  ikanugnia-ŋu-siptiktun

\[-gi-\]
\[pi-gi-giga\]
\[pikati-gi-giŋma\]
\[-(g)iak-\]
\[ivag-iak-tuk\]
\[niŋ-iak-tuk\]
\[-(g)iit-\]
\[pi-giit-chuk\]
\[iggiag-iit-chuk\]
\[-(g)ik-\]
\[nuna-gik-suŋ\]
\[kiŋiŋ-ik-suŋ\]
\[-(g)isi-, -kisi- (K)\]
\[nakuu-gisi-ruk\]
\[tautuk-kisi-gaat\]
\[-gu- (N), -ŋu- (K), -u-\]
\[iglaa-gu-ruŋa (N),\]
\[iglaa-ŋu-ruŋa (K)\]
\[uvaŋa-u-ruŋa\]
\[-guk-\]
\[INU-guk-tuk\]
\[-(g)uuk-\]
\[atautchimik-suli-guuk\]

\[has it for\]
\[it is mine\]
\[I am your companion (lit. you have me for a companion)\]
\[going in order to, come in order to\]
\[is going to search\]
\[is going to eat\]
\[bad\]
\[is bad\]
\[has a sore throat\]
\[good\]
\[is a good land\]
\[is good looking\]
\[intends to, is going to, will\]
\[it is going to be good\]
\[they will see it\]
\[is (stative)\]
\[I am a traveller\]
\[it is I\]
\[change to, become\]
\[became a man (having grown up)\]
\[said, reported\]
\"one more\" he said

\[-gu-\]
\[ikanugnia-gu-siptiktun\]

\[class changer or stative\]
\[verb to noun\]
\[like you have caught fish\]
Post Bases

-iiŋ
  atiŋ-iiŋ
  malŋ-iiŋ

-ik-
  pi-ik-suk
  ami-ik-suk

-il-
  mitsuta-il-ŋ

-iŋnaan (K)
  (cf. ŋaiŋnaan)
  siku-iŋnaan

-(g)ĩŋnaŋ-
  kiu-ĩŋnaŋ-aa

-it-
  pi-it-chuŋ
  iŋu-it-chuŋ

-iyaŋ-
  unlag-iyaŋ-tuŋ

-kammik- (N), -kamik- (K)
  mitchak-kammik-suk

-kattak- (N)
  sialuk-kattak-tuŋ
  isi-kattak-tuŋ
  ivaluk-kattak-tuŋ

-kattakaŋ- (N)
  ivaluk-kattakaŋ-tuŋ

-kka-
  atu-kka-ŋa

pair, couple
two people with same name
twins

is deprived of, deprives of
is taken away
he skins (it)

is without
arctic tern (lit. is without a needle)

before
before it froze

only, merely
is merely answering him

lack of
is not
there are no people

is broken
sled is broken

just (happened)
just landed

repetitive
scattered rain showers
is visiting
is flapping (slowly)

repetitive (more intense than -kattak-)
is flapping (rapidly)

changes verb to noun
(nominal clause marker)
his song (singing)
potential, material for harness material
has a song choice
chosen, selected
chosen people
is choosing him
through, by means of
goes by another way
goes wrong way

container, place of
garden
ash can
have, owns
will have a son
has meat
together with
rejoice with me!
together, each other
they depart together
they teach each other
with, together
your fellow believers
almost
are almost the same
first, before
first I want to drink
big, much
is sorrowing much
big ulu
wants him to do
-lait - (N), -tlait - (K)
iksi-lait-chuk,
iksi-tlait-chuk
never, unable
is never scared
again
returns again
exits again
finally, till
finally he did it
till it is right
more (comparative)
is greater
is stronger
merely, only
merely me
make
what is he making?
is making an ulu
is supplied with
is supplied with
boat captain
come to, get to
has come to believe
any, so it is! (an exclamation)
anywhere
anything
so it's him!
involved in, works on, at
what are you doing?
works with skins
one involved in
preacher (lit. one involved in
praying)

Post Bases

173
Post Bases

inhabitant of
Wainwright villager
Noorvik dweller

(going) to
he is going to Barrow

send
is sending it to Barrow

take
is taking it to Barrow

n

early
arises early

think (with dependent verb)
don't-think thinking-I-have-come...

is thought to be
is thought to be dead

would
would be stopped
would you come to eat!

would not
he would not have died

not
did not find

intends to, will, is doing and
will continue (when related to
present and certain of fulfill-
ment)
we will eat
I'm on my way to church
<table>
<thead>
<tr>
<th>Base</th>
<th>Sense</th>
<th>Base</th>
<th>Sense</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>-niatak- (N)</td>
<td>try</td>
<td>-niluk- (cf. -niatak-, -niuraak-, -sa-k-)</td>
<td>is trying to enter</td>
</tr>
<tr>
<td>isi-g-niatak-tuk</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>-niuraak- (N), -niirak- (K)</td>
<td>try, do what you can</td>
<td>-niluk- (cf. -niatak-, -niuraak-, -sa-k-)</td>
<td>is trying to work</td>
</tr>
<tr>
<td>savag-niuraak-tuk, savag-niirak-tuk</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>-nik- ilikat-nik-tuk</td>
<td>obtain, get</td>
<td>-nik- tuttu-nik-suk</td>
<td>obtained a marriage partner</td>
</tr>
<tr>
<td>savan-nik-sutin</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>-nu- iri-nu-ruk</td>
<td>apparently, is in state of</td>
<td>-nu- iri-nu-ruk</td>
<td>has apparently caught a caribou</td>
</tr>
<tr>
<td>ilu-nu-ruk</td>
<td></td>
<td></td>
<td>you are working (lit. in state of working)</td>
</tr>
<tr>
<td>-nuilik- taigua-nuilik-suk</td>
<td>to be tired of something</td>
<td>-nuilik- taigua-nuilik-suk</td>
<td>is tired of reading</td>
</tr>
<tr>
<td>savan-nuilik-suk</td>
<td>is tired of working</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>-na- (N) savan-na-ruk</td>
<td>completive (past tense)</td>
<td>-naik- (cf. -naik-)</td>
<td>he worked</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>atu-naik-suk</td>
<td>is not (having been)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>nipa-naik-suk</td>
<td>is useless (having been useable)</td>
</tr>
<tr>
<td>-naingaaq-, -naingaan (N)</td>
<td>alert</td>
<td>before</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>tuku-naingaaq-man</td>
<td></td>
<td>before he had died ...</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>isi-naingaan</td>
<td></td>
<td>before he entered</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
-ŋait- (N)
  (cf. -ŋaik-)
  ƙai-ŋait-chuƙ
  animan-ŋait-kaa

-ŋit- (N)
  (cf. -ŋgit-)
  ƙai-ŋit-chuƙ

-ŋuak-
  pi-ŋuak-tuk
  ukpi-ŋuak-tuk

-ŋuŋk-
  nuvuya-ŋuŋk-saiŋŋaŋaa
did not (never having)
did not come (never having before come)
did not control him
not
is not coming
imitate, play, pretend
is pretending
is pretend believing (hypocrite)
change
is changing to cloudy weather

-paalluk-,-vaalluk-
tautuk-paalluk-kiga
niŋi-vaalluk-kiga

-pagit- (K)
  (cf. -pai-)
  savak-pagit-chuƙ

-pait- (N)
  (cf. -pagit-)
  savak-pait-chuƙ

-paƙ-
  (cf. -ƙpak-)

-pallik- (N)
  iŋugilaatilaakהלכה-pallik-
  tutiq
  kitiŋγak-palliŋ-man

-paluk- (K)

-paluk- (N)
  (cf. -talak-)
  sava-paluk-tuk

first time
first time I see it
first time I eat it

so much
is working so much
so much
is working so much

about
they being many, about...
when it was about noon
perhaps, probably

much, very
is working much (hard)
Post Bases

-pažuk-  
 sava-pažuk-tuŋ

-payaa-  
 iñu-payaa-ŋ

-piağataŋ-  
 sava-piağataŋ-tuŋ

-piaŋ-  
 niki-piaŋ  
 sava-piaŋ-tuŋ  
 iñu-piaŋ

-piallak- (N)  
 (cf. -llapiŋ-)  
 sava-piallak-tuŋ

-piaŋğıt- (K)  
 (cf. -piaŋğıt-)  
 kaŋkišina-piaŋğıt-chuk

-piaŋit- (N)  
 (cf. -piaŋıt-)  
 kaŋkišina-piaŋıt-chuk

-pkaŋ-, -pchaŋk-  
 šai-pkaŋ-magitin

-niğ-pchaŋ-aa

-pkaŋraŋ-  
 tusaa-pkaŋraŋ-amigich

-psaa-  
 (cf. -vsaa-)  
 pi-psaa-mik

-(p)tuaŋ (N), -(p)tuaŋ,  
 psuuŋ (K)  
 (cf. -vsauŋ)  
 uvaŋa-puaŋ, uvaŋa-puaŋk

-ilvsi-psuuŋ  
 uvaŋa-tuaŋ

ineffectively, inappropriately  
is working poorly (ineffectively)

every, any  
any/every person

extremely, intensively  
is working extremely hard

real, really  
real food (meat)  
is really working  
Eskimo (lit. real person)

quite intensively, very much  
is working quite hard

not very  
is not very understandable

cause  
tell her to come (cause her to come)

he feeds him  
immediately, as soon as  
as soon as he heard them

more  
more (if you please)

also, too  
me too

you (pl.) too (K)  
we (pl.) too
-raksrağı-, -taksrağı-
  (cf. -ruksrau-)
kaunagi-raksrağı-gaa
savak-taksrağı-giga

-raksrau-, -taksrau-
  (cf. -ruksrau-)
nigi-raksrau-ruk
savak-taksrau-ruk

-ri (cf. -ti)

-ruinņaŋ- (N)
iņug-ruinņaŋ

-ruksrau-, -tuksrau-
  (cf. -raksrau-)
nigi-ruksrau-ruk
savak-tuksrau-ruk

-ruk
imaŋ-ruk

must be, has to, ought to
(transitive)
I have to work on it

must be, has to (passive)
must be eaten
must be worked

mere, common
mere man

should, must, has to (active)
has to eat
has to work

big
big lake

-sainņaŋ- (N)
agli-sainņaŋ-tuk

continuing to increase, develop, expand
is continually getting bigger

try
are you trying to fly? (away)
where are you trying to go?

uncertain about
is uncertain about going there
is uncertain as to what to do

becoming (process)
is becoming hot
is becoming dark
**Post Bases**

- **-siak-** (N), **-siik-(K)**
  - akiliu-siak-ksraksi
  - aitchuu-siak, aatchuu-siik

- **-siākak-**
  - aitchuu-siakak-tuk

- **-simak-**
  - (cf. -ma-)
  - nakuu-sima-ruk
  - savak-sima-ruk

- **-siṅnaṅ-** (N)
  - tautuk-siṅnaṅ-tuk

- **-sugnak-**
  - (cf. -asugi-, -nasuga-, nasruk-)
  - kai-sugnak-nik suk
  - ilisima-sugnak-tuk

- **-suguik-**
  - nigisuguuk-suk
  - pi-suguik-suk

- **-suk-** (N), **-sruk-** (K)
  - kuvia-suk-tuk

- (s)uu-
  - piluksisug uu-ruk
  - aitchuusiaği-suu-gaa

- **-suguninnik-** (N), **-suruninnik-** (K)
  - uksruk-suguninnik-suk

- **-sugruk-**
  - akiṣuilhaa-sugruk-tuak
  - ukalli-sugruk

**receive**

*your future rewards (potentially received rewards)*

**gift (received)**

**has received**

*has received a gift*

**in state of, assurance of something**

*now is good (having been not good)*

**is working**

**only, merely, simply**

*he simply sees*

**think (similar to "I think ...")**

**is thought he is coming**

(I think he is coming)

**is thought to know**

(I think he knows)

**enough, filled up**

*has had enough food*

**is enough (as when filling gas tank)**

**used in reflexive action**

**is happy (within himself)**

**always, habitually, incessantly**

*is always wanting to do badly*

*is always receiving it*

**smells like**

**smells like seal oil**

**big, great**

*that which is more valuable jackrabbit*
-s(uk-
siku-suk-tuk
alutağ-uk-tuk

want
wants to go to bed
wants a spoon

t

-tak-
imik-tak-tuk
kiruk-tak-tuk
goes for
is going for water
is going for wood

-tai- (N)
ukpiğu-tai-gupta
unnau-tai-ruk
absence of (having had)
if we no longer have faith
is not now feverish

-tait- (N)
ukpiğu-tait-kupta
absence of (never having had)
if we have no faith (never having had faith)

-tau-
kilik-tau-ruk
passive
is being warned

-tchaili-
pi-tchaili-kkich
kañksî-tchaili-rağai
stop
stop (doing) those things!
prevents them from understanding
induced action
is thankful

-tchak-
kuya-tchak-tuk
new
new parky
is a new parky

-tchik-
atigi-tchiak
atigi-tchiak-tuk
agent (like English -er)
worker
preacher

-tgi-, -sigi-
akk-tigi-ruk
küyanak-tigi-va
unjasik-sigi-ruk
is so much, to what degree
it's that much
how much he is to be thanked
is thus far
-tik-
maki-tik-huni

-immediately
immediately getting up

-tilaa-
ilisimavich sumii-tilaa-
pțiŋnik
savaktuk pisuk-tilaa-ktiktun

-objective phrase marker
accompanying intransitive verb
do you know where we live?

-tit-
aułak-tit-kaa

causes to do, become
causes it to depart, sends

-tit- (with appositional)
savak-tit-łuŋa

-while
while I work

-tkik-
ukiu-ťkik

-the second of two
two years ago (lit. the second past year)

-pi-ťkik-suk

-happens a second time, does it once more

-(t)ku(v)-
aulla-ƙu-visigut
tilaŋmun niği-ƙu-gai
apigigiga puttuksri-ƙu-vlugi

-wants him to do
do you want us to depart?
he wants Tilak to eat them
I ask that you be inspired

-(t)kuyuma-
a-ƙuyuma-ğiŋ
sikuyaktu-ƙuyuma-galuağaa

-command, want that . . .
tell her to come home!
want him to go to bed

-ľuk- (K)
(cf. -lhaak-)
kaŋana-ľuk-tuk
pigii-ľuk-tuk

-comparative, superlative
it is easier
it is worse

-talul-, -sualu-
igiŋ-talul-ni
atausi-sualu-k

-only
his only son
only one

-tuinnak-
kipigmiŋutigi-tuinnak-sigik

-continuously
keep on desiring them

-tullatu-
tuttu-tullatu-ruk

-like
likes caribou

-tuksrau- (cf. -ruksrau-)
-tuk-
savik-tuk-tuk
tuttu-tuk-tuk

-(k)tu-, -(k)su-
(base medial consonant may be geminated)
ukkak-tu-ruk
niği-ksu-ruk
savvak-tu-ruk

-ugak-
kamaksri-ugak-tuk

-umau- (N), -umu- (K)
itch-umau-ḵ,
itch-umu-ḵ

-unnii
suuramik-unnii

-urak
aṅna-urak

-uti-
nayu-uti-gaa
uka-uti-gaa

-vaalu-
anuği-vaalu-a
ima-vaalu-a

-viṅaṅk-
aullaksi-viṅaṅk-tuk

-vigi-
savag-vigi-gaa
ukaṅ-vigi-gaa

uses, eats, drinks
uses a knife
eats caribou
excessively
talks always (i.e. likes to talk),
gossips (K)
likes to eat excessively (N)
is always working diligently
continuously
is always obedient
might if . . .
may it be
even, lest
in no wise
little
little woman (i.e. girl)
about it, with it
brought it up (climbed up with it)
talks with him
sound of
wind's sound
water's sound
quickly
is departing quickly
for, about, concerning
works for him
talks about it
Post Bases

-vik
  aglag-vik
  Nuur-vik

-viksraŋ
  savag-viksraŋ
  pi-viksraŋ-ƙakpan

-vsaa-
  (cf. -psaa-)
  pi-vsaa-mik

-vsauk (N)
  (cf. -ptauk)
  ilivsi-vsauk

-yasi- (N), -yasri- (K)
  kai-yasi-ruk
  tukutau-yasi-ruk

-yuit-
  sava-yuit-chuk
  atu-yuit-chuŋa

-(y)umaak-
  (cf. -niak-)
  tikitich-umaak-tuk
  kai-yumaak-tuk

-(y)umíŋak-
  pi-yumíŋak-tuŋa

-(y)umíŋaint-
  pi-yumíŋaint-chuŋa

-(y)umma-
  kiŋ-umma-tiŋaktuŋak

-yunak-
  kiŋ-yunak-tuk
  uka-yunak-tuk

place
desk, writing pad
move place, Noorvik

potential place, potential time
time for work
if he has time

more

more (if you please!)

also, too

you (pl.) too

y

about, soon
is about to come
is about to be killed

poorly
is working poorly
I sing poorly

is willing to, will
(when disconnected from
present and doubt regarding
the possibility of fulfillment)
will arrive (someday)
will come (someday)

able
I can do it

unable
I can't do it

hope
he who has hope of seeing

is pleasant
is beautiful (lit. pleasant looking)
is receptive (lit. pleasant to talk with)
SECTION III
ENGLISH INDEX
<table>
<thead>
<tr>
<th>Word</th>
<th>Page Numbers</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>abdomen</td>
<td>10, 135</td>
</tr>
<tr>
<td>a.</td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td>cramps</td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td>able, is</td>
<td>154, 185</td>
</tr>
<tr>
<td>unable</td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td>about</td>
<td>178, 184, 185</td>
</tr>
<tr>
<td>abrase</td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>absence</td>
<td>182</td>
</tr>
<tr>
<td>absent, is</td>
<td>153</td>
</tr>
<tr>
<td>abstains</td>
<td>42</td>
</tr>
<tr>
<td>accepts</td>
<td>127</td>
</tr>
<tr>
<td>accident</td>
<td>21, 155</td>
</tr>
<tr>
<td>accompanies</td>
<td>146, 154</td>
</tr>
<tr>
<td>accused</td>
<td>47</td>
</tr>
<tr>
<td>accuses</td>
<td>153</td>
</tr>
<tr>
<td>acquainted</td>
<td>23</td>
</tr>
<tr>
<td>across there</td>
<td>112</td>
</tr>
<tr>
<td>acute</td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td>Adam's apple</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>adding, is</td>
<td>124</td>
</tr>
<tr>
<td>admonishes</td>
<td>111, 135</td>
</tr>
<tr>
<td>adopted, is</td>
<td>24, 154</td>
</tr>
<tr>
<td>adrift, is</td>
<td>161</td>
</tr>
<tr>
<td>adultery</td>
<td>164</td>
</tr>
<tr>
<td>adze</td>
<td>128</td>
</tr>
<tr>
<td>affliction</td>
<td>50</td>
</tr>
<tr>
<td>afraid, is</td>
<td>32, 148</td>
</tr>
<tr>
<td>a. is not</td>
<td>29, 134</td>
</tr>
<tr>
<td>afterbirth</td>
<td>152</td>
</tr>
<tr>
<td>afternoon</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>again</td>
<td>117</td>
</tr>
<tr>
<td>agent</td>
<td>173</td>
</tr>
<tr>
<td>agony</td>
<td>182</td>
</tr>
<tr>
<td>agrees</td>
<td>128</td>
</tr>
<tr>
<td>aims</td>
<td>32</td>
</tr>
<tr>
<td>air</td>
<td>149</td>
</tr>
<tr>
<td>airplane</td>
<td>104</td>
</tr>
<tr>
<td>alcohol</td>
<td>64</td>
</tr>
<tr>
<td>alive, is</td>
<td>160</td>
</tr>
<tr>
<td>all</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>almost</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>alone</td>
<td>172</td>
</tr>
<tr>
<td>already</td>
<td>122, 141</td>
</tr>
<tr>
<td>also</td>
<td>169</td>
</tr>
<tr>
<td>altar</td>
<td>133</td>
</tr>
<tr>
<td>although</td>
<td>130, 181</td>
</tr>
<tr>
<td>always</td>
<td>146</td>
</tr>
<tr>
<td>amiable</td>
<td>29</td>
</tr>
<tr>
<td>ammunition case</td>
<td>58</td>
</tr>
<tr>
<td>among</td>
<td>127</td>
</tr>
<tr>
<td>amulet</td>
<td>42</td>
</tr>
<tr>
<td>ancestors</td>
<td>68, 155</td>
</tr>
<tr>
<td>a.</td>
<td>60</td>
</tr>
<tr>
<td>anchor</td>
<td>125, 159, 174</td>
</tr>
<tr>
<td>a.</td>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td>angled a fish</td>
<td>61</td>
</tr>
<tr>
<td>angry, is</td>
<td>25</td>
</tr>
<tr>
<td>deeply a.</td>
<td>25</td>
</tr>
<tr>
<td>animal</td>
<td>69</td>
</tr>
<tr>
<td>a. male</td>
<td>69</td>
</tr>
<tr>
<td>a. female</td>
<td>69</td>
</tr>
<tr>
<td>ankle joint</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>annoyed, is</td>
<td>146</td>
</tr>
<tr>
<td>anoints</td>
<td>22</td>
</tr>
<tr>
<td>another</td>
<td>127</td>
</tr>
<tr>
<td>answers</td>
<td>140</td>
</tr>
<tr>
<td>ant</td>
<td>78</td>
</tr>
<tr>
<td>anus</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>anxious, is</td>
<td>140</td>
</tr>
<tr>
<td>any</td>
<td>173, 179</td>
</tr>
<tr>
<td>anytime</td>
<td>118</td>
</tr>
<tr>
<td>apostle</td>
<td>46, 161</td>
</tr>
<tr>
<td>apparently</td>
<td>177</td>
</tr>
<tr>
<td>appears</td>
<td>96, 156, 157</td>
</tr>
<tr>
<td>appendix</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>approaches</td>
<td>142</td>
</tr>
<tr>
<td>argues</td>
<td>24</td>
</tr>
<tr>
<td>a.</td>
<td>24, 158</td>
</tr>
<tr>
<td>a. heatedly</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>a. incessantly</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>arises</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>arm</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>a. sinew</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>a. muscle</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>broken a.</td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td>armor</td>
<td>129</td>
</tr>
<tr>
<td>arose</td>
<td>42, 128</td>
</tr>
<tr>
<td>around</td>
<td>131</td>
</tr>
<tr>
<td>bleeds</td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td>blessing</td>
<td>43</td>
</tr>
<tr>
<td>blind, is</td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td>going b.</td>
<td>132</td>
</tr>
<tr>
<td>snow-blind</td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td>blinks</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>blizzard</td>
<td>106</td>
</tr>
<tr>
<td>block and tackle</td>
<td>59</td>
</tr>
<tr>
<td>blocking</td>
<td>132</td>
</tr>
<tr>
<td>blocks it</td>
<td>157</td>
</tr>
<tr>
<td>blood</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>b. flows</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>b. vessel</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>blows</td>
<td>159</td>
</tr>
<tr>
<td>blubber</td>
<td>55, 56</td>
</tr>
<tr>
<td>blueness</td>
<td>123</td>
</tr>
<tr>
<td>blushes</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>boastful, is</td>
<td>32</td>
</tr>
<tr>
<td>boasts</td>
<td>25</td>
</tr>
<tr>
<td>boats</td>
<td>68</td>
</tr>
<tr>
<td>parts of</td>
<td>67</td>
</tr>
<tr>
<td>b., ice-bound</td>
<td>109</td>
</tr>
<tr>
<td>body</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>boil</td>
<td>19, 132</td>
</tr>
<tr>
<td>boils</td>
<td>50, 51</td>
</tr>
<tr>
<td>bola</td>
<td>58</td>
</tr>
<tr>
<td>bold, is</td>
<td>28</td>
</tr>
<tr>
<td>bone</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>book</td>
<td>146</td>
</tr>
<tr>
<td>boots</td>
<td>34, 35</td>
</tr>
<tr>
<td>b. with caribou soles</td>
<td>34</td>
</tr>
<tr>
<td>b. with ugruk soles</td>
<td>34</td>
</tr>
<tr>
<td>b. waterproof</td>
<td>34</td>
</tr>
<tr>
<td>b. rubber</td>
<td>34</td>
</tr>
<tr>
<td>b. mukluk</td>
<td>34</td>
</tr>
<tr>
<td>b. parts of</td>
<td>34</td>
</tr>
<tr>
<td>b. resoles</td>
<td>34</td>
</tr>
<tr>
<td>b. insole</td>
<td>35</td>
</tr>
<tr>
<td>born, is</td>
<td>17, 128</td>
</tr>
<tr>
<td>b. on same day</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>borrows</td>
<td>130</td>
</tr>
<tr>
<td>boss</td>
<td>44, 47</td>
</tr>
<tr>
<td>bothers</td>
<td>135</td>
</tr>
<tr>
<td>bottom</td>
<td>104</td>
</tr>
<tr>
<td>bottommost</td>
<td>120</td>
</tr>
<tr>
<td>bow</td>
<td>9, 67</td>
</tr>
<tr>
<td>bow and arrow</td>
<td>53</td>
</tr>
<tr>
<td>bowl</td>
<td>56</td>
</tr>
<tr>
<td>bows</td>
<td>16, 155</td>
</tr>
<tr>
<td>b. low</td>
<td>155</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<p>| boy                          | 1 |
| box                          | 140 |
| boxes him                    | 142 |
| brace and bit                | 49 |
| brags                        | 150 |
| brain                        | 11 |
| brave, is                    | 28, 150 |
| bread, yeast                 | 55 |
| pilot bread                  | 55 |
| breaker                      | 104 |
| breakfast                    | 57 |
| breaks                       | 132, 151, 154 |
| b. through                   | 147 |
| breast                       | 10 |
| b feeds                      | 52 |
| breastbone                   | 14 |
| breath                       | 17 |
| breathes                     | 17 |
| breeches, fur                | 34 |
| bride                        | 2 |
| bridge                       | 133 |
| bright, is                   | 143, 144 |
| broke                        | 159 |
| broken, is                   | 154, 171 |
| b. arm                       | 21 |
| b. leg                       | 21 |
| b. fingers                   | 21 |
| broom                        | 51 |
| broth                        | 54 |
| brother                      | 4 |
| brother-in-law               | 4 |
| brow                         | 102 |
| browbeats                    | 27 |
| bruise                       | 19 |
| brushes                      | 159 |
| builds                       | 36, 150 |
| bumps                        | 129 |
| bunting, snow                | 93 |
| buoy                         | 155 |
| buries                       | 136 |
| burns                        | 39, 133 |
| burps                        | 57, 158 |
| bursts                       | 39, 141 |
| busy                         | 47 |
| but                          | 125 |
| butcher                      | 60 |
| buttercup                    | 98 |
| butterfly                    | 78 |
| buttock                      | 10 |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th>English Index</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>buy</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>C</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>cabin, log</td>
</tr>
<tr>
<td>cache, on poles</td>
</tr>
<tr>
<td>c. underground</td>
</tr>
<tr>
<td>c. on the ground</td>
</tr>
<tr>
<td>calls</td>
</tr>
<tr>
<td>camps</td>
</tr>
<tr>
<td>can</td>
</tr>
<tr>
<td>cannot</td>
</tr>
<tr>
<td>canoe, decked-in</td>
</tr>
<tr>
<td>can opener</td>
</tr>
<tr>
<td>canyon</td>
</tr>
<tr>
<td>cap</td>
</tr>
<tr>
<td>capable, is</td>
</tr>
<tr>
<td>not as c. as used to be</td>
</tr>
<tr>
<td>capsizes</td>
</tr>
<tr>
<td>captain</td>
</tr>
<tr>
<td>carcass, sea mammal</td>
</tr>
<tr>
<td>careless</td>
</tr>
<tr>
<td>cares</td>
</tr>
<tr>
<td>caribou</td>
</tr>
<tr>
<td>stages of development</td>
</tr>
<tr>
<td>parts of c.</td>
</tr>
<tr>
<td>wounded c.</td>
</tr>
<tr>
<td>carousing, is</td>
</tr>
<tr>
<td>carries</td>
</tr>
<tr>
<td>c. baby on back</td>
</tr>
<tr>
<td>gets c. away</td>
</tr>
<tr>
<td>catches on</td>
</tr>
<tr>
<td>c. it</td>
</tr>
<tr>
<td>c. fish</td>
</tr>
<tr>
<td>caught</td>
</tr>
<tr>
<td>cause</td>
</tr>
<tr>
<td>causes</td>
</tr>
<tr>
<td>celery, wild</td>
</tr>
<tr>
<td>certain, is</td>
</tr>
<tr>
<td>chagrined, is</td>
</tr>
<tr>
<td>chain</td>
</tr>
<tr>
<td>chair</td>
</tr>
<tr>
<td>change to</td>
</tr>
<tr>
<td>changes</td>
</tr>
<tr>
<td>charges</td>
</tr>
<tr>
<td>charm</td>
</tr>
<tr>
<td>cheek</td>
</tr>
<tr>
<td>cheerful, is</td>
</tr>
<tr>
<td>chest</td>
</tr>
<tr>
<td>chews</td>
</tr>
<tr>
<td>chickadees</td>
</tr>
<tr>
<td>child</td>
</tr>
<tr>
<td>c. adopted</td>
</tr>
<tr>
<td>c. bright</td>
</tr>
<tr>
<td>c. illegitimate</td>
</tr>
<tr>
<td>c. lively</td>
</tr>
<tr>
<td>c. raised</td>
</tr>
<tr>
<td>chills</td>
</tr>
<tr>
<td>chimney</td>
</tr>
<tr>
<td>chin</td>
</tr>
<tr>
<td>chipped, is</td>
</tr>
<tr>
<td>chisel, ice</td>
</tr>
<tr>
<td>chisels</td>
</tr>
<tr>
<td>chives, wild</td>
</tr>
<tr>
<td>chooses</td>
</tr>
<tr>
<td>choked</td>
</tr>
<tr>
<td>chops</td>
</tr>
<tr>
<td>chosen</td>
</tr>
<tr>
<td>Christian</td>
</tr>
<tr>
<td>chronic</td>
</tr>
<tr>
<td>church</td>
</tr>
<tr>
<td>circles</td>
</tr>
<tr>
<td>city</td>
</tr>
<tr>
<td>clam</td>
</tr>
<tr>
<td>class changer</td>
</tr>
<tr>
<td>clay</td>
</tr>
<tr>
<td>clean, is</td>
</tr>
<tr>
<td>cleanliness</td>
</tr>
<tr>
<td>clear, is</td>
</tr>
<tr>
<td>c. weather</td>
</tr>
<tr>
<td>clear</td>
</tr>
<tr>
<td>clearing, is</td>
</tr>
<tr>
<td>clever, is</td>
</tr>
<tr>
<td>cliff</td>
</tr>
<tr>
<td>climbs</td>
</tr>
<tr>
<td>clitoris</td>
</tr>
<tr>
<td>clock</td>
</tr>
<tr>
<td>closed, is</td>
</tr>
<tr>
<td>closes</td>
</tr>
<tr>
<td>cloth</td>
</tr>
<tr>
<td>clothing</td>
</tr>
<tr>
<td>cloud</td>
</tr>
<tr>
<td>dark c. over open water</td>
</tr>
<tr>
<td>coal</td>
</tr>
<tr>
<td>live c.</td>
</tr>
<tr>
<td>coal scuttle</td>
</tr>
<tr>
<td>coat</td>
</tr>
<tr>
<td>coaxes</td>
</tr>
<tr>
<td>coffee</td>
</tr>
<tr>
<td>c. pot</td>
</tr>
<tr>
<td>Term</td>
</tr>
<tr>
<td>---------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>cold, is</td>
</tr>
<tr>
<td>c., has a collarbone</td>
</tr>
<tr>
<td>collar, dog</td>
</tr>
<tr>
<td>collects food</td>
</tr>
<tr>
<td>comb</td>
</tr>
<tr>
<td>comes</td>
</tr>
<tr>
<td>c. to mind</td>
</tr>
<tr>
<td>c. into view</td>
</tr>
<tr>
<td>c. in order to</td>
</tr>
<tr>
<td>c. around a point</td>
</tr>
<tr>
<td>c. from</td>
</tr>
<tr>
<td>c. to</td>
</tr>
<tr>
<td>comforts</td>
</tr>
<tr>
<td>command</td>
</tr>
<tr>
<td>commands</td>
</tr>
<tr>
<td>commandment</td>
</tr>
<tr>
<td>common</td>
</tr>
<tr>
<td>communicative, is</td>
</tr>
<tr>
<td>c. is not</td>
</tr>
<tr>
<td>community house</td>
</tr>
<tr>
<td>companion</td>
</tr>
<tr>
<td>comparable, is</td>
</tr>
<tr>
<td>comparative</td>
</tr>
<tr>
<td>compassionate, is</td>
</tr>
<tr>
<td>complete, is</td>
</tr>
<tr>
<td>completive, is</td>
</tr>
<tr>
<td>concerned, not</td>
</tr>
<tr>
<td>condemns</td>
</tr>
<tr>
<td>confesses</td>
</tr>
<tr>
<td>confident, is</td>
</tr>
<tr>
<td>confused, is</td>
</tr>
<tr>
<td>connected with</td>
</tr>
<tr>
<td>conscience, bad</td>
</tr>
<tr>
<td>conscious, becomes</td>
</tr>
<tr>
<td>constellations</td>
</tr>
<tr>
<td>container</td>
</tr>
<tr>
<td>water c.</td>
</tr>
<tr>
<td>content, is</td>
</tr>
<tr>
<td>continuously</td>
</tr>
<tr>
<td>controls</td>
</tr>
<tr>
<td>convinced, is</td>
</tr>
<tr>
<td>convulsions</td>
</tr>
<tr>
<td>cookie</td>
</tr>
<tr>
<td>cooking, is</td>
</tr>
<tr>
<td>c. pot</td>
</tr>
<tr>
<td>c. rare</td>
</tr>
<tr>
<td>cooks</td>
</tr>
<tr>
<td>cooled</td>
</tr>
<tr>
<td>copper</td>
</tr>
<tr>
<td>coquettish</td>
</tr>
<tr>
<td>corner</td>
</tr>
<tr>
<td>c. of mouth</td>
</tr>
<tr>
<td>correct, is</td>
</tr>
<tr>
<td>corrects</td>
</tr>
<tr>
<td>correction</td>
</tr>
<tr>
<td>corrugation</td>
</tr>
<tr>
<td>corruption</td>
</tr>
<tr>
<td>cotton, tundra</td>
</tr>
<tr>
<td>coughs</td>
</tr>
<tr>
<td>counsel, open to</td>
</tr>
<tr>
<td>c. is not open to</td>
</tr>
<tr>
<td>country</td>
</tr>
<tr>
<td>couple</td>
</tr>
<tr>
<td>cousin</td>
</tr>
<tr>
<td>covenant</td>
</tr>
<tr>
<td>covers</td>
</tr>
<tr>
<td>covetousness</td>
</tr>
<tr>
<td>cow</td>
</tr>
<tr>
<td>crab</td>
</tr>
<tr>
<td>cracks</td>
</tr>
<tr>
<td>cramps, muscle</td>
</tr>
<tr>
<td>stomach c.</td>
</tr>
<tr>
<td>abdominal c.</td>
</tr>
<tr>
<td>crane</td>
</tr>
<tr>
<td>cranky, is</td>
</tr>
<tr>
<td>crawls</td>
</tr>
<tr>
<td>c. up on a seal</td>
</tr>
<tr>
<td>crazy, is</td>
</tr>
<tr>
<td>crease</td>
</tr>
<tr>
<td>created</td>
</tr>
<tr>
<td>creek</td>
</tr>
<tr>
<td>crime</td>
</tr>
<tr>
<td>crimping soles</td>
</tr>
<tr>
<td>croaks</td>
</tr>
<tr>
<td>crooked, is</td>
</tr>
<tr>
<td>cross, a</td>
</tr>
<tr>
<td>crosses</td>
</tr>
<tr>
<td>cross-eyed</td>
</tr>
<tr>
<td>crucify</td>
</tr>
<tr>
<td>crunches</td>
</tr>
<tr>
<td>cries</td>
</tr>
<tr>
<td>c. with pain</td>
</tr>
<tr>
<td>c. fitfully</td>
</tr>
<tr>
<td>crystal</td>
</tr>
<tr>
<td>ice c.</td>
</tr>
<tr>
<td>cup</td>
</tr>
<tr>
<td>curtain</td>
</tr>
<tr>
<td>cuts</td>
</tr>
<tr>
<td>c. fish</td>
</tr>
<tr>
<td>Term</td>
</tr>
<tr>
<td>--------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>did not</td>
</tr>
<tr>
<td>dies</td>
</tr>
<tr>
<td>different, is</td>
</tr>
<tr>
<td>difficult, is</td>
</tr>
<tr>
<td>digs</td>
</tr>
<tr>
<td>dipper</td>
</tr>
<tr>
<td>dips</td>
</tr>
<tr>
<td>dipnetting, is</td>
</tr>
<tr>
<td>director</td>
</tr>
<tr>
<td>directs</td>
</tr>
<tr>
<td>dirt</td>
</tr>
<tr>
<td>dirty, is</td>
</tr>
<tr>
<td>disassembles</td>
</tr>
<tr>
<td>discards</td>
</tr>
<tr>
<td>discipline</td>
</tr>
<tr>
<td>discipline</td>
</tr>
<tr>
<td>discomfort</td>
</tr>
<tr>
<td>discouraged</td>
</tr>
<tr>
<td>disease</td>
</tr>
<tr>
<td>disembarks</td>
</tr>
<tr>
<td>dislikes</td>
</tr>
<tr>
<td>disobeys</td>
</tr>
<tr>
<td>disrobes</td>
</tr>
<tr>
<td>distance</td>
</tr>
<tr>
<td>disturbed, is</td>
</tr>
<tr>
<td>dives</td>
</tr>
<tr>
<td>divides</td>
</tr>
<tr>
<td>divines</td>
</tr>
<tr>
<td>divining rod</td>
</tr>
<tr>
<td>divorced</td>
</tr>
<tr>
<td>dizzy</td>
</tr>
<tr>
<td>do it!</td>
</tr>
<tr>
<td>doctor, medical</td>
</tr>
<tr>
<td>d. witch</td>
</tr>
<tr>
<td>does it well</td>
</tr>
<tr>
<td>d. what is told</td>
</tr>
<tr>
<td>dog</td>
</tr>
<tr>
<td>d. collar</td>
</tr>
<tr>
<td>lead d.</td>
</tr>
<tr>
<td>d. pack</td>
</tr>
<tr>
<td>d. team</td>
</tr>
<tr>
<td>d. whip</td>
</tr>
<tr>
<td>doll</td>
</tr>
<tr>
<td>donkey</td>
</tr>
<tr>
<td>door</td>
</tr>
<tr>
<td>dot</td>
</tr>
<tr>
<td>doubts</td>
</tr>
<tr>
<td>doughnut</td>
</tr>
<tr>
<td>down</td>
</tr>
<tr>
<td>d. there</td>
</tr>
<tr>
<td>c. meat</td>
</tr>
<tr>
<td>c. self</td>
</tr>
<tr>
<td>cute, is</td>
</tr>
<tr>
<td>damp, is</td>
</tr>
<tr>
<td>dampness</td>
</tr>
<tr>
<td>dances</td>
</tr>
<tr>
<td>dandruff</td>
</tr>
<tr>
<td>danger</td>
</tr>
<tr>
<td>dangerous, is</td>
</tr>
<tr>
<td>daring, is</td>
</tr>
<tr>
<td>does not d.</td>
</tr>
<tr>
<td>dark</td>
</tr>
<tr>
<td>daughter</td>
</tr>
<tr>
<td>daughter-in-law</td>
</tr>
<tr>
<td>day</td>
</tr>
<tr>
<td>d. after tomorrow</td>
</tr>
<tr>
<td>d. before yesterday</td>
</tr>
<tr>
<td>many d.</td>
</tr>
<tr>
<td>three d. ago</td>
</tr>
<tr>
<td>deaf, is</td>
</tr>
<tr>
<td>dear one</td>
</tr>
<tr>
<td>debt</td>
</tr>
<tr>
<td>decides</td>
</tr>
<tr>
<td>decision</td>
</tr>
<tr>
<td>deep, is</td>
</tr>
<tr>
<td>defecates</td>
</tr>
<tr>
<td>defrauds</td>
</tr>
<tr>
<td>demon</td>
</tr>
<tr>
<td>demonstrates</td>
</tr>
<tr>
<td>denies</td>
</tr>
<tr>
<td>departs</td>
</tr>
<tr>
<td>dependable, is</td>
</tr>
<tr>
<td>deprives</td>
</tr>
<tr>
<td>descends</td>
</tr>
<tr>
<td>desire</td>
</tr>
<tr>
<td>desires</td>
</tr>
<tr>
<td>desk</td>
</tr>
<tr>
<td>despises</td>
</tr>
<tr>
<td>despondent, is</td>
</tr>
<tr>
<td>destroyed, is</td>
</tr>
<tr>
<td>determined</td>
</tr>
<tr>
<td>devil</td>
</tr>
<tr>
<td>devoted, is</td>
</tr>
<tr>
<td>diaper</td>
</tr>
<tr>
<td>changes d.</td>
</tr>
<tr>
<td>diaphragm</td>
</tr>
<tr>
<td>diarrhea</td>
</tr>
<tr>
<td>dot</td>
</tr>
<tr>
<td>doubts</td>
</tr>
<tr>
<td>doughnut</td>
</tr>
<tr>
<td>down</td>
</tr>
<tr>
<td>d. there</td>
</tr>
<tr>
<td>English Index</td>
</tr>
<tr>
<td>---------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>dragon</td>
</tr>
<tr>
<td>drags</td>
</tr>
<tr>
<td>drains</td>
</tr>
<tr>
<td>draws</td>
</tr>
<tr>
<td>dream</td>
</tr>
<tr>
<td>dress</td>
</tr>
<tr>
<td>dries</td>
</tr>
<tr>
<td>drifted away</td>
</tr>
<tr>
<td>drill</td>
</tr>
<tr>
<td>drinking, is</td>
</tr>
<tr>
<td>drinks</td>
</tr>
<tr>
<td>dripping, is</td>
</tr>
<tr>
<td>drips</td>
</tr>
<tr>
<td>drives</td>
</tr>
<tr>
<td>drools</td>
</tr>
<tr>
<td>drops</td>
</tr>
<tr>
<td>drowns</td>
</tr>
<tr>
<td>drowsy, is</td>
</tr>
<tr>
<td>drum</td>
</tr>
<tr>
<td>drummer</td>
</tr>
<tr>
<td>drunk, is</td>
</tr>
<tr>
<td>drunkard</td>
</tr>
<tr>
<td>dry, is</td>
</tr>
<tr>
<td>duck, kinds of</td>
</tr>
<tr>
<td>dull, is</td>
</tr>
<tr>
<td>dumb, is</td>
</tr>
<tr>
<td>dump</td>
</tr>
<tr>
<td>dumps</td>
</tr>
<tr>
<td>duration</td>
</tr>
<tr>
<td>dust</td>
</tr>
<tr>
<td>dusty, is</td>
</tr>
<tr>
<td>dwarf</td>
</tr>
<tr>
<td>eager</td>
</tr>
<tr>
<td>ear</td>
</tr>
<tr>
<td>e. cavity</td>
</tr>
<tr>
<td>e. pendant</td>
</tr>
<tr>
<td>e. rings</td>
</tr>
<tr>
<td>early, is</td>
</tr>
<tr>
<td>earth</td>
</tr>
<tr>
<td>earthquake</td>
</tr>
<tr>
<td>east</td>
</tr>
<tr>
<td>easy</td>
</tr>
<tr>
<td>easy, is</td>
</tr>
<tr>
<td>eats</td>
</tr>
<tr>
<td>e. with a spoon</td>
</tr>
<tr>
<td>e. frozen food</td>
</tr>
<tr>
<td>eclipsed, is</td>
</tr>
<tr>
<td>echo</td>
</tr>
<tr>
<td>edge</td>
</tr>
<tr>
<td>eel</td>
</tr>
<tr>
<td>egg</td>
</tr>
<tr>
<td>egotistical, is</td>
</tr>
<tr>
<td>eh?</td>
</tr>
<tr>
<td>eight</td>
</tr>
<tr>
<td>eighteen</td>
</tr>
<tr>
<td>eighty</td>
</tr>
<tr>
<td>elbow</td>
</tr>
<tr>
<td>elder, church</td>
</tr>
<tr>
<td>eleven</td>
</tr>
<tr>
<td>elf</td>
</tr>
<tr>
<td>embarks</td>
</tr>
<tr>
<td>embarrassed, is</td>
</tr>
<tr>
<td>emery stone</td>
</tr>
<tr>
<td>empty, is</td>
</tr>
<tr>
<td>encourages</td>
</tr>
<tr>
<td>endless</td>
</tr>
<tr>
<td>ends</td>
</tr>
<tr>
<td>endures</td>
</tr>
<tr>
<td>enduring, is</td>
</tr>
<tr>
<td>enema equipment</td>
</tr>
<tr>
<td>enjoys</td>
</tr>
<tr>
<td>enough, is</td>
</tr>
<tr>
<td>enters</td>
</tr>
<tr>
<td>entire</td>
</tr>
<tr>
<td>entrance hall</td>
</tr>
<tr>
<td>envelope</td>
</tr>
<tr>
<td>envious, is</td>
</tr>
<tr>
<td>epileptic, is</td>
</tr>
<tr>
<td>equipment, hunting</td>
</tr>
<tr>
<td>error</td>
</tr>
<tr>
<td>errrs</td>
</tr>
<tr>
<td>escapes</td>
</tr>
<tr>
<td>Eskimo</td>
</tr>
<tr>
<td>E. language</td>
</tr>
<tr>
<td>especially</td>
</tr>
<tr>
<td>eternal</td>
</tr>
<tr>
<td>even</td>
</tr>
<tr>
<td>evening</td>
</tr>
<tr>
<td>every</td>
</tr>
<tr>
<td>everyone</td>
</tr>
<tr>
<td>evil, is</td>
</tr>
<tr>
<td>examines</td>
</tr>
<tr>
<td>example</td>
</tr>
<tr>
<td>excess</td>
</tr>
<tr>
<td>exchanges</td>
</tr>
<tr>
<td>excited, is</td>
</tr>
<tr>
<td>over-excited</td>
</tr>
</tbody>
</table>
English Index

exclamations
warning 125
too bad 143
cute 130
surprise 127, 130
sorrow 127, 128, 130
pain 128, 130
disappointment 128, 130
something goes wrong 129
icky 134
do it! 140
so it is! 173
excuse me! 154
exhorts 24, 46
exists 138
existence 136
exits 17, 128
expects 151
expensive, is 121
experience 135, 164
explodes 141
sound of e. 59
extinguishes 142, 143
extremely 179
eye 7, 137
iris 7
e. cavity 7, 13
e. are closed 7
closes his e. 18
opens his e. 18
eyebrow 6
e. ridge 7
ridge between e. 6
eyelashes 7
eyesight, keen 160

f

fable 165
face 6
faces 156
fainted 20
faith 44, 164
faithful, is 162, 164
falling, is 139
f. backward 151
f. forward 152
f. into 147
f. over 164
false, is 160
family 5
famine 139
far 111
f. down there 114
f. off 113
farthest over 131
fast, is 159
fat, is 121
father 4
faultless, is 153
fears 29, 134
feeds, breast 52
feels 157
does not f. well 26
f. light of body 28
feces 17
femur 14
fetches 126
fetus 12
fever, has 22
few 121, 175
fibria 14
field 151
fifteen 124
fifty 124
fights 53, 129
fighters 158
files 49
fills 136
fin 129
finally 140, 173
finches 94
finds 153
f. an animal track 163
f. it out 23
fine 125
fingers 8, 14
bones of f. 9
fingernail 9
broken f. 21
finished 138, 148
fire 39
make f. with flint 133
fireweed 99
first 172
f. one 120
f. time 178
fish 54
dried f. linked 62
f. on a willow stick 62
kinds of f. 82, 83
parts of f. 83
fishhook 61
fishing, is 61
fist 8
fits 48, 138
fitting, is 136, 148
five 123
fixes 136
flaps 138
flashlight 150
flat 17
flees 144, 153
fleshes 50
flexible 144
flipper 81
fermented f. 56
flint 97
float 59, 155
net f. 62
floats 155
flooded, is 105
floor 37, 103
flour 55
flower 98
flows 104, 156
fly, bot 78
egg 78
larva 78
fly, blow 78
egg 79
larva 79
pupa 79
fly, dung 78
fly, dragon 78
flies 63
focuses 149
foggy, is 105
told arms inside parka 145
follower 45
follows 146, 163
food 55
fool 140
foolish, is 32, 140
foot 9
bones of 14
foothill 102
for 143, 184
forehead 6
forest 101
forever 114
forgets 141, 153, 155
forgives 45, 159
fork 56
fornication 128
forsakes 159
forty 124
foundation 38
f. of mind 134
four 123
fourteen 124
fox, kinds of 69, 70
free, is 126, 130
frees him 153
freezes 103, 108, 144
frequent 162
fresh, is 56
friend 2, 5, 132
friendly, is 26, 53
fries 51
frightens 59
f. gets 161
frog, wood 77
from 113, 114, 158
front 111
body f. 10
in f. 112
frost 106
frostbite 20
frowns 137
frozen 144
fruit 100
fuel oil 39
fugitive 3
fulfill 149, 150
full, is 119, 136
gets f. 33, 34
gaff 61
gale 105
gallops 69
gambles 149
garbage pail 40
garden 151
garment 33
gas mixed with oil 132
## English Index

<table>
<thead>
<tr>
<th>Word</th>
<th>Page(s)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>gathers</td>
<td>139</td>
</tr>
<tr>
<td>generous, is</td>
<td>31</td>
</tr>
<tr>
<td>gentle, is</td>
<td>125</td>
</tr>
<tr>
<td>gentleman, is</td>
<td>30</td>
</tr>
<tr>
<td>gesticulates</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>get</td>
<td>173, 177</td>
</tr>
<tr>
<td>ghost</td>
<td>43</td>
</tr>
<tr>
<td>giant</td>
<td>42</td>
</tr>
<tr>
<td>giddy</td>
<td>28</td>
</tr>
<tr>
<td>gift</td>
<td>125</td>
</tr>
<tr>
<td>girl</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>g. friend</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>gives</td>
<td>125, 126, 142, 163</td>
</tr>
<tr>
<td>g. gift of food</td>
<td>51</td>
</tr>
<tr>
<td>g. up</td>
<td>151</td>
</tr>
<tr>
<td>g. up on it</td>
<td>159</td>
</tr>
<tr>
<td>glamorous</td>
<td>144</td>
</tr>
<tr>
<td>glass, window</td>
<td>38</td>
</tr>
<tr>
<td>glasses</td>
<td>137</td>
</tr>
<tr>
<td>glitters</td>
<td>144</td>
</tr>
<tr>
<td>gloves</td>
<td>34</td>
</tr>
<tr>
<td>gnat</td>
<td>78</td>
</tr>
<tr>
<td>God</td>
<td>44</td>
</tr>
<tr>
<td>goes about</td>
<td>63</td>
</tr>
<tr>
<td>g. after</td>
<td>165</td>
</tr>
<tr>
<td>g. away</td>
<td>63, 131</td>
</tr>
<tr>
<td>g. away because angry</td>
<td>25</td>
</tr>
<tr>
<td>g. beneath</td>
<td>130</td>
</tr>
<tr>
<td>g. to a cliff</td>
<td>137</td>
</tr>
<tr>
<td>g. direct</td>
<td>149</td>
</tr>
<tr>
<td>g. to excess</td>
<td>142</td>
</tr>
<tr>
<td>g. for</td>
<td>182</td>
</tr>
<tr>
<td>g. home</td>
<td>126, 128</td>
</tr>
<tr>
<td>g. in order to</td>
<td>170</td>
</tr>
<tr>
<td>g. out</td>
<td>142</td>
</tr>
<tr>
<td>g. over the hill</td>
<td>160</td>
</tr>
<tr>
<td>g. to get</td>
<td>126</td>
</tr>
<tr>
<td>g. whaling</td>
<td>63</td>
</tr>
<tr>
<td>going to, is</td>
<td>170</td>
</tr>
<tr>
<td>good, is</td>
<td>30, 121, 136, 149, 154</td>
</tr>
<tr>
<td>good!</td>
<td>125</td>
</tr>
<tr>
<td>good</td>
<td>170, 174</td>
</tr>
<tr>
<td>g., not</td>
<td>174</td>
</tr>
<tr>
<td>goose, kinds of</td>
<td>84</td>
</tr>
<tr>
<td>gospel</td>
<td>46</td>
</tr>
<tr>
<td>gossip</td>
<td>157</td>
</tr>
<tr>
<td>governor</td>
<td>47</td>
</tr>
<tr>
<td>grace</td>
<td>45, 148</td>
</tr>
<tr>
<td>grandchild</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>grandparents</td>
<td>3, 4</td>
</tr>
<tr>
<td>grass</td>
<td>98</td>
</tr>
<tr>
<td>grasshopper</td>
<td>79</td>
</tr>
<tr>
<td>grave</td>
<td>136</td>
</tr>
<tr>
<td>gray</td>
<td>123</td>
</tr>
<tr>
<td>great, is</td>
<td>139</td>
</tr>
<tr>
<td>greatness</td>
<td>47</td>
</tr>
<tr>
<td>grebes</td>
<td>85, 86</td>
</tr>
<tr>
<td>greedy, is</td>
<td>32</td>
</tr>
<tr>
<td>green</td>
<td>12, 123</td>
</tr>
<tr>
<td>greets</td>
<td>151</td>
</tr>
<tr>
<td>greeting</td>
<td>153</td>
</tr>
<tr>
<td>grime</td>
<td>156</td>
</tr>
<tr>
<td>groans</td>
<td>136</td>
</tr>
<tr>
<td>grosbeaks</td>
<td>94</td>
</tr>
<tr>
<td>grouse</td>
<td>86</td>
</tr>
<tr>
<td>ground-drifting</td>
<td>106, 107</td>
</tr>
<tr>
<td>ground, solid</td>
<td>97</td>
</tr>
<tr>
<td>grows</td>
<td>98</td>
</tr>
<tr>
<td>g. up</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td>grudge</td>
<td>25</td>
</tr>
<tr>
<td>guesses</td>
<td>149</td>
</tr>
<tr>
<td>guest</td>
<td>162, 163</td>
</tr>
<tr>
<td>guilty, is</td>
<td>153</td>
</tr>
<tr>
<td>g. is not</td>
<td>153</td>
</tr>
<tr>
<td>gulls</td>
<td>90</td>
</tr>
<tr>
<td>gullet</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>gum</td>
<td>102</td>
</tr>
<tr>
<td>gums</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>gun</td>
<td>58</td>
</tr>
<tr>
<td>g. sight</td>
<td>149</td>
</tr>
<tr>
<td>shotgun</td>
<td>51</td>
</tr>
<tr>
<td>gushes</td>
<td>159</td>
</tr>
<tr>
<td>habit</td>
<td>131, 135</td>
</tr>
<tr>
<td>habitually</td>
<td>169, 181</td>
</tr>
<tr>
<td>hailstone</td>
<td>108</td>
</tr>
<tr>
<td>hair, head</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>body h.</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>braids h.</td>
<td>33</td>
</tr>
<tr>
<td>hall, entrance</td>
<td>38</td>
</tr>
<tr>
<td>half, is</td>
<td>119</td>
</tr>
<tr>
<td>half</td>
<td>132</td>
</tr>
<tr>
<td>h. breed</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>hammer</td>
<td>49</td>
</tr>
<tr>
<td>hand</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>palm of h.</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>handbag</td>
<td>34</td>
</tr>
<tr>
<td>handkerchief</td>
<td>139</td>
</tr>
<tr>
<td>Term</td>
<td>Page</td>
</tr>
<tr>
<td>---------------------------</td>
<td>-------</td>
</tr>
<tr>
<td>handle</td>
<td>48,137</td>
</tr>
<tr>
<td>handsome, is</td>
<td>137</td>
</tr>
<tr>
<td>hangover</td>
<td>149</td>
</tr>
<tr>
<td>hangs</td>
<td>152</td>
</tr>
<tr>
<td>h. himself</td>
<td>145</td>
</tr>
<tr>
<td>h. fish or f. net</td>
<td>62</td>
</tr>
<tr>
<td>happened</td>
<td>154</td>
</tr>
<tr>
<td>happy, is</td>
<td>26,146</td>
</tr>
<tr>
<td>hard</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>hare</td>
<td>76</td>
</tr>
<tr>
<td>harlot</td>
<td>126</td>
</tr>
<tr>
<td>harness</td>
<td>64</td>
</tr>
<tr>
<td>harpoon</td>
<td>58</td>
</tr>
<tr>
<td>has it for</td>
<td>170</td>
</tr>
<tr>
<td>h. to</td>
<td>180</td>
</tr>
<tr>
<td>hates</td>
<td>25</td>
</tr>
<tr>
<td>haughty, is</td>
<td>32</td>
</tr>
<tr>
<td>haunts</td>
<td>29,43</td>
</tr>
<tr>
<td>have</td>
<td>172</td>
</tr>
<tr>
<td>hawks</td>
<td>87</td>
</tr>
<tr>
<td>hazy, is</td>
<td>105</td>
</tr>
<tr>
<td>he</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>head</td>
<td>6,13</td>
</tr>
<tr>
<td>moves h.</td>
<td>7,15</td>
</tr>
<tr>
<td>lowers h.</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>raises h.</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>turns h.</td>
<td>13,15</td>
</tr>
<tr>
<td>headache</td>
<td>20,21</td>
</tr>
<tr>
<td>heals</td>
<td>22,136</td>
</tr>
<tr>
<td>healthy, is</td>
<td>22,122</td>
</tr>
<tr>
<td>hears</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>heart</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>heater</td>
<td>39</td>
</tr>
<tr>
<td>heather</td>
<td>99</td>
</tr>
<tr>
<td>heaven</td>
<td>45,46,96</td>
</tr>
<tr>
<td>heavy</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>heel</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>hell</td>
<td>46</td>
</tr>
<tr>
<td>helps</td>
<td>31,44,133,140</td>
</tr>
<tr>
<td>can't be h.</td>
<td>143</td>
</tr>
<tr>
<td>herd, caribou</td>
<td>71,72</td>
</tr>
<tr>
<td>here</td>
<td>111,112</td>
</tr>
<tr>
<td>hides</td>
<td>7,155</td>
</tr>
<tr>
<td>hidden, is</td>
<td>149</td>
</tr>
<tr>
<td>high, is</td>
<td>121</td>
</tr>
<tr>
<td>hills</td>
<td>102</td>
</tr>
<tr>
<td>hips</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>h. bone</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>h. joint</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>hisses</td>
<td>157</td>
</tr>
<tr>
<td>history</td>
<td>164</td>
</tr>
<tr>
<td>hits</td>
<td>59,128</td>
</tr>
<tr>
<td>h. with thrown obj.</td>
<td>147</td>
</tr>
<tr>
<td>h. with side of fist</td>
<td>161</td>
</tr>
<tr>
<td>hole</td>
<td>155</td>
</tr>
<tr>
<td>fishing or seal h.</td>
<td>61,128</td>
</tr>
<tr>
<td>made a h.</td>
<td>155</td>
</tr>
<tr>
<td>holiness</td>
<td>46</td>
</tr>
<tr>
<td>hollering</td>
<td>57</td>
</tr>
<tr>
<td>Holy Spirit</td>
<td>44</td>
</tr>
<tr>
<td>holy, is</td>
<td>46</td>
</tr>
<tr>
<td>home</td>
<td>36</td>
</tr>
<tr>
<td>honest, is</td>
<td>31</td>
</tr>
<tr>
<td>honor</td>
<td>150</td>
</tr>
<tr>
<td>honored</td>
<td>139</td>
</tr>
<tr>
<td>hood</td>
<td>33</td>
</tr>
<tr>
<td>hook</td>
<td>58,61</td>
</tr>
<tr>
<td>hooking fish</td>
<td>58,61</td>
</tr>
<tr>
<td>hope</td>
<td>151,185</td>
</tr>
<tr>
<td>hops</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td>horizon, bright</td>
<td>109</td>
</tr>
<tr>
<td>h., indistinct</td>
<td>105</td>
</tr>
<tr>
<td>horse</td>
<td>70</td>
</tr>
<tr>
<td>hospital</td>
<td>110</td>
</tr>
<tr>
<td>hospitable, is</td>
<td>26</td>
</tr>
<tr>
<td>host</td>
<td>62</td>
</tr>
<tr>
<td>hot, is</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>hotcake</td>
<td>55</td>
</tr>
<tr>
<td>hotel</td>
<td>62</td>
</tr>
<tr>
<td>hour</td>
<td>117,118</td>
</tr>
<tr>
<td>house</td>
<td>36</td>
</tr>
<tr>
<td>types of</td>
<td>36,37</td>
</tr>
<tr>
<td>parts of</td>
<td>37,38</td>
</tr>
<tr>
<td>how</td>
<td>143,150,158</td>
</tr>
<tr>
<td>howls</td>
<td>71</td>
</tr>
<tr>
<td>huh!</td>
<td>156</td>
</tr>
<tr>
<td>humble, is</td>
<td>31</td>
</tr>
<tr>
<td>hums</td>
<td>136</td>
</tr>
<tr>
<td>hunchbacked, is</td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td>hungry, is</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td>h. satisfied</td>
<td>155</td>
</tr>
<tr>
<td>hunter</td>
<td>57</td>
</tr>
<tr>
<td>hunting, is</td>
<td>57</td>
</tr>
<tr>
<td>h. equipment</td>
<td>57</td>
</tr>
<tr>
<td>hurries</td>
<td>164</td>
</tr>
<tr>
<td>hurt, is</td>
<td>25</td>
</tr>
<tr>
<td>hurts</td>
<td>19,177</td>
</tr>
<tr>
<td>husband</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>hush</td>
<td>131</td>
</tr>
<tr>
<td>hypocrite</td>
<td>164</td>
</tr>
<tr>
<td>English Index</td>
<td>197</td>
</tr>
<tr>
<td>---------------</td>
<td>-----</td>
</tr>
<tr>
<td>j</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>jade</td>
<td>97</td>
</tr>
<tr>
<td>jaegers</td>
<td>89, 90</td>
</tr>
<tr>
<td>jaw</td>
<td>6, 13</td>
</tr>
<tr>
<td>jays</td>
<td>92</td>
</tr>
<tr>
<td>jealous, is</td>
<td>32</td>
</tr>
<tr>
<td>jellyfish</td>
<td>77</td>
</tr>
<tr>
<td>jerkily</td>
<td>17, 175</td>
</tr>
<tr>
<td>jigging, is</td>
<td>61</td>
</tr>
<tr>
<td>jigging stick</td>
<td>61</td>
</tr>
<tr>
<td>joins</td>
<td>135</td>
</tr>
<tr>
<td>joints</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>jokes</td>
<td>147, 156</td>
</tr>
<tr>
<td>jolly, is</td>
<td>26</td>
</tr>
<tr>
<td>joyful, is</td>
<td>26</td>
</tr>
<tr>
<td>judges</td>
<td>47, 138</td>
</tr>
<tr>
<td>judgment</td>
<td>47</td>
</tr>
<tr>
<td>juggles</td>
<td>54</td>
</tr>
<tr>
<td>juice</td>
<td>147</td>
</tr>
<tr>
<td>jumps</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>j. down</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td>see-saw j.</td>
<td>52</td>
</tr>
<tr>
<td>j. across ice-pan</td>
<td>147</td>
</tr>
<tr>
<td>just, is</td>
<td>149</td>
</tr>
<tr>
<td>just (happened)</td>
<td>171</td>
</tr>
<tr>
<td>k</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>kerchief</td>
<td>33</td>
</tr>
<tr>
<td>kerosene</td>
<td>39</td>
</tr>
<tr>
<td>kettle, tea</td>
<td>40</td>
</tr>
<tr>
<td>key</td>
<td>38</td>
</tr>
<tr>
<td>kicks</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>kidney</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>kills</td>
<td>162</td>
</tr>
<tr>
<td>kind, is</td>
<td>26, 31, 125</td>
</tr>
<tr>
<td>king</td>
<td>44, 47, 68</td>
</tr>
<tr>
<td>kingdom</td>
<td>47</td>
</tr>
<tr>
<td>kingfisher</td>
<td>91</td>
</tr>
<tr>
<td>kisses</td>
<td>141</td>
</tr>
<tr>
<td>knapsack</td>
<td>58</td>
</tr>
<tr>
<td>knee</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>kneecap</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>Word</td>
<td>Page(s)</td>
</tr>
<tr>
<td>----------------------</td>
<td>---------</td>
</tr>
<tr>
<td>mosquito</td>
<td>78</td>
</tr>
<tr>
<td>m. larva</td>
<td>78</td>
</tr>
<tr>
<td>tiny m. (white socks)</td>
<td>78</td>
</tr>
<tr>
<td>moss</td>
<td>98</td>
</tr>
<tr>
<td>floating m.</td>
<td>155</td>
</tr>
<tr>
<td>mother</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>mountain</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>mourns</td>
<td>27</td>
</tr>
<tr>
<td>mouse</td>
<td>102</td>
</tr>
<tr>
<td>mouth</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>corner of oral cavity</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>roof of moves</td>
<td>131,133</td>
</tr>
<tr>
<td>moves m.</td>
<td>27</td>
</tr>
<tr>
<td>m. from place to place</td>
<td>152</td>
</tr>
<tr>
<td>m. to another dwelling</td>
<td>152</td>
</tr>
<tr>
<td>much, is</td>
<td>130</td>
</tr>
<tr>
<td>much 169,172,174,175,178</td>
<td>174,179</td>
</tr>
<tr>
<td>very m.</td>
<td>174,179</td>
</tr>
<tr>
<td>so m.</td>
<td>178,182</td>
</tr>
<tr>
<td>mucous</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>mud</td>
<td>97</td>
</tr>
<tr>
<td>muddy, is</td>
<td>138</td>
</tr>
<tr>
<td>mukluk</td>
<td>35</td>
</tr>
<tr>
<td>parts of</td>
<td>35</td>
</tr>
<tr>
<td>murderer</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>murre</td>
<td>87</td>
</tr>
<tr>
<td>muscle</td>
<td>8,10,11</td>
</tr>
<tr>
<td>m. cramp</td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>stiff m.</td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>mushroom</td>
<td>98</td>
</tr>
<tr>
<td>musical instrument</td>
<td>54,131</td>
</tr>
<tr>
<td>musicians</td>
<td>131</td>
</tr>
<tr>
<td>musk ox</td>
<td>82</td>
</tr>
<tr>
<td>muskrat</td>
<td>76</td>
</tr>
<tr>
<td>must</td>
<td>180</td>
</tr>
<tr>
<td>myth</td>
<td>165</td>
</tr>
<tr>
<td>neck</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>needle</td>
<td>51</td>
</tr>
<tr>
<td>hypodermic n.</td>
<td>22</td>
</tr>
<tr>
<td>Negro</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>nephew</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>net</td>
<td>61</td>
</tr>
<tr>
<td>n. rope</td>
<td>62</td>
</tr>
<tr>
<td>seining n.</td>
<td>62</td>
</tr>
<tr>
<td>dip net</td>
<td>62</td>
</tr>
<tr>
<td>n. float</td>
<td>62</td>
</tr>
<tr>
<td>n. lashing</td>
<td>62</td>
</tr>
<tr>
<td>netting fish</td>
<td>61,62</td>
</tr>
<tr>
<td>never</td>
<td>173</td>
</tr>
<tr>
<td>new</td>
<td>120,182</td>
</tr>
<tr>
<td>newness</td>
<td>120</td>
</tr>
<tr>
<td>next</td>
<td>133</td>
</tr>
<tr>
<td>niece</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>might</td>
<td>117,118</td>
</tr>
<tr>
<td>nine</td>
<td>123</td>
</tr>
<tr>
<td>nineteen</td>
<td>124</td>
</tr>
<tr>
<td>ninety</td>
<td>124</td>
</tr>
<tr>
<td>nipple</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>no</td>
<td>143,148,150</td>
</tr>
<tr>
<td>no one</td>
<td>164</td>
</tr>
<tr>
<td>nodding, is</td>
<td>53</td>
</tr>
<tr>
<td>noisy, is</td>
<td>16,151</td>
</tr>
<tr>
<td>noon</td>
<td>117</td>
</tr>
<tr>
<td>noon meal</td>
<td>57</td>
</tr>
<tr>
<td>north</td>
<td>105,106</td>
</tr>
<tr>
<td>northern lights</td>
<td>96</td>
</tr>
<tr>
<td>nose</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>n. bridge</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>n. cavity</td>
<td>7,13</td>
</tr>
<tr>
<td>n. groove</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>n., blows</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>n. bleeds</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>n., wrinkles</td>
<td>15,134</td>
</tr>
<tr>
<td>has a stuffy n.</td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td>nostrils</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>not</td>
<td>176,178</td>
</tr>
<tr>
<td>not very</td>
<td>179</td>
</tr>
<tr>
<td>nothing</td>
<td>154</td>
</tr>
<tr>
<td>notice</td>
<td>159</td>
</tr>
<tr>
<td>now</td>
<td>112,120</td>
</tr>
<tr>
<td>numb, is</td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>nurses</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>oar</td>
<td>68,137</td>
</tr>
</tbody>
</table>
oatmeal 55
obeys 139,163
obedience 46
objective phrase marker 183
obstinate, is 30
obtains 157,161,177
obvious, is 156
occasion for 110
occipital 6
ocean 55,97,104
octopus 78
odor 162
offended, is 125,146
offering place 43
officer 47
offsprings 69
oh my! 126
oil, fuel 39
oil, sea mammal 55,56
ointment 23
old 120,169,175
omitted 147
one 123
one half 124
one hundred 124
only 171,173,181,183
oozes 145
opaque, is 138
open, is 129,156
opens 38,146
opinionated, is 30
opposes 126
opposite, are 121
or 148
order 43
orders 47,143
originates 137
orphan 2
osprey 87
other 133
on the o. side 113
otter 77
outside 112,114
ouzel, water 93
oven 39
over there 113,114
owing, is 126
owls 90,91
owns 172
paddle 68,129
paddles 68
page 146
paid 126
pain 19,20
painful 20
paints 147
pair 5,171
palate 7
pale, is 147
palm 8
pan 40
pancake 55
panics 27
pants 34
panting, is 71
paper 48
parable 130,165
parallel, is 160
parasitic plant 99
parent 1
parka 33,34
partner 4,134
passes 141
p. him 63
p. overhead 145
p. each other 152
passive 182
past 118
pastor 3,44
patch, sole 35
p. snow 107
path 140
patient, is 31
paws 71
peace 46,129,163
p. is at 26
peaceable, is 26
peaceful, is 31,163
peg 36
pen 147
pencil 48,147
penis 12
people 1
pepper 55
perfect, is 148
perfume 162
perhaps 178
persecute 148
<table>
<thead>
<tr>
<th>English Index</th>
<th>203</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>pursues</td>
<td>155</td>
</tr>
<tr>
<td>pushes</td>
<td>64,132</td>
</tr>
<tr>
<td>pussy willow</td>
<td>101</td>
</tr>
<tr>
<td>puts away</td>
<td>162</td>
</tr>
<tr>
<td>puts in</td>
<td>135</td>
</tr>
<tr>
<td>puts on</td>
<td>34,130</td>
</tr>
<tr>
<td>puzzle</td>
<td>138</td>
</tr>
<tr>
<td>pushes</td>
<td>64,132</td>
</tr>
<tr>
<td>pussy willow</td>
<td>101</td>
</tr>
<tr>
<td>puts away</td>
<td>162</td>
</tr>
<tr>
<td>puts in</td>
<td>135</td>
</tr>
<tr>
<td>puts on</td>
<td>34,130</td>
</tr>
<tr>
<td>puzzle</td>
<td>138</td>
</tr>
<tr>
<td>pursues</td>
<td>155</td>
</tr>
<tr>
<td>pushes</td>
<td>64,132</td>
</tr>
<tr>
<td>pussy willow</td>
<td>101</td>
</tr>
<tr>
<td>puts away</td>
<td>162</td>
</tr>
<tr>
<td>puts in</td>
<td>135</td>
</tr>
<tr>
<td>puts on</td>
<td>34,130</td>
</tr>
<tr>
<td>puzzle</td>
<td>138</td>
</tr>
<tr>
<td>quacks</td>
<td>142</td>
</tr>
<tr>
<td>quakes</td>
<td>135</td>
</tr>
<tr>
<td>questions</td>
<td>129</td>
</tr>
<tr>
<td>question marker</td>
<td>158</td>
</tr>
<tr>
<td>quickly</td>
<td>144,184</td>
</tr>
<tr>
<td>quiet, is</td>
<td>16,26</td>
</tr>
<tr>
<td>quill</td>
<td>76</td>
</tr>
<tr>
<td>quits</td>
<td>126,143</td>
</tr>
<tr>
<td>quivers</td>
<td>165</td>
</tr>
<tr>
<td>rabbit</td>
<td>76</td>
</tr>
<tr>
<td>r. drive</td>
<td>60</td>
</tr>
<tr>
<td>race</td>
<td>53</td>
</tr>
<tr>
<td>radius</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>rainbow</td>
<td>96</td>
</tr>
<tr>
<td>rain gear</td>
<td>34</td>
</tr>
<tr>
<td>raining, is</td>
<td>105</td>
</tr>
<tr>
<td>raises</td>
<td>138,152</td>
</tr>
<tr>
<td>rake</td>
<td>141</td>
</tr>
<tr>
<td>ransomed</td>
<td>46</td>
</tr>
<tr>
<td>raven</td>
<td>92</td>
</tr>
<tr>
<td>raw, is</td>
<td>56</td>
</tr>
<tr>
<td>reaches</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>fails to r.</td>
<td>136</td>
</tr>
<tr>
<td>beyond r.</td>
<td>132</td>
</tr>
<tr>
<td>reads</td>
<td>48,160</td>
</tr>
<tr>
<td>ready, is</td>
<td>138,140</td>
</tr>
<tr>
<td>real</td>
<td>179</td>
</tr>
<tr>
<td>realizes</td>
<td>23</td>
</tr>
<tr>
<td>rebuked</td>
<td>136</td>
</tr>
<tr>
<td>receives</td>
<td>127,181</td>
</tr>
<tr>
<td>receptive, is</td>
<td>29</td>
</tr>
<tr>
<td>recognizes</td>
<td>23</td>
</tr>
<tr>
<td>r., can't</td>
<td>143</td>
</tr>
<tr>
<td>recover</td>
<td>22</td>
</tr>
<tr>
<td>red</td>
<td>123</td>
</tr>
<tr>
<td>red stone</td>
<td>97</td>
</tr>
<tr>
<td>redeemed</td>
<td>46</td>
</tr>
<tr>
<td>redeems</td>
<td>157,161</td>
</tr>
<tr>
<td>reflexive action</td>
<td>181</td>
</tr>
<tr>
<td>regrets</td>
<td>27</td>
</tr>
<tr>
<td>reigns</td>
<td>47</td>
</tr>
<tr>
<td>reindels</td>
<td>70</td>
</tr>
<tr>
<td>rejecting, is</td>
<td>132</td>
</tr>
<tr>
<td>rejects</td>
<td>132,148</td>
</tr>
<tr>
<td>relates</td>
<td>46,164</td>
</tr>
<tr>
<td>relative</td>
<td>134</td>
</tr>
<tr>
<td>relatives</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>remains</td>
<td>151</td>
</tr>
<tr>
<td>remarks</td>
<td>165</td>
</tr>
<tr>
<td>remembers</td>
<td>24,138</td>
</tr>
<tr>
<td>remorseful, is</td>
<td>152</td>
</tr>
<tr>
<td>removes</td>
<td>153</td>
</tr>
<tr>
<td>repentance</td>
<td>46</td>
</tr>
<tr>
<td>repents</td>
<td>46,148</td>
</tr>
<tr>
<td>repetitive</td>
<td>171</td>
</tr>
<tr>
<td>reported</td>
<td>170</td>
</tr>
<tr>
<td>r. of a gun</td>
<td>59</td>
</tr>
<tr>
<td>reproves</td>
<td>46</td>
</tr>
<tr>
<td>reptile</td>
<td>82</td>
</tr>
<tr>
<td>resin</td>
<td>102,156</td>
</tr>
<tr>
<td>resoles</td>
<td>35</td>
</tr>
<tr>
<td>respect</td>
<td>31</td>
</tr>
<tr>
<td>respects</td>
<td>29</td>
</tr>
<tr>
<td>responds negatively</td>
<td>134</td>
</tr>
<tr>
<td>rests</td>
<td>144,149</td>
</tr>
<tr>
<td>takes a r.</td>
<td>154</td>
</tr>
<tr>
<td>r. firmly on</td>
<td>163</td>
</tr>
<tr>
<td>resurrect</td>
<td>42</td>
</tr>
<tr>
<td>resuscitate</td>
<td>42,128</td>
</tr>
<tr>
<td>returns</td>
<td>63,158,165</td>
</tr>
<tr>
<td>reunion</td>
<td>160</td>
</tr>
<tr>
<td>revealed, is</td>
<td>24</td>
</tr>
<tr>
<td>reveals</td>
<td>157</td>
</tr>
<tr>
<td>revenges</td>
<td>126</td>
</tr>
<tr>
<td>revitalized</td>
<td>158</td>
</tr>
<tr>
<td>revived</td>
<td>42,128</td>
</tr>
<tr>
<td>reward</td>
<td>126</td>
</tr>
<tr>
<td>rhubarb, wild</td>
<td>99</td>
</tr>
<tr>
<td>ribs</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>boiled r.</td>
<td>54</td>
</tr>
<tr>
<td>ridge</td>
<td>102</td>
</tr>
<tr>
<td>rifle</td>
<td>58</td>
</tr>
<tr>
<td>right side</td>
<td>111</td>
</tr>
<tr>
<td>right, is</td>
<td>136,148,149</td>
</tr>
<tr>
<td>rings</td>
<td>44,127</td>
</tr>
<tr>
<td>rip</td>
<td>127</td>
</tr>
<tr>
<td>ripped, is</td>
<td>33</td>
</tr>
<tr>
<td>Word</td>
<td>Page</td>
</tr>
<tr>
<td>------------</td>
<td>-------</td>
</tr>
<tr>
<td>rise</td>
<td>102</td>
</tr>
<tr>
<td>rises</td>
<td>152</td>
</tr>
<tr>
<td>river</td>
<td>103</td>
</tr>
<tr>
<td>r. bank</td>
<td>102</td>
</tr>
<tr>
<td>rivulet</td>
<td>103</td>
</tr>
<tr>
<td>robs</td>
<td>138</td>
</tr>
<tr>
<td>rolling, is</td>
<td>127</td>
</tr>
<tr>
<td>roof</td>
<td>37, 96</td>
</tr>
<tr>
<td>room</td>
<td>110</td>
</tr>
<tr>
<td>root</td>
<td>99, 101</td>
</tr>
<tr>
<td>rope</td>
<td>58</td>
</tr>
<tr>
<td>rotten, is</td>
<td>131</td>
</tr>
<tr>
<td>rough</td>
<td>142</td>
</tr>
<tr>
<td>roughly</td>
<td>175</td>
</tr>
<tr>
<td>round, is</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>rounds</td>
<td>133</td>
</tr>
<tr>
<td>rowboat</td>
<td>68</td>
</tr>
<tr>
<td>rows</td>
<td>68</td>
</tr>
<tr>
<td>rubs</td>
<td>49</td>
</tr>
<tr>
<td>r. with seal oil</td>
<td>23</td>
</tr>
<tr>
<td>r. to make pliable</td>
<td>50</td>
</tr>
<tr>
<td>ruff, fur</td>
<td>33</td>
</tr>
<tr>
<td>ruler</td>
<td>49</td>
</tr>
<tr>
<td>rules</td>
<td>47</td>
</tr>
<tr>
<td>rumble</td>
<td>139</td>
</tr>
<tr>
<td>runs</td>
<td>16, 127</td>
</tr>
<tr>
<td>rushes</td>
<td>159</td>
</tr>
<tr>
<td>rust</td>
<td>142</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**S**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Word</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Sabbath</td>
<td>45, 47</td>
</tr>
<tr>
<td>sacrifice</td>
<td>43, 163</td>
</tr>
<tr>
<td>sad, is</td>
<td>26, 137</td>
</tr>
<tr>
<td>saddened, is</td>
<td>144</td>
</tr>
<tr>
<td>safe, is</td>
<td>128, 164</td>
</tr>
<tr>
<td>s. is not</td>
<td>155</td>
</tr>
<tr>
<td>said</td>
<td>170</td>
</tr>
<tr>
<td>sail</td>
<td>64</td>
</tr>
<tr>
<td>sails</td>
<td>64</td>
</tr>
<tr>
<td>saliva</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>salt</td>
<td>55, 97, 104</td>
</tr>
<tr>
<td>salvation</td>
<td>44</td>
</tr>
<tr>
<td>same</td>
<td>130</td>
</tr>
<tr>
<td>sad</td>
<td>97</td>
</tr>
<tr>
<td>sandal</td>
<td>35</td>
</tr>
<tr>
<td>sandbar</td>
<td>103, 162</td>
</tr>
<tr>
<td>sanderlings</td>
<td>88, 89</td>
</tr>
<tr>
<td>sandpipers</td>
<td>88</td>
</tr>
<tr>
<td>Satan</td>
<td>43</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**English Index**

satisfied, is | 126, 143
saves         | 44, 128
Savior        | 44
saw, kinds of | 49, 50
says          | 16, 164
scalpel       | 23
scallops      | 77
scans         | 59
scar          | 20
s. from burn  | 22
scatters      | 157
scissors      | 51
scolds        | 24
scratches     | 141, 144
screams       | 24, 135, 151
seal          | 150
seal, kinds of| 81
seal oil      | 22
rubs with s.  | 23
searches      | 138, 153
seaweed       | 98
second        | 118, 183
secret, is    | 149
secure, is    | 164
seductive     | 144
sees          | 15
seigning, is  | 62
selected      | 172
sell          | 163
self-asserting, is | 31
send          | 176
sends         | 161, 163
senile, is    | 20
separated, is | 132
servant       | 141
serves        | 157
sets          | 96
s. out        | 151
s. a straight course | 158
s. of mind    | 134
settled       | 163
seven         | 123
seventeen     | 124
seventy       | 124
severs        | 140
sews          | 51
shakes        | 165
s. hands      | 135
shallow, is   | 103
shaman        | 41, 43
<table>
<thead>
<tr>
<th>Word</th>
<th>Page Numbers</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>shares</td>
<td>131</td>
</tr>
<tr>
<td>sharp, is</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>shaves</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>she</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>shed</td>
<td>38</td>
</tr>
<tr>
<td>sheep</td>
<td>70</td>
</tr>
<tr>
<td>shelf</td>
<td>38</td>
</tr>
<tr>
<td>shell</td>
<td>53, 58</td>
</tr>
<tr>
<td>sheltered, is</td>
<td>128, 164</td>
</tr>
<tr>
<td>shields</td>
<td>162</td>
</tr>
<tr>
<td>shines</td>
<td>96, 140, 144</td>
</tr>
<tr>
<td>shining, is</td>
<td>104</td>
</tr>
<tr>
<td>shiny, is</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>ship</td>
<td>68</td>
</tr>
<tr>
<td>shirt</td>
<td>33</td>
</tr>
<tr>
<td>shoots</td>
<td>59</td>
</tr>
<tr>
<td>shore</td>
<td>104</td>
</tr>
<tr>
<td>short, is</td>
<td>121</td>
</tr>
<tr>
<td>shotgun</td>
<td>58</td>
</tr>
<tr>
<td>should</td>
<td>180</td>
</tr>
<tr>
<td>shoulder</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>s. blade</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>shouts</td>
<td>24, 132, 133</td>
</tr>
<tr>
<td>shovel</td>
<td>49</td>
</tr>
<tr>
<td>shovels</td>
<td>49, 152</td>
</tr>
<tr>
<td>shrew</td>
<td>77</td>
</tr>
<tr>
<td>shrike</td>
<td>93</td>
</tr>
<tr>
<td>shrimp</td>
<td>78</td>
</tr>
<tr>
<td>shy, is</td>
<td>29, 53</td>
</tr>
<tr>
<td>sibling</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>sick, is</td>
<td>19, 21, 150</td>
</tr>
<tr>
<td>side</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>sights in</td>
<td>149</td>
</tr>
<tr>
<td>sign</td>
<td>23</td>
</tr>
<tr>
<td>sinew</td>
<td>35, 51</td>
</tr>
<tr>
<td>arm s.</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>twists s.</td>
<td>51</td>
</tr>
<tr>
<td>sings</td>
<td>15, 54, 131</td>
</tr>
<tr>
<td>starts to s.</td>
<td>127</td>
</tr>
<tr>
<td>sanks</td>
<td>79, 141</td>
</tr>
<tr>
<td>sin</td>
<td>43, 45</td>
</tr>
<tr>
<td>sitmer</td>
<td>43</td>
</tr>
<tr>
<td>sins</td>
<td>32</td>
</tr>
<tr>
<td>sister</td>
<td>4, 5</td>
</tr>
<tr>
<td>sister-in-law</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>sits, human</td>
<td>16, 38</td>
</tr>
<tr>
<td>sits, animal</td>
<td>71</td>
</tr>
<tr>
<td>six</td>
<td>123</td>
</tr>
<tr>
<td>sixteen</td>
<td>124</td>
</tr>
<tr>
<td>sixty</td>
<td>124</td>
</tr>
<tr>
<td>size, its</td>
<td>127</td>
</tr>
<tr>
<td>sketches</td>
<td>130</td>
</tr>
<tr>
<td>skilled, is</td>
<td>157</td>
</tr>
<tr>
<td>skin, animal</td>
<td>60</td>
</tr>
<tr>
<td>s. boat</td>
<td>68</td>
</tr>
<tr>
<td>s. pants, boots</td>
<td>34</td>
</tr>
<tr>
<td>bear s. door</td>
<td>37</td>
</tr>
<tr>
<td>stretches s. on frame</td>
<td>50</td>
</tr>
<tr>
<td>bleached seal s.</td>
<td>149</td>
</tr>
<tr>
<td>skin, human</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>skin scraper</td>
<td>49, 50</td>
</tr>
<tr>
<td>skinned</td>
<td>19, 20</td>
</tr>
<tr>
<td>skins</td>
<td>60, 134</td>
</tr>
<tr>
<td>skirt</td>
<td>34</td>
</tr>
<tr>
<td>skull cap</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>s., head</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>sky</td>
<td>38</td>
</tr>
<tr>
<td>skylight</td>
<td>16, 76</td>
</tr>
<tr>
<td>slaps</td>
<td>64</td>
</tr>
<tr>
<td>sled</td>
<td>64</td>
</tr>
<tr>
<td>sleds</td>
<td>64</td>
</tr>
<tr>
<td>parts of s.</td>
<td>65, 66</td>
</tr>
<tr>
<td>sleeping bag</td>
<td>58</td>
</tr>
<tr>
<td>sleeps</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td>goes to s.</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td>s. on back in water</td>
<td>79, 144</td>
</tr>
<tr>
<td>s., talking in</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td>s. walking</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td>sleepy, is</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td>sleet</td>
<td>107</td>
</tr>
<tr>
<td>sleeve</td>
<td>33</td>
</tr>
<tr>
<td>slides</td>
<td>53</td>
</tr>
<tr>
<td>s. down</td>
<td>158</td>
</tr>
<tr>
<td>sling</td>
<td>53</td>
</tr>
<tr>
<td>slips</td>
<td>145</td>
</tr>
<tr>
<td>slope</td>
<td>103</td>
</tr>
<tr>
<td>sloppy</td>
<td>153</td>
</tr>
<tr>
<td>slow, is</td>
<td>159</td>
</tr>
<tr>
<td>sly, is</td>
<td>32</td>
</tr>
<tr>
<td>small, is</td>
<td>120</td>
</tr>
<tr>
<td>smells</td>
<td>15, 149, 181</td>
</tr>
<tr>
<td>s. bad</td>
<td>127</td>
</tr>
<tr>
<td>s. strong, foul</td>
<td>146</td>
</tr>
<tr>
<td>smiles</td>
<td>16, 133</td>
</tr>
<tr>
<td>smoke</td>
<td>39</td>
</tr>
<tr>
<td>s. filled</td>
<td>138</td>
</tr>
<tr>
<td>smooth, is</td>
<td>142</td>
</tr>
<tr>
<td>snack time</td>
<td>57</td>
</tr>
<tr>
<td>snake</td>
<td>77</td>
</tr>
<tr>
<td>snare</td>
<td>60</td>
</tr>
</tbody>
</table>
EngZish Index

bad s. 44
conjuring s. 41
evil s. 43, 163
s. governor 41
haunting s. 43
helping s. 43
Spirit, Holy 44
spit, roasting 51
spits 3
splash 147
splitter 19
splits 145, 146
spoon 56
little s. 22
spot 147
spreads 157
spring 119
spurts 159
square 122
squats 146
squeezes 59
squirrels 76
stabs 139
staff 58
staggers 165
stain 147
stairs 38, 147
stake 36
stalks 59
stands 16, 144, 145
star 96
startles 163
s. awake while dozing 18
s. an animal 59
starts 169
starving, is 139
state 175, 177, 181
stays 138, 148, 151
s. behind 153
s. overnight 162
s. up late 153
steadfast, is 30
steady, is 165
steals 161
stem 98
stepfather 3
stepson 3
steps 38, 129
s. into 147
s. forward 156
English Index

s. on 163
s. up 127
stern 9, 111
stern, is 27
stick 36
poking s. 162
walking s. 58, 132
sticks up 150
sticky, is 152
stiff, is 21
gets s. 18
s. muscle 20
stingy, is 32, 133
stinker 79
stinks 162
stirs 54
stitch 51
stomach 11, 135
s. ache 10
s. cramps 10
s. growls 18
s. sour 21
stone 97
stool 17
stops 126, 143, 152, 182
storage place 38
storming, is 106
stove 39
story 165
story, true 145, 164
straightens 149
straight, is 157
s. course 158
stranger 3, 62
stretcher 48
stretches skin 50
stretches 160, 161
strikes 129
string figures 132
stroll 155
strong, is 22, 122, 157, 158
stubby, is 30, 31
stuck, is 139
stuffy, is 138
stumbles 152, 156
subtracting, is 124
sucks 164
suddenly 160
suffers 27, 133
suffering 148
suffocates 137
sugar 54, 132
suicide 145
suitcase 134
sulfur 146
summer 119, 131
sun 96, 104
Sunday 45
superlative 183
supper 57
supplied, is 173
sure, is 28, 150
surfaces 79
surgery 23
surplus 158
surprised 146
suspect 135
suspects 47
swallows 57
swallows (birds) 91
swampgrass 98
swan 84
sweats 17, 20
sweeps 51
sweet, is 121
swelling 21
swims, human 53, 156
swims, sea mammal 79
swing 52, 53

Table

table 40
taboo 42
tack 49
tailbone 13
take 176
takes 16, 160
t. care of 148
t. notice 159
t. off 63
t. one's picture 126
t. a rest 154
talks 15, 164
easy to t. to 29
t. bad language 164
tangle 135
tangled, is 64
tans 50	
tanning process 50
tastes 56
tattoo, chin 6
  t. facial 33
  tea 55
  t. pot, kettle 40
  Hudson's Bay tea 99
  teacher 3
  teaches 23
  tear 127
  tears 7
  tells 140, 145, 164
  tempers 128
  temporal bone 13
  temptation 128
  tempted, is 134
  tempts 155
  ten 123
  tendon 11
  tense, is 28
  tent 36
  t. peg 36
  frame for t. 36
  terrible, is 161
  tests 149, 165
  testicles 12
  thanks 26
  thank you 146
  thankful 146
  that one 116, 117
  that is all 161
  that is right 161
  that way 136
  then 114, 161
  t., remote time 118
  there 112
  there is 114
  thermometer 22, 104
  these 115, 116
  they 3, 126
  thick, is 121
  thigh 9, 11
  thimble 51
  thin, is 121
  thing 159
  things washed ashore 161
  things, sent 163
  think 176, 181
  thinks 23
  t. he knows everything 31
  thought to be 176
  thinking 169

English Index

thirsty, is 18
thirteen 124
thirty 124
this one 115
this one around here 116
this way 136
thorn in his flesh 21
those 116, 117
though 169
thread 35, 51, 128
threatened, is 136
threatening, is 24
three 123
throat 8
clears t. 16
sore t. 19, 31
throb, is 21
through 172
throws 133
thrushes 92
thunder 97
thus 136
tibia 14
tickle 145
ties 71, 144
t. up 155
time 110
t. for 110
t. to 57
tingles 27
tiny, is 165
tired, is 18, 136, 147, 154
tired of 177
to 176
today 118
toes 9, 14
together 122, 131, 154, 172
t. with 134, 172
toilet 40
t. paper 40
told 161
tomorrow 117
tongue 8
tonight 118
too 179, 185
took 140
tool 49
beating t. 128
carving t. 49
t. handle 137
<table>
<thead>
<tr>
<th>English Index</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>t. kit</td>
<td>49</td>
</tr>
<tr>
<td>opening t.</td>
<td>38</td>
</tr>
<tr>
<td>piercing t.</td>
<td>49</td>
</tr>
<tr>
<td>tooth</td>
<td>7, 13</td>
</tr>
<tr>
<td>t. ache</td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>pulls a t.</td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>picks t.</td>
<td>56</td>
</tr>
<tr>
<td>tooth brush</td>
<td>41</td>
</tr>
<tr>
<td>toothpick</td>
<td>56</td>
</tr>
<tr>
<td>top, on</td>
<td>111</td>
</tr>
<tr>
<td>topples</td>
<td>164</td>
</tr>
<tr>
<td>tore</td>
<td>159</td>
</tr>
<tr>
<td>torn, is</td>
<td>33</td>
</tr>
<tr>
<td>t. not</td>
<td>127</td>
</tr>
<tr>
<td>touches</td>
<td>16, 127, 157, 161</td>
</tr>
<tr>
<td>t. bottom</td>
<td>163</td>
</tr>
<tr>
<td>towards</td>
<td>115</td>
</tr>
<tr>
<td>t. each other</td>
<td>131</td>
</tr>
<tr>
<td>t. over there</td>
<td>113</td>
</tr>
<tr>
<td>tows</td>
<td>142</td>
</tr>
<tr>
<td>toy</td>
<td>52</td>
</tr>
<tr>
<td>track</td>
<td>69</td>
</tr>
<tr>
<td>tracking, is</td>
<td>59</td>
</tr>
<tr>
<td>trades</td>
<td>126</td>
</tr>
<tr>
<td>trail</td>
<td>63, 69</td>
</tr>
<tr>
<td>t. snack</td>
<td>57</td>
</tr>
<tr>
<td>tragic, is</td>
<td>158</td>
</tr>
<tr>
<td>translates</td>
<td>148</td>
</tr>
<tr>
<td>translucent</td>
<td>143</td>
</tr>
<tr>
<td>trap</td>
<td>60</td>
</tr>
<tr>
<td>t. entrance</td>
<td>60</td>
</tr>
<tr>
<td>trapping, is</td>
<td>60</td>
</tr>
<tr>
<td>traveller</td>
<td>3, 62</td>
</tr>
<tr>
<td>travels</td>
<td>62, 63, 133</td>
</tr>
<tr>
<td>t. down river</td>
<td>63, 115</td>
</tr>
<tr>
<td>t. up river</td>
<td>63</td>
</tr>
<tr>
<td>t. by umiak</td>
<td>68</td>
</tr>
<tr>
<td>treasure</td>
<td>159</td>
</tr>
<tr>
<td>treats him</td>
<td>43</td>
</tr>
<tr>
<td>trees</td>
<td>101, 102, 150</td>
</tr>
<tr>
<td>parts of</td>
<td>101</td>
</tr>
<tr>
<td>trial</td>
<td>164</td>
</tr>
<tr>
<td>trim, parka</td>
<td>34</td>
</tr>
<tr>
<td>trouble</td>
<td>32</td>
</tr>
<tr>
<td>troubled, is</td>
<td>32</td>
</tr>
<tr>
<td>true</td>
<td>135</td>
</tr>
<tr>
<td>truth</td>
<td>135</td>
</tr>
<tr>
<td>trusts</td>
<td>163</td>
</tr>
<tr>
<td>try</td>
<td>177, 180</td>
</tr>
<tr>
<td>tries</td>
<td>165</td>
</tr>
<tr>
<td>t. to learn</td>
<td>135</td>
</tr>
<tr>
<td>t. to shoot</td>
<td>59</td>
</tr>
<tr>
<td>keeps t.</td>
<td>151</td>
</tr>
<tr>
<td>always t. to do</td>
<td>154</td>
</tr>
<tr>
<td>tundra</td>
<td>103</td>
</tr>
<tr>
<td>turn on</td>
<td>129</td>
</tr>
<tr>
<td>t. his back to</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>t. head</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>t. over, off</td>
<td>46, 142, 143, 148</td>
</tr>
<tr>
<td>tusock</td>
<td>98</td>
</tr>
<tr>
<td>twelve</td>
<td>123</td>
</tr>
<tr>
<td>twenty</td>
<td>124</td>
</tr>
<tr>
<td>two</td>
<td>123</td>
</tr>
<tr>
<td>twisted, is</td>
<td>144</td>
</tr>
<tr>
<td>types</td>
<td>48</td>
</tr>
<tr>
<td>typewriter</td>
<td>48</td>
</tr>
<tr>
<td>typist</td>
<td>48</td>
</tr>
<tr>
<td>ugly, is</td>
<td>31, 121, 137</td>
</tr>
<tr>
<td>ulna</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>umbilicus</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>u. cord</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>umiak</td>
<td>67, 68</td>
</tr>
<tr>
<td>parts of</td>
<td>67</td>
</tr>
<tr>
<td>unable</td>
<td>173</td>
</tr>
<tr>
<td>uncertain, is</td>
<td>150, 180</td>
</tr>
<tr>
<td>uncle</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>unclean</td>
<td>157</td>
</tr>
<tr>
<td>undecided, is</td>
<td>29</td>
</tr>
<tr>
<td>under</td>
<td>111</td>
</tr>
<tr>
<td>undercut, is</td>
<td>134</td>
</tr>
<tr>
<td>understands</td>
<td>23</td>
</tr>
<tr>
<td>u. not</td>
<td>23</td>
</tr>
<tr>
<td>underwear</td>
<td>33</td>
</tr>
<tr>
<td>unenjoyable</td>
<td>27</td>
</tr>
<tr>
<td>unfriendly, is</td>
<td>27</td>
</tr>
<tr>
<td>unloads</td>
<td>9, 64, 68</td>
</tr>
<tr>
<td>unpredictable, is</td>
<td>150</td>
</tr>
<tr>
<td>unravel</td>
<td>129</td>
</tr>
<tr>
<td>unwise, is</td>
<td>32</td>
</tr>
<tr>
<td>uppermost</td>
<td>120</td>
</tr>
<tr>
<td>upright</td>
<td>150</td>
</tr>
<tr>
<td>upriver</td>
<td>112, 113, 114</td>
</tr>
<tr>
<td>upset, gets</td>
<td>162</td>
</tr>
<tr>
<td>up there</td>
<td>113</td>
</tr>
<tr>
<td>up to</td>
<td>125</td>
</tr>
<tr>
<td>urine</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td>urinates</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td>Word</td>
<td>Page Numbers</td>
</tr>
<tr>
<td>--------------------</td>
<td>--------------</td>
</tr>
<tr>
<td>us</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>useful, is</td>
<td>121</td>
</tr>
<tr>
<td>uses</td>
<td>131, 184</td>
</tr>
<tr>
<td>u. up</td>
<td>152</td>
</tr>
<tr>
<td>useless</td>
<td>177</td>
</tr>
<tr>
<td>uttermost</td>
<td>174</td>
</tr>
<tr>
<td>uvula</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>valley</td>
<td>103</td>
</tr>
<tr>
<td>veers away</td>
<td>32, 142</td>
</tr>
<tr>
<td>vein</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>ventilator</td>
<td>7, 38</td>
</tr>
<tr>
<td>vertebra</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>very</td>
<td>169, 175, 178</td>
</tr>
<tr>
<td>not v.</td>
<td>179</td>
</tr>
<tr>
<td>village</td>
<td>110</td>
</tr>
<tr>
<td>visiting, is</td>
<td>136</td>
</tr>
<tr>
<td>visits</td>
<td>137</td>
</tr>
<tr>
<td>v. house to house</td>
<td>158</td>
</tr>
<tr>
<td>visitor</td>
<td>3, 62</td>
</tr>
<tr>
<td>voice</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>vole</td>
<td>76</td>
</tr>
<tr>
<td>vomits</td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>vulva</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>wades</td>
<td>137</td>
</tr>
<tr>
<td>wage</td>
<td>126</td>
</tr>
<tr>
<td>wagtail, yellow</td>
<td>92</td>
</tr>
<tr>
<td>waist</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>waits</td>
<td>59, 160, 165</td>
</tr>
<tr>
<td>w. a minute</td>
<td>125</td>
</tr>
<tr>
<td>wakes up</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td>walks</td>
<td>16, 155</td>
</tr>
<tr>
<td>wall</td>
<td>37</td>
</tr>
<tr>
<td>walrus</td>
<td>80</td>
</tr>
<tr>
<td>edible w. skin</td>
<td>55</td>
</tr>
<tr>
<td>fermented w. meat</td>
<td>55</td>
</tr>
<tr>
<td>wants</td>
<td>153, 155, 172, 182, 183</td>
</tr>
<tr>
<td>war</td>
<td>129</td>
</tr>
<tr>
<td>warblers</td>
<td>93</td>
</tr>
<tr>
<td>warm, is</td>
<td>104</td>
</tr>
<tr>
<td>w. himself</td>
<td>153</td>
</tr>
<tr>
<td>warns</td>
<td>140</td>
</tr>
<tr>
<td>warning</td>
<td>140</td>
</tr>
<tr>
<td>war party</td>
<td>158</td>
</tr>
<tr>
<td>warped, is</td>
<td>144</td>
</tr>
<tr>
<td>wart</td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td>wary, is</td>
<td>69</td>
</tr>
<tr>
<td>washes ashore</td>
<td>162</td>
</tr>
<tr>
<td>washes</td>
<td>51</td>
</tr>
<tr>
<td>wasp</td>
<td>79</td>
</tr>
<tr>
<td>watches</td>
<td>15, 148</td>
</tr>
<tr>
<td>w. critically</td>
<td>149</td>
</tr>
<tr>
<td>water</td>
<td>56, 103</td>
</tr>
<tr>
<td>calm w.</td>
<td>104</td>
</tr>
<tr>
<td>rough w.</td>
<td>104</td>
</tr>
<tr>
<td>waterfall</td>
<td>145</td>
</tr>
<tr>
<td>wave</td>
<td>104</td>
</tr>
<tr>
<td>waxwing</td>
<td>93</td>
</tr>
<tr>
<td>way, in the</td>
<td>132</td>
</tr>
<tr>
<td>we</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>weak</td>
<td>122, 158</td>
</tr>
<tr>
<td>wealth</td>
<td>159</td>
</tr>
<tr>
<td>weapons</td>
<td>57</td>
</tr>
<tr>
<td>wears</td>
<td>130</td>
</tr>
<tr>
<td>weasel</td>
<td>77</td>
</tr>
<tr>
<td>weather</td>
<td>104</td>
</tr>
<tr>
<td>is good w.</td>
<td>30, 104</td>
</tr>
<tr>
<td>w. conditions</td>
<td>104, 105, 106</td>
</tr>
<tr>
<td>webbing, harness</td>
<td>64</td>
</tr>
<tr>
<td>w. snowshoe</td>
<td>64</td>
</tr>
<tr>
<td>weeps</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>welcomes</td>
<td>153</td>
</tr>
<tr>
<td>well</td>
<td>174</td>
</tr>
<tr>
<td>west</td>
<td>106</td>
</tr>
<tr>
<td>wet, is</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>w. from dew</td>
<td>105</td>
</tr>
<tr>
<td>whales</td>
<td>80</td>
</tr>
<tr>
<td>parts of</td>
<td>81</td>
</tr>
<tr>
<td>w. skin with blubber</td>
<td>55</td>
</tr>
<tr>
<td>killed a w.</td>
<td>79</td>
</tr>
<tr>
<td>whaler</td>
<td>68</td>
</tr>
<tr>
<td>whaling</td>
<td>59, 63</td>
</tr>
<tr>
<td>what</td>
<td>126, 143, 158</td>
</tr>
<tr>
<td>when</td>
<td>114, 142</td>
</tr>
<tr>
<td>where</td>
<td>150, 151, 158</td>
</tr>
<tr>
<td>while</td>
<td>118, 183</td>
</tr>
<tr>
<td>whines</td>
<td>71, 136</td>
</tr>
<tr>
<td>whip</td>
<td>71</td>
</tr>
<tr>
<td>whips</td>
<td>137</td>
</tr>
<tr>
<td>whirlwind</td>
<td>106, 163</td>
</tr>
<tr>
<td>whistles</td>
<td>142, 157</td>
</tr>
<tr>
<td>whispers</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>white</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>w. person</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>w. out</td>
<td>105</td>
</tr>
<tr>
<td>who</td>
<td>140</td>
</tr>
<tr>
<td>English Index</td>
<td>Page</td>
</tr>
<tr>
<td>----------------------------------</td>
<td>------</td>
</tr>
<tr>
<td>whose</td>
<td>140</td>
</tr>
<tr>
<td>why</td>
<td>158</td>
</tr>
<tr>
<td>wide, is</td>
<td>121</td>
</tr>
<tr>
<td>widow</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>widower</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>wife</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>will</td>
<td>170, 176, 185</td>
</tr>
<tr>
<td>willow</td>
<td>101</td>
</tr>
<tr>
<td>wind</td>
<td>105</td>
</tr>
<tr>
<td>winds</td>
<td>105, 106</td>
</tr>
<tr>
<td>w. blows from</td>
<td>113</td>
</tr>
<tr>
<td>w. dies down</td>
<td>143</td>
</tr>
<tr>
<td>windy, is</td>
<td>105</td>
</tr>
<tr>
<td>windbreak</td>
<td>37</td>
</tr>
<tr>
<td>window</td>
<td>38</td>
</tr>
<tr>
<td>windpipe</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>wine</td>
<td>147</td>
</tr>
<tr>
<td>wing</td>
<td>138</td>
</tr>
<tr>
<td>winks</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>wins</td>
<td>53</td>
</tr>
<tr>
<td>winter</td>
<td>119</td>
</tr>
<tr>
<td>this w.</td>
<td>118</td>
</tr>
<tr>
<td>w. before last</td>
<td>118</td>
</tr>
<tr>
<td>wipes</td>
<td>127</td>
</tr>
<tr>
<td>wise, is</td>
<td>23, 31</td>
</tr>
<tr>
<td>unwise, is</td>
<td>32</td>
</tr>
<tr>
<td>wisecracks</td>
<td>165</td>
</tr>
<tr>
<td>with</td>
<td>172, 184</td>
</tr>
<tr>
<td>withered</td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>without, is</td>
<td>171</td>
</tr>
<tr>
<td>wolf</td>
<td>69</td>
</tr>
<tr>
<td>wolverine</td>
<td>77</td>
</tr>
<tr>
<td>woman</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>pretty w.</td>
<td>30</td>
</tr>
<tr>
<td>wood</td>
<td>39</td>
</tr>
<tr>
<td>block of</td>
<td>101</td>
</tr>
<tr>
<td>green w.</td>
<td>11, 39, 101</td>
</tr>
<tr>
<td>charred w.</td>
<td>39</td>
</tr>
<tr>
<td>dry, dead w.</td>
<td>101</td>
</tr>
<tr>
<td>woodpeckers</td>
<td>91</td>
</tr>
<tr>
<td>wool</td>
<td>145</td>
</tr>
<tr>
<td>word</td>
<td>46, 164</td>
</tr>
<tr>
<td>works</td>
<td>47, 157</td>
</tr>
<tr>
<td>w. for</td>
<td>140</td>
</tr>
<tr>
<td>w. hard</td>
<td>157</td>
</tr>
<tr>
<td>w. on, at</td>
<td>173</td>
</tr>
<tr>
<td>worker</td>
<td>30</td>
</tr>
<tr>
<td>worm</td>
<td>77</td>
</tr>
<tr>
<td>worry</td>
<td>20, 27</td>
</tr>
<tr>
<td>worthless, is</td>
<td>121</td>
</tr>
</tbody>
</table>